One Snowshoe Presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Na of 9
translated and lettered by Vhirx
cleaned by sokora
onesnowshoe.tumblr.com

YAMAKAWA NAOTO

Japanese: 山川直人

Gender: Male

Website: http://yamanaa.exblag.jp/

Twitter: https://twitter.com/emikanta

Buy his manga at:
http://amazan.ca.jp
http://cdjapan.ca.jp
http://ebaakjapan.jp

LIKE THIS MANGA?
THEN SUPPORT THE AUTHOR!
BUY HIS MANGA IN JAPANESE
AND IN ENGLISH SHOULD IT
EVER BECOME AVAILABLE!

山川直人
Naoto Yamakawa

コーヒーもう一杯

II

漫画界の吟遊詩人が贈る、
カップ一杯分の温もりにも似た、
コーヒーを巡る物語たち。
時に甘く、時にほろ苦い「毎日」へ。

山川直人　コーヒーもう一杯　Ⅱ

Contents

Winter Road.... 7

Love at the Cafe... 23

A Cute Woman... 39

The Fellows' Journey... 59

Wear the Night... 75

About Nyanta and Me... 91

The Long-Ago Promise... 112

Forever After... 127

Closing Time... 143

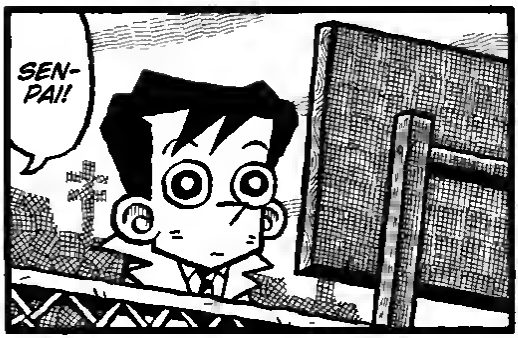
Dog and Cat... 163

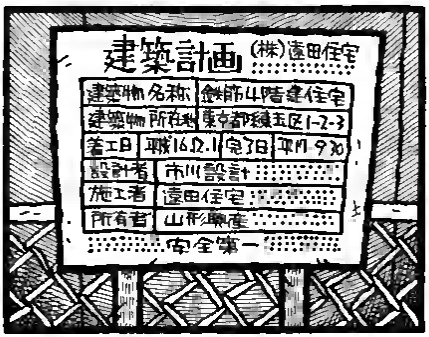
The Cafe in the Painting... 179

The Day I Caught a Cold... 195

Coffee Break... 56, 108, 160

冬の道


SEN-PAI!

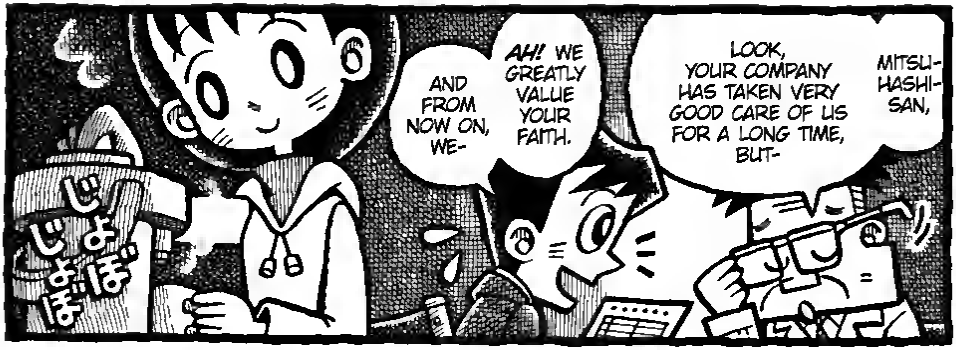

建築計画 (株)遠田住宅
建築物名称 金箱山5階建住宅
建築物所在地 東京都練玉区1-2-3
着工日 平成16.11 完了日 平成9.10
設計者 市川設計
施工者 遠田住宅
所有者 山形興産
安全第一

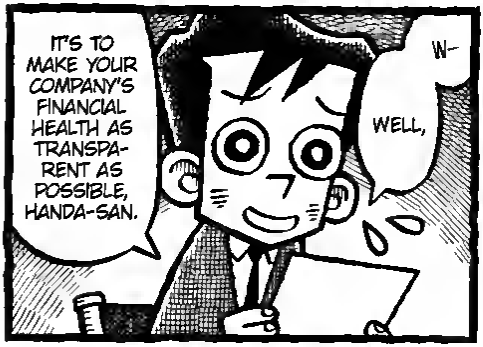
SO IT GOT TORN DOWN?
THERE USED TO BE A LITTLE FACTORY OVER THERE.
I...
TORE IT DOWN.
建築計画
I'M STARVING.
LET'S HURRY UP AND GRAB SOME FOOD.
WHAT WERE YOU LOOKING AT?
WELL, SEE...
THREE YEARS EARLIER..
GOOD MORNING, GENTLEMEN!
MR. LOAN MAN!
AHH!
THE BOSS IS IN THE BACK.

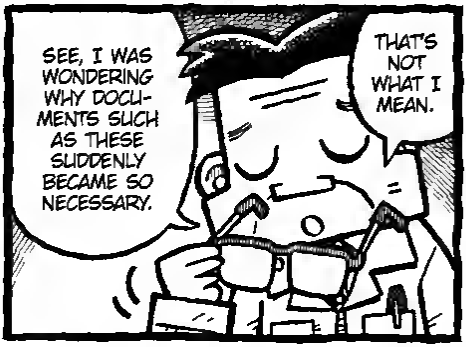
I VERY MUCH LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU.
AND THUS, STARTING NEXT MONTH, MITSUHASHI HERE WILL BE THE ONE COORDINATING YOUR ACCOUNT.
LIKEWISE.
SIR,
WHAT A LOVELY MORNING!
OKAWARA-SAN.
GOOD MORNING TO YOU AS WELL,
I'M VERY SORRY. HE'S QUITE NEW.
HEY NOW! NO NEED TO RUSH INTO ANYTHING.
THERE ARE SEVERAL DOCUMENTS I WOULD VERY MUCH LIKE TO PERUSE...
RIGHT OUT THE GATE, SIR,
AH!
TAKE CARE, SIR!
THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR PATRONAGE.

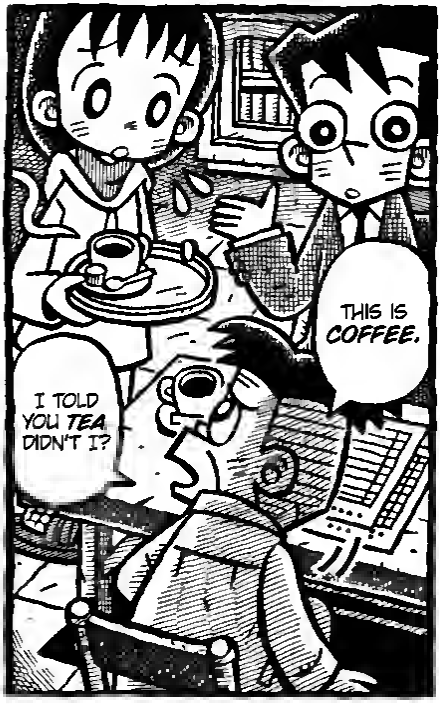
THE BOSS'S ONLY DAUGHTER.
I'M HOOOME.
有)半田製
HIYA!
ARE YOU ON YOUR WAY OUT?
HIYA, MISAKO-CHAN.
MISAKO-CHAN TOOK IT QUITE HARD.
THEN LAST YEAR, HE LOST HIS WIFE.
AND CHERISHES HER DEARLY.
HE HAD HER RATHER LATE IN LIFE
そっ
毎日新
トゥトゥトゥ
I'M MITSUHASHI.
ER... UM...
AH!
NIKKORI CREDIT AT YOUR SERVICE!
ガガガガ
EXCUSE ME!

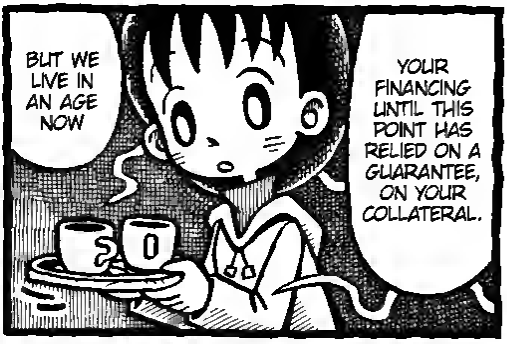
AHH, MISAKO.
THIS IS OUR NEW CREDIT REP MITSUHASHI-SAN. COME SAY HELLO.
AND COULD YOU PUT ON A POT OF TEA FOR US?
THIS HERE STATES OUR P&L.
ぱさり
AND THIS IS OUR BALANCE SHEET.
NOW, THE OTHER DOCUMENTS YOU MENTIONED...
HE-LLO.
I AL-READY KNOW HIM.
WE MET LAST WEEK, RIGHT?
SEE, I LEFT ALL OF THE ACCOUNTING DUTIES TO MY WIFE.
AND... THAT'S THE LAST OF IT?
ぱかっ
NESCAFÉ COLD BLEND
YES,
すっ
I HAVE EVERY-THING THAT WE'LL NEED.
THANK YOU VERY MUCH.
さらら

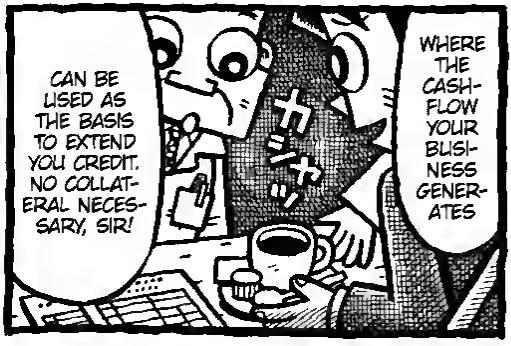

じょぼぼぼ
MITSU-HASHI-SAN,
LOOK, YOUR COMPANY HAS TAKEN VERY GOOD CARE OF US FOR A LONG TIME, BUT-
AH! WE GREATLY VALUE YOUR FAITH.
AND FROM NOW ON, WE-


IT'S TO MAKE YOUR COMPANY'S FINANCIAL HEALTH AS TRANSPA-RENT AS POSSIBLE, HANDA-SAN.
W-
WELL,


SEE, I WAS WONDERING WHY DOCU-MENTS SUCH AS THESE SUDDENLY BECAME SO NECESSARY.
THAT'S NOT WHAT I MEAN.


THIS IS COFFEE.
I TOLD YOU TEA. DIDN'T I?


BUT WE LIVE IN AN AGE NOW
YOUR FINANCING UNTIL THIS POINT HAS RELIED ON A GUARANTEE, ON YOUR COLLATERAL.


CAN BE USED AS THE BASIS TO EXTEND YOU CREDIT. NO COLLAT-ERAL NECES-SARY, SIR!
カシャッ
WHERE THE CASH-FLOW YOUR BUSI-NESS GENER-ATES

RATHER THAN TARGETING COMPANIES THAT ARE MERELY LARGE,
MY FIRM IS ACTIVELY WORKING TO ENCOURAGE SMALL VENTURES LIKE YOURS.
YOUR SMALLER ENTERPRISE IS HIGHLY TECHNICAL AS WELL AS HIGHLY PROFITABLE.
優秀賞
AH,
UM,
I DO LIKE COFFEE.
WELL, I'M SORRY THAT WE ONLY HAVE INSTANT.
...NOW WHERE WERE WE?
THESE DOCUMENTS BECOME ESSENTIAL TOWARDS THAT END.
ずずっ
AH,
IT ALL LOOK?
HOW DOES
カシャ
カシャ
カシャ
カシャ
ニッコリ信金
ニッコリ信用金庫

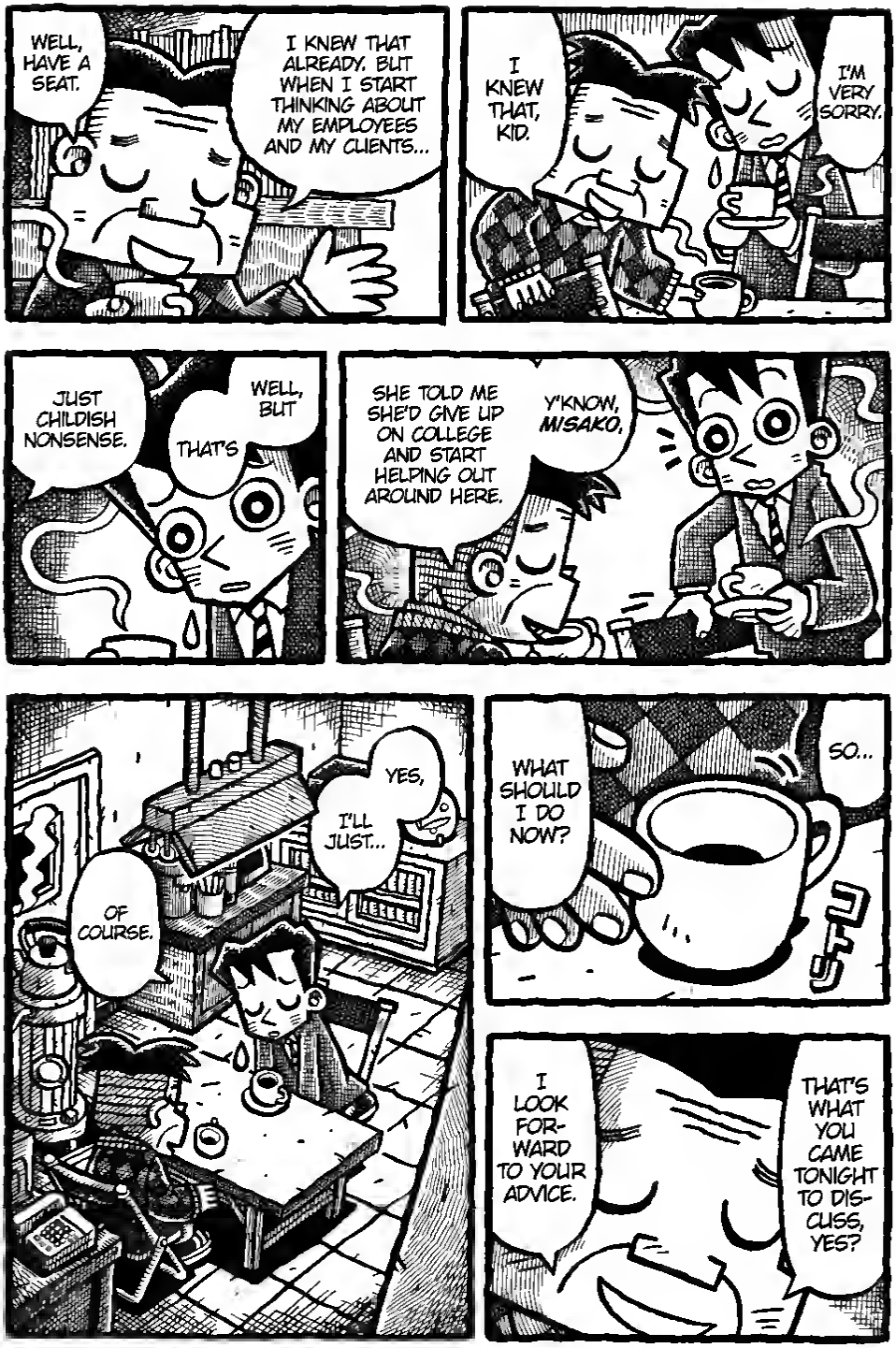
HAN-DA-SAN...
REALLY IS A SERIOUS AND SINCERE INDI-VIDUAL.
I STOPPED BY TO SEE HANDA-SAN TODAY.
NOW, I'M CREATING A CASH FLOW MODEL.
SERIOUS AND SINCERE, HUH?
I'M OUTTA HERE.
.....
WELL, AS LONG AS EV-ERYTHING WORKS OUT,
I'LL KEEP MY MOUTH CLOSED.
すたっ
カシャカシャ
カシャ
コト…

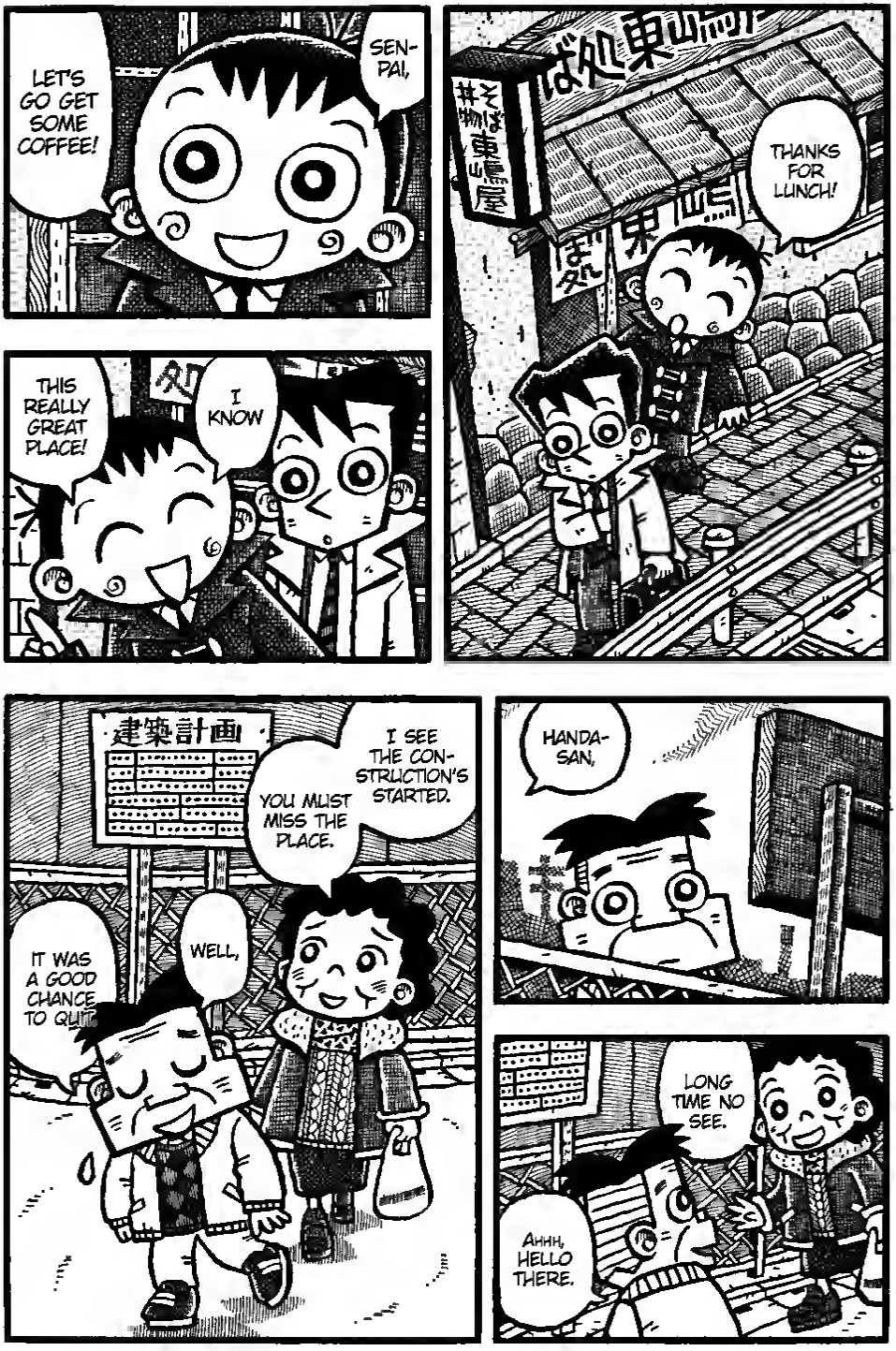
MITSU-HASHI-SAN,
サク
サク
サク
サク
HIYA!
はあ
はあ
H-
HELLO THERE.
YOU MUST BE COLD.
I'LL MAKE YOU A WARM CUP OF COF-FEE!
WITH THIS MUCH SNOW, MY BIKE...
I SEE YOU'RE ON FOOT TODAY.
I'M HOME!
たったった

しゅ〜
AND I WOULD LIKE TO INQUIRE ABOUT YOUR FUTURE BUSINESS STRATEGY.
TODAY'S VISIT, WELL...
NESCAFÉ GOLD BLEND
IN THE DOCUMENTS I RECEIVED LAST TIME.
I FOUND A FEW UNCLEAR POINTS
MILK
カシャ
カシャ
ニッコリ信金
ニッコリ信金
ニッコリ信用金
カシャ
カシャ
カシャッ

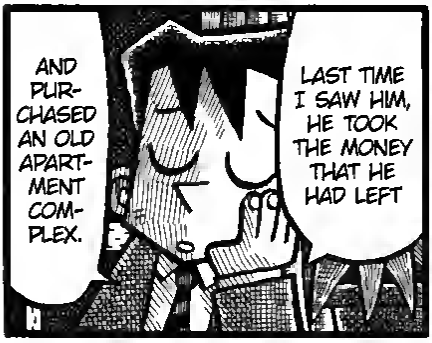
OH, THANK YOU.
YOU'RE UP SO LATE.
コトッ
じょろ じょろ
I KNOW THE HOUR IS QUITE LATE,
BUT MAY I STOP BY TONIGHT TO DISCUSS A FEW THINGS WITH YOU?
トゥルルル トゥルルル カチッ
AH, MR. HANDA?
THIS IS MITSU-HASHI FROM NIKKORI CREDIT.

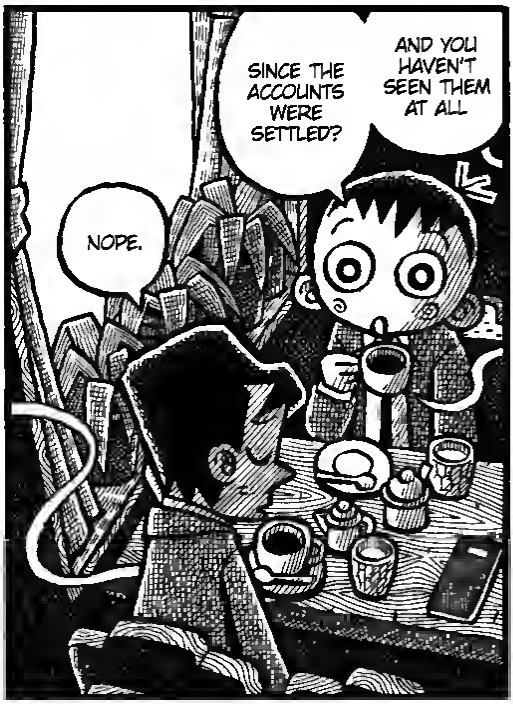
H-
HAN-DA-SAN...
I'M VERY SORRY FOR THE RUSH.
I'LL JUST MAKE US SOME TEA.
OH, WAIT. YOU WERE A COFFEE LOVER, RIGHT?
THAT LOOK...
THIS WON'T BE GOOD NEWS, HUH?
HOW CAN YOU AFFORD TO MAKE A FACE LIKE THAT?
IN A MONEY BUSINESS LIKE YOURS,
Y'KNOW, I WORRY ABOUT YOU, KID.
IT'S
THAT MY COMPANY DOESN'T HAVE ANY FUTURE... RIGHT?
IT'S...
WELL, I DIDN'T COME HERE TO TELL YOU THAT WE'LL SOON BE ADVANCING YOU CREDIT OR ANY-THING LIKE THAT.

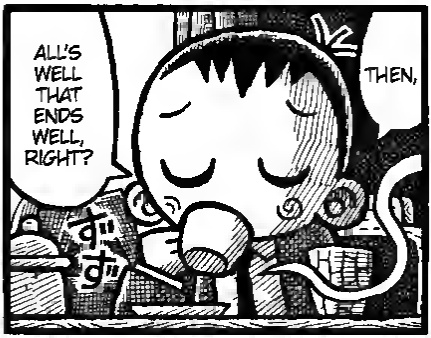

WELL, HAVE A SEAT.
I KNEW THAT ALREADY. BUT WHEN I START THINKING ABOUT MY EMPLOYEES AND MY CLIENTS...
I KNEW THAT, KID.
I'M VERY SORRY.
JUST CHILDISH NONSENSE.
WELL, BUT THAT'S
SHE TOLD ME SHE'D GIVE UP ON COLLEGE AND START HELPING OUT AROUND HERE.
Y'KNOW, MISAKO,
OF COURSE.
YES, I'LL JUST...
WHAT SHOULD I DO NOW?
SO...
I LOOK FORWARD TO YOUR ADVICE.
THAT'S WHAT YOU CAME TONIGHT TO DISCUSS, YES?

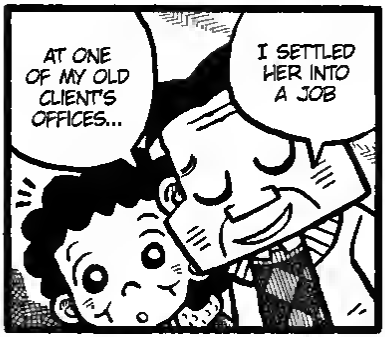

SEN-PAI,
LET'S GO GET SOME COFFEE!
THANKS FOR LUNCH!
I KNOW
THIS REALLY GREAT PLACE!
建築計画
I SEE THE CON-STRUCTION'S STARTED.
YOU MUST MISS THE PLACE.
WELL,
IT WAS A GOOD CHANCE TO QUIT.
HANDA-SAN,
LONG TIME NO SEE.
AHHH, HELLO THERE.

WE COULDA TOUGHED IT OUT FOR TWO, THREE MORE YEARS,
BUT RUNNING A DEFICIT WOULD HAVE FORCED US TO CLOSE AND LEFT ME PENNILESS.
SINCE I CLOSED DOWN A BIT EARLY,
I'VE BEEN ABLE TO MAKE ENDS MEET.

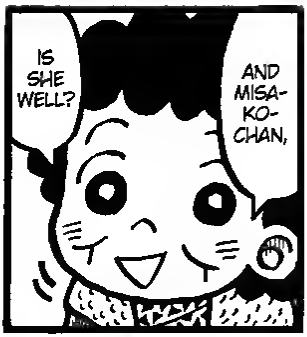

LAST TIME I SAW HIM, HE TOOK THE MONEY THAT HE HAD LEFT
AND PURCHASED AN OLD APARTMENT COMPLEX.


AND YOU HAVEN'T SEEN THEM AT ALL
SINCE THE ACCOUNTS WERE SETTLED?
NOPE.


THEN,
ALL'S WELL THAT ENDS WELL, RIGHT?
ずず


I SETTLED HER INTO A JOB
AT ONE OF MY OLD CLIENT'S OFFICES...

MISA-KO...

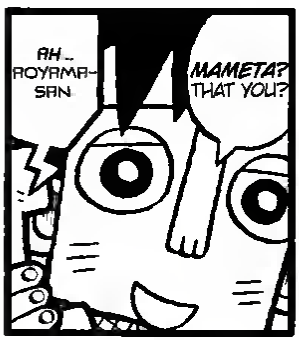

AND MISA-KO-CHAN,
IS SHE WELL?

SENPAI!
IT'S GONNA GET COLD!
SEN-PAI, YOUR COF-FEE,
SHE MET THE SON OF THE OWNER, AND IT WAS LOVE AT FIRST SIGHT.
AND NEXT YEAR,
I'LL BE GRANDPA!
はは
はは…
OH MY!
?
OH, YEAH.
EH?
THINKING ABOUT COFFEE...
I WAS JUST
MY BAD.

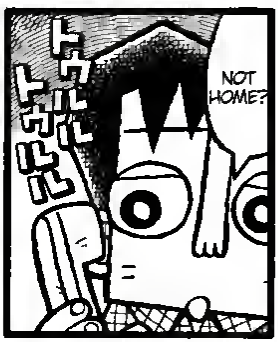
One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoe
lettered by bella
cleaned by brit
translated by vhirx
onesnowshoe.tumblr.com

恋する喫茶店

純情小曲集
MENU

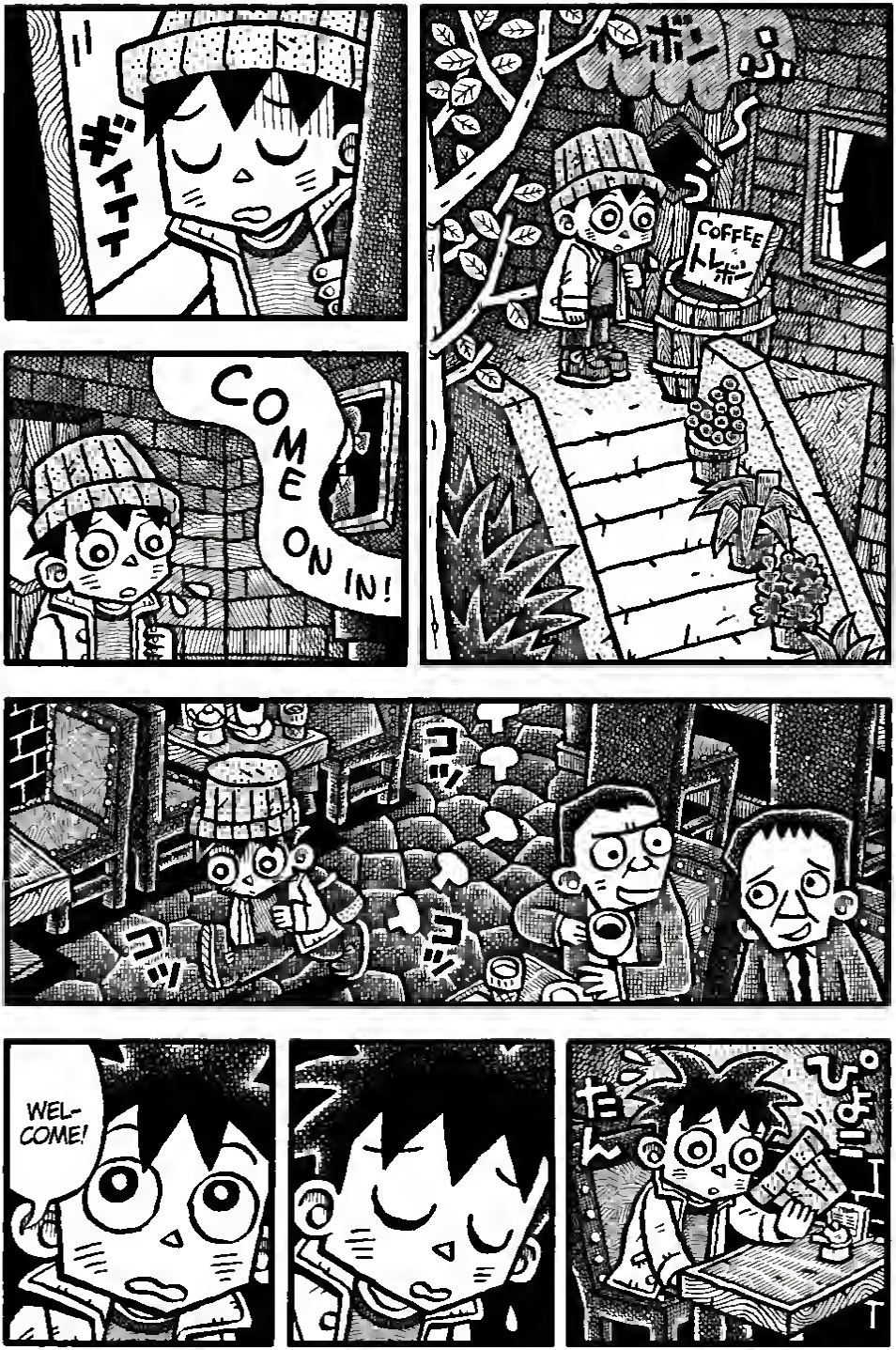

AH - ROYAMA-SAN
MAMETA? THAT YOU?

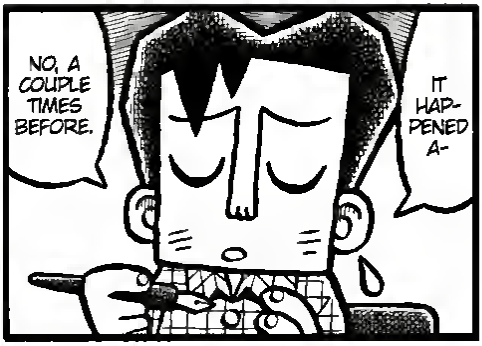
CLICK
MAYBE HE'S SLEEP-ING?

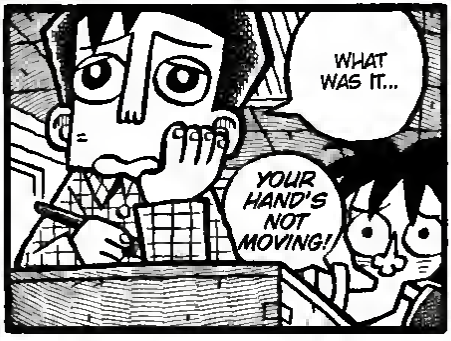

トクル トクル
NOT HOME?

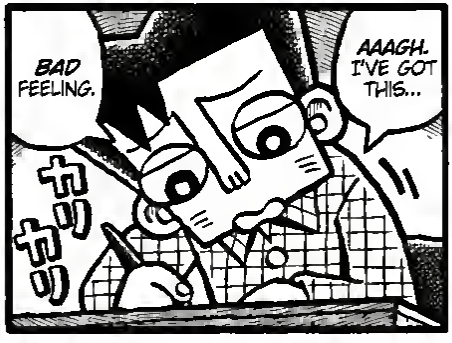
SO HEY, I HAVE A BIG DEAD-LINE TOMOR-ROW.
AND I'VE GOT KIRIMA AND MOTE-YOSHI-KUN HELPING OUT...
SORRY. WERE YOU SLEEPING?
NO, I WAS UP.
NO, NOT REALLY...
IF YOU'VE GOT THOSE TWO,
THEN YOU'LL BE FINE WITHOUT ME.
DON'T BE LIKE THAT.
IF YOU STOPPED BY, YOU'D REALLY BAIL ME OUT.
PLUS, SEE,
I HAVEN'T HAD A CUP OF YOUR GREAT COFFEE LATELY...
WELL?
HE SAID... THAT THAT TRICK WON'T WORK ON HIM.
SEN-SEI!
I'M DONE.
HEHE
HE'S LEARNED WELL.

さっさっ
SOME-THING'S OFF.
WITH MAMETA...
SOME-THING'S OFF...
コッコッコッ
流転荘
コッ
コッ
カンコンカン
COFFEE
トレボー
コッ
コッ
流転荘


ギイイ
ポン
COFFEE
トレボー
COME ON IN!
コッ
コッ
コッ
WEL-
COME!
ぴょ
ん





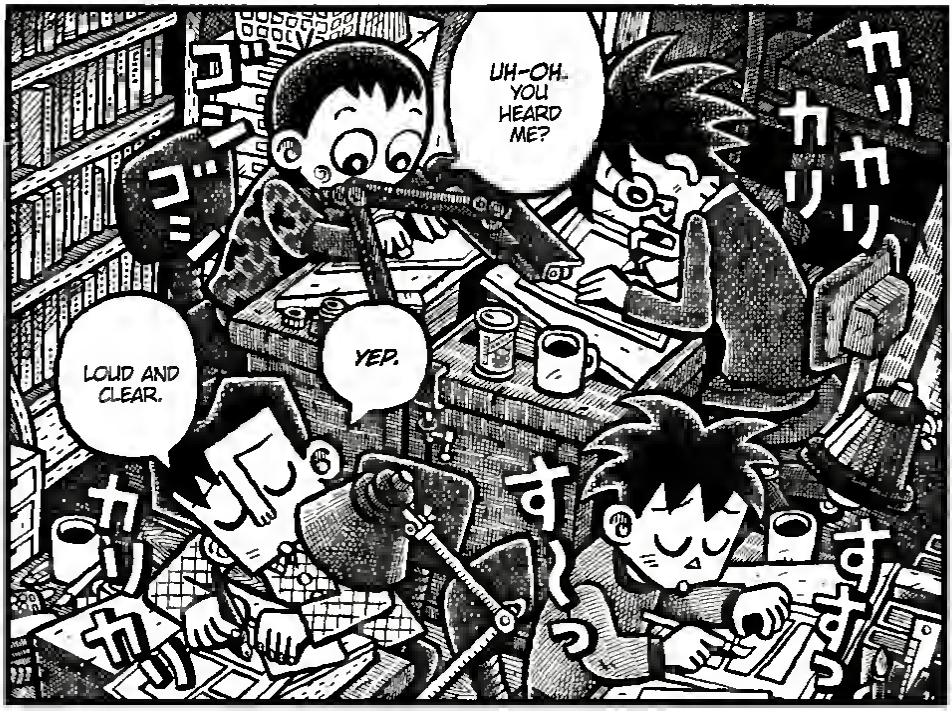


SFX: DING, DONG

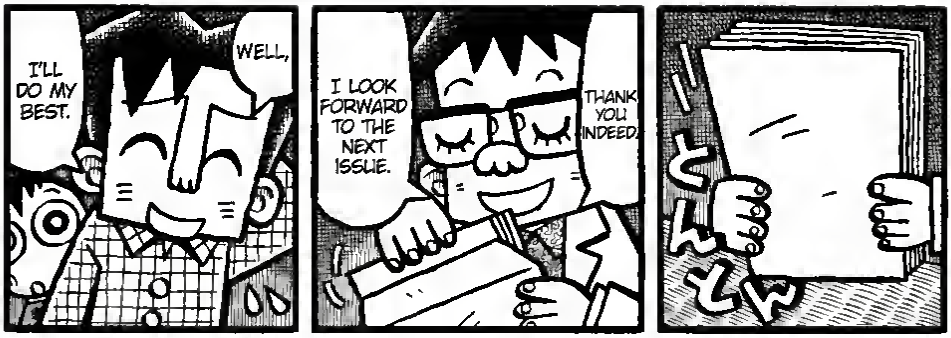
WEREN'T YOU THE ONE WHO TOLD ME TO GET OVER HERE?
I CAME?
MAME-TAKA!
YOU CAME AFTER ALL...?
HOWDY, EVERY-BODY...
YEAH.
すた
すた
COULD YOU MAKE US A CUP OF COFFEE?
WE DON'T HAVE MUCH TIME... BUT BEFORE THAT,
LET'S GET TO WORK.
THE DEADLINE'S TOMORROW, RIGHT?
ゴリ
ゴリ
ゴリ
ゴリ

AND HIS MOUTH'S ALWAYS MOVING...
HE'S ALWAYS HAPPY.
AND NOW HE'S A ZOMBIE, RIGHT?
I TOLD YOU.
SEE?
SOMETHING IS OFF.
かぽっ。
THAT YOU HAVE TO USE ROAST COFFEE BEANS WITHIN TWO WEEKS?!
DIDN'T I ALREADY TELL YOU
THESE BEANS DON'T HAVE ANY FLAVOR.
YEAH?
AOYAMA-SAN!
HERE.
I'M SORRY.
I-
AND IF YOU CAN'T USE THEM ALL UP, PUT THEM IN THE REFRIGERATOR!

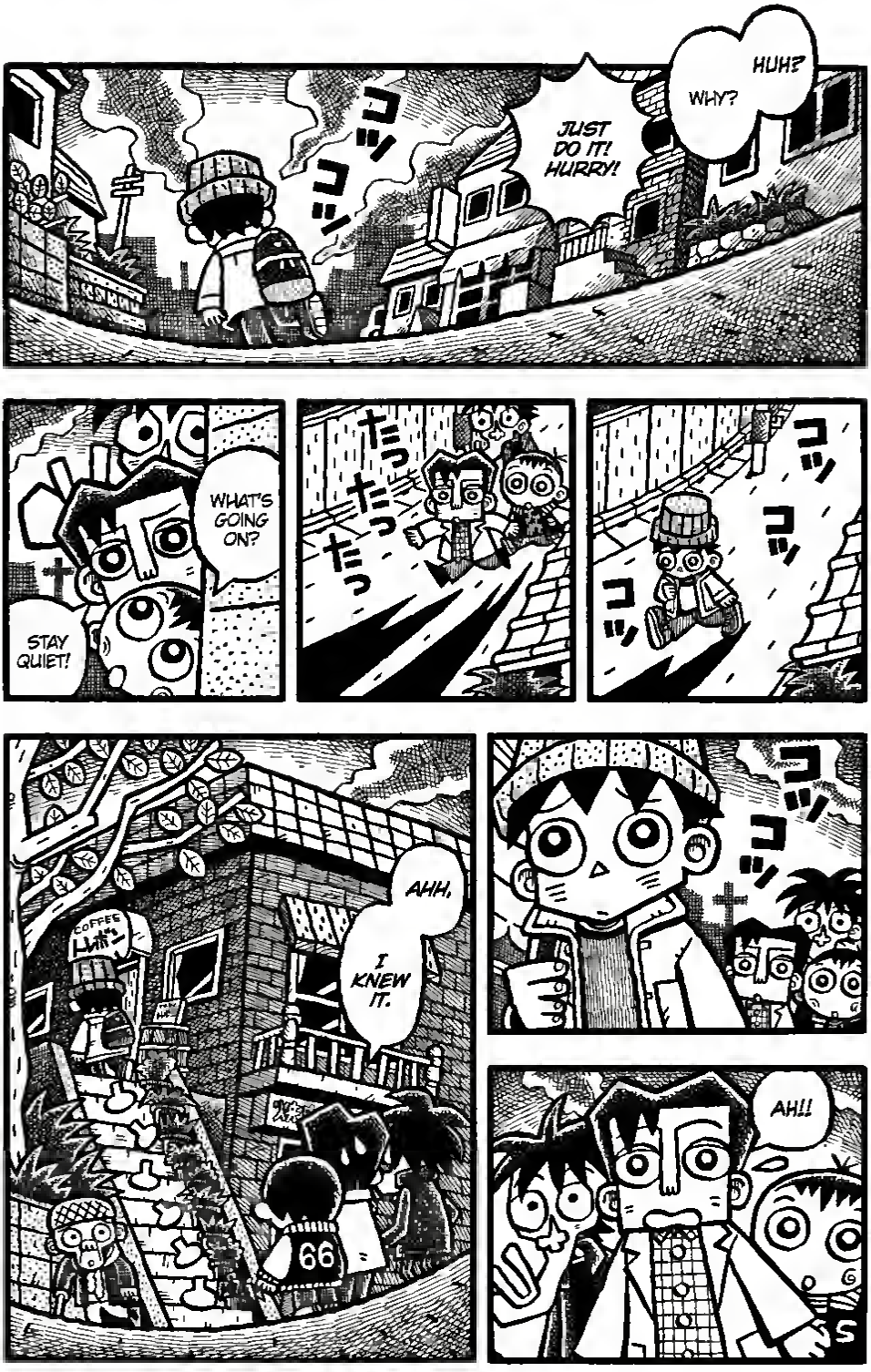
.....
カリカリ
NOW, LET'S GET DOWN TO WORK.
O-
OKAY.
THAT TIME...
YEAH, IT HAPPENED BEFORE.
WHAT IS?
カリ
WHAT A DISAPPOINTMENT.
カリ
ACK!
YOUR HANDS STOPPED MOVING AGAIN!
びくっ
OUT THERE, TOO.
THERE ARE SOME GREAT ONES
カリ
WELL, THIS ONE ISN'T.
Hmm...
A MANGA ARTIST WOULD BE MORE VENERABLE.
I ALWAYS THOUGHT
カリ


カリカリ
ゴシゴシ
UH-OH. YOU HEARD ME?
YEP.
LOUD AND CLEAR.
カリカリ
すーっ
すすっ

カリカリカリ
ゴシゴシ
カリカリ


I'LL DO MY BEST.
WELL,
I LOOK FORWARD TO THE NEXT ISSUE.
THANK YOU INDEED.
とんとん

I'M STARVED.
NICE!
SHALL WE ALL GRAB A DRINK?
YAAAAY! IT'S OVER! WE'RE DONE!
ばたん
WEEE!
DO YOU MIND IF I CALL IT A DAY?
UM,
I HAVE AN ERRAND TO RUN.
ARE YOU TIRED?
I DON'T MIND.
EHHH?!
HURRY UP!
WE'RE GOING, TOO.
HE REALLY LEFT.
ばたん


コッ
コッ
JUST DO IT! HURRY!
WHY?
HUH?
WHAT'S GOING ON?
STAY QUIET!
たっ
たっ
たっ
コッ
コッ
コッ
AHH, I KNEW IT.
COFFEE
66
コッ
コッ
AH!!

コソコソ
COME ON IN!
ギィィ
JUST A...
J-
WEL-COME.
たん
ぴょこ
COMING RIGHT UP!
ドキ
ドキ
HE...
SOME-THING ABOUT HIM WILL SEEM OFF.
THIS HAS HAP-PENED A FEW TIMES BEFORE...
WE'RE NOT GOING IN?
LET'S GO!

AND STOP IN EVERY DAY...
HE'D FALL FOR A GIRL WHO WORKED AT A COFFEE SHOP
AND SIT THERE,
WELL, MAMETA WOULD ORDER A CUP OF COFFEE
...SO WHAT HAPPENED?
HAP-PENED?
AND THEN...
WELL, THE END.
HE'D REALIZE SHE AL-READY HAD A MAN.
SIMPLY STARING AT HER.
ONE WAY OR ANO-THER,
SOON,

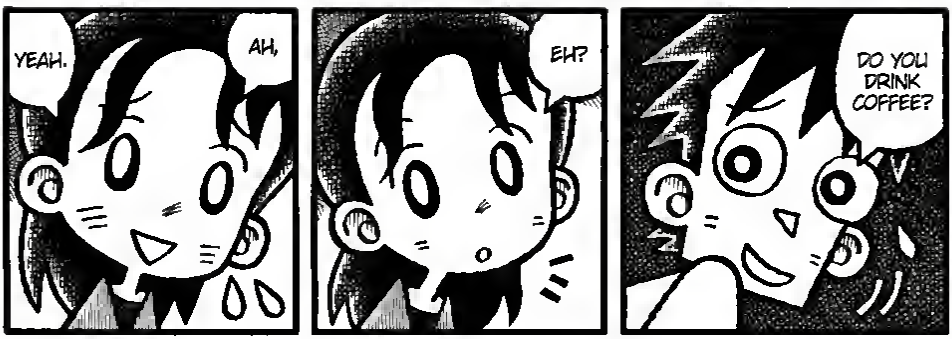
THREE MONTHS LATER
HEARD FROM HIM AT ALL?
HOW'S HE DOING?
MA-METASAN,
...NO.

WAS I MIS-TAKEN?
UM... I THOUGHT YOU GUYS MIGHT BE BUSY 'BOUT THIS TIME...
MAMETA...
HIYA, EVERY-BODY!
RIGHT? RIGHT?
HELP WOULD BE GREAT...
NO,
THANK YOU.
Y-YEAH,
I EVEN BROUGHT SOME COFFEE BEANS.
TADA!
HE'S BACK TO NORMAL!
MAMETA-SAN...
SU-MATRA MAND-HELING!
MOCHA MATTARI AND
ゴリ
ゴリ
ゴリ

MAMETA'S LOVE CAME TO AN END.
DRINK UP, EVERYBODY!
ALL RIGHT!
THUS,
I THINK NOT.
NO,
MAYBE SOMETHING HAPPENED WITH...
ANYTHING COULD HAPPEN.
THERE'S NO WAY
ONE DAY,
WILL FADE TO AMBER-COLORED MEMORY.
ONE DAY, HIS SADNESS
I AWAIT THAT DAY!
THOSE MEMORIES WILL SPUR HIM TO CRAFT A FANTASTIC MANGA.

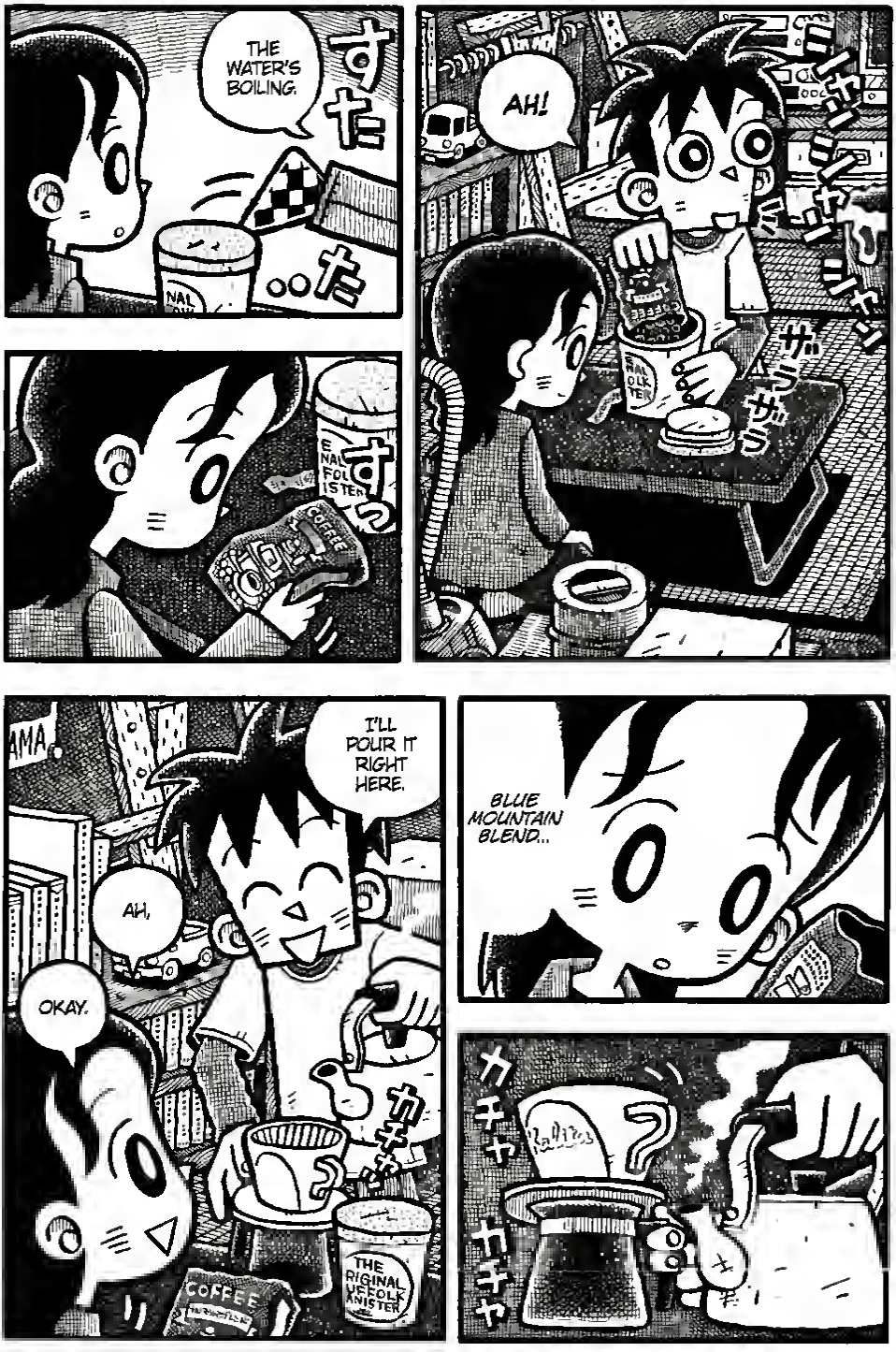
One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoe
lettered by bella
cleaned by brit
translated by vhirx
onesnowshoe.tumblr.com

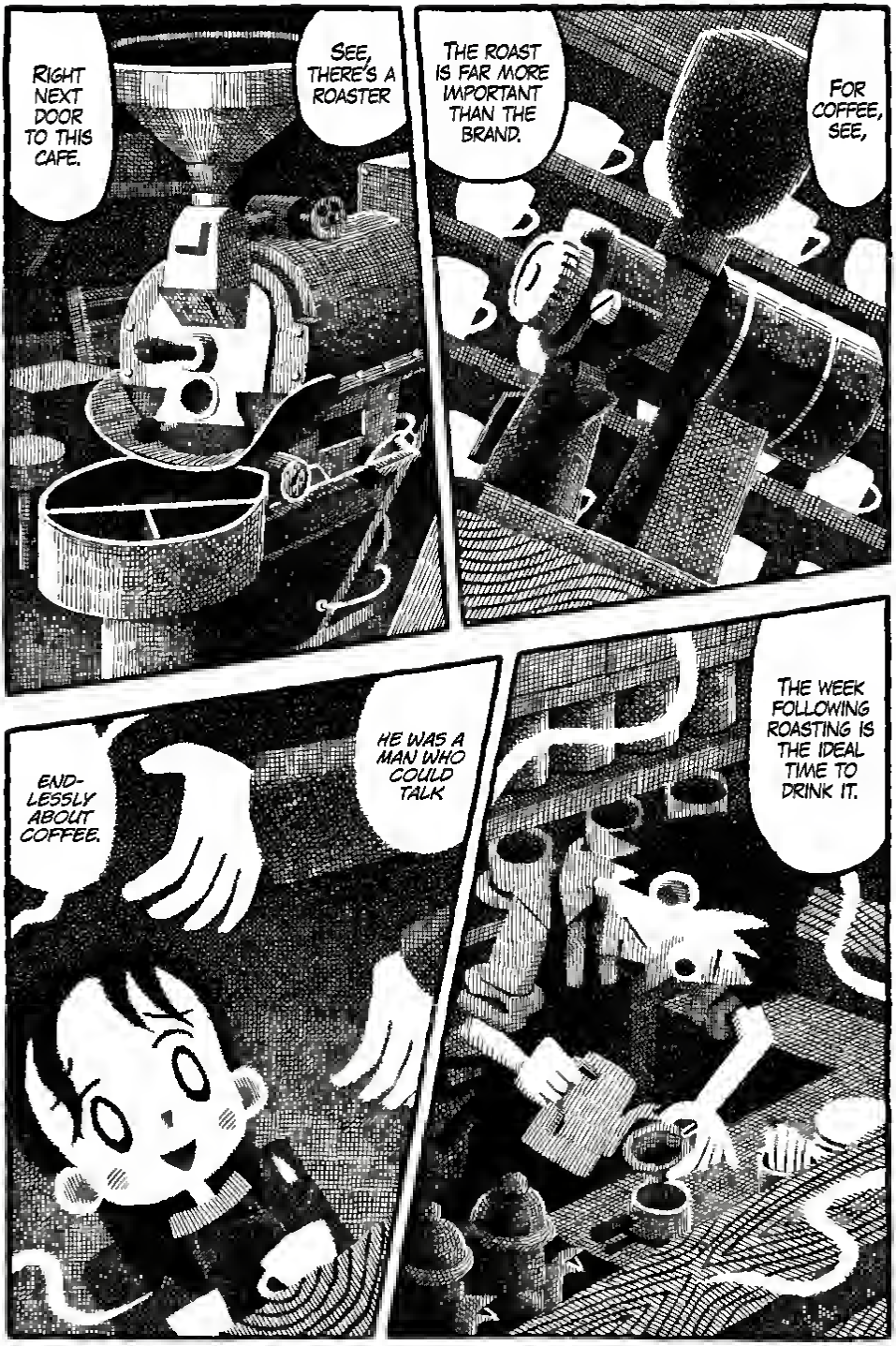
A CUTE WOMAN



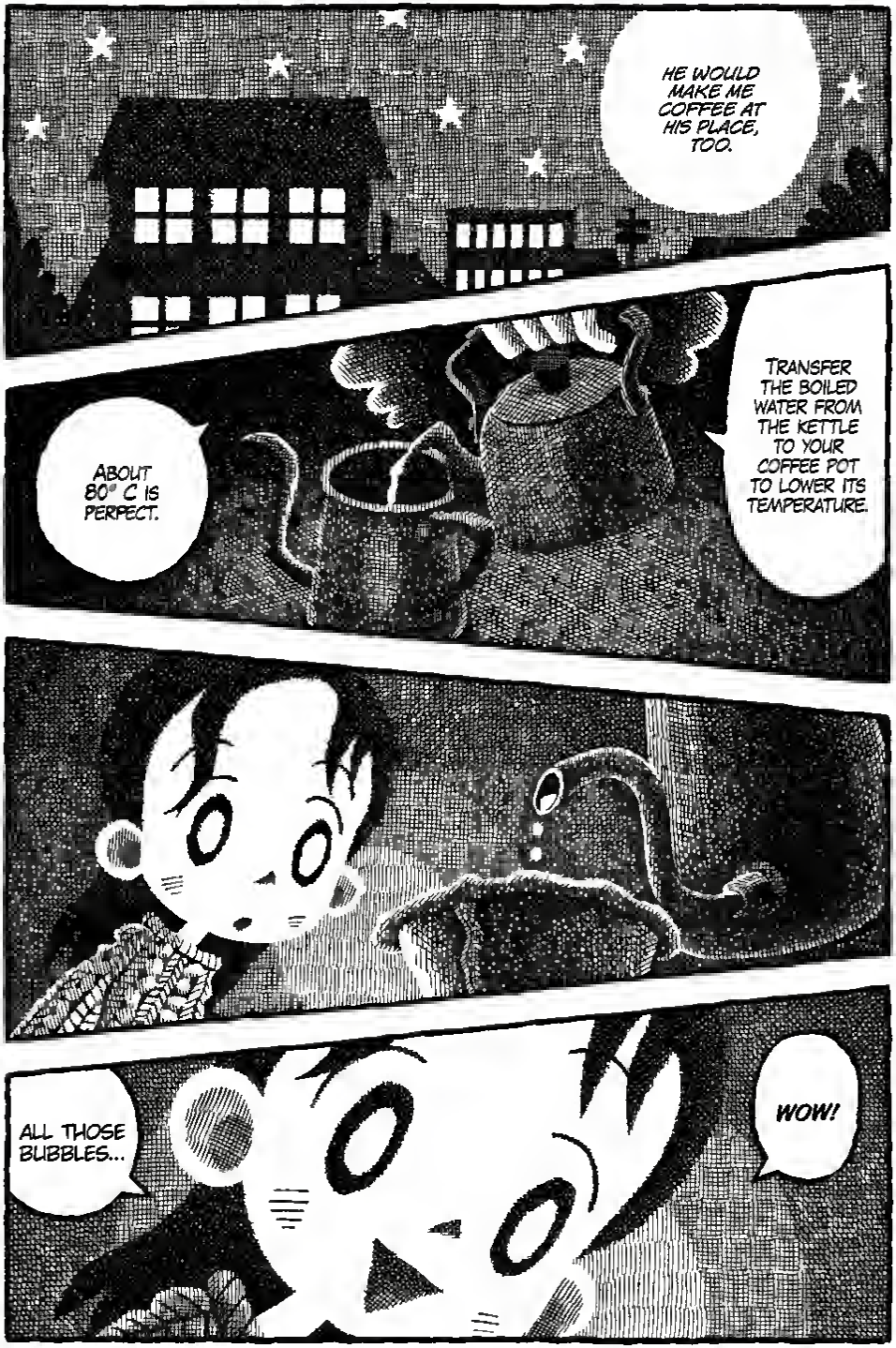
DO YOU THINK
ジャーッ
GREAT.
I ABSO-LUTELY LOVE COFFEE.
THERE ARE WOMEN OUT THERE WHO DON'T LIKE COFFEE?
ぼっ
カチカチ
I SEE.
SO HE LIKES COFFEE.
Y-
...YEAH.
AND BOUGHT SOME NEW BEANS.
COFFEE
ブルーマウンテンブレンド
I WENT OUT
SINCE YOU WERE COMING,
THE ORIGINAL SUFFOL CANIST

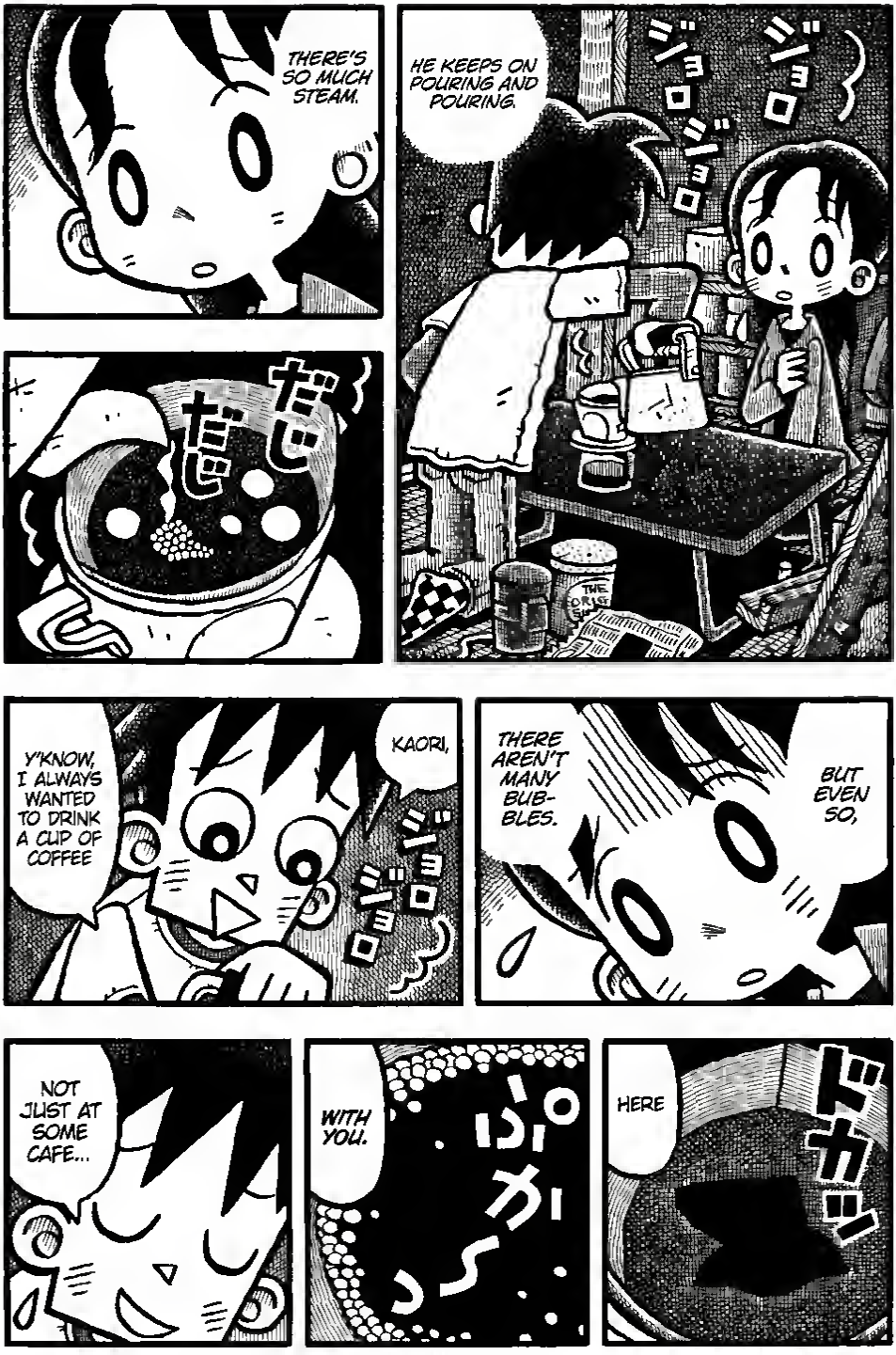
LOVED TO DRINK COFFEE.
THAT PERSON, TOO,
AND EVERY TIME WE MET, HE WOULD TAKE ME TO SOME NEW CAFE.
IT WAS ONLY LATER THAT I DISCOV-ERED
珈琲の店
THAT THEY WERE ALL FAMOUS
FOR SERVING GREAT COFFEE.

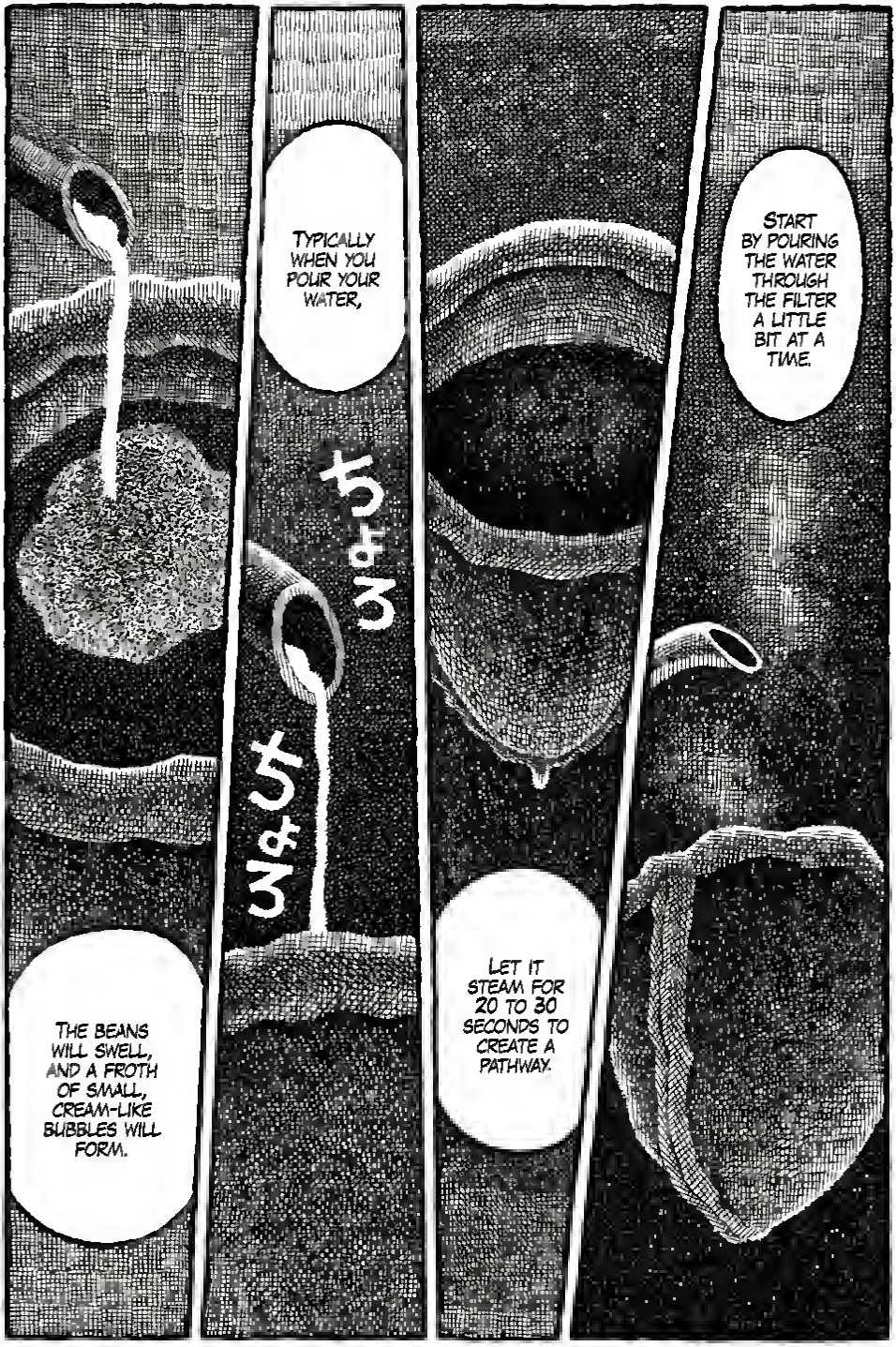

THE WATER'S BOILING.
すた
..た
AH!
ジャジャジャ
ガラガラ
すっ
COFFEE
I'LL POUR IT RIGHT HERE.
AMA.
AH,
OKAY.
カチャ
THE ORIGINAL VIENNESE COFFEE ROASTER
BLUE MOUNTAIN BLEND...
カチャ
カチャ

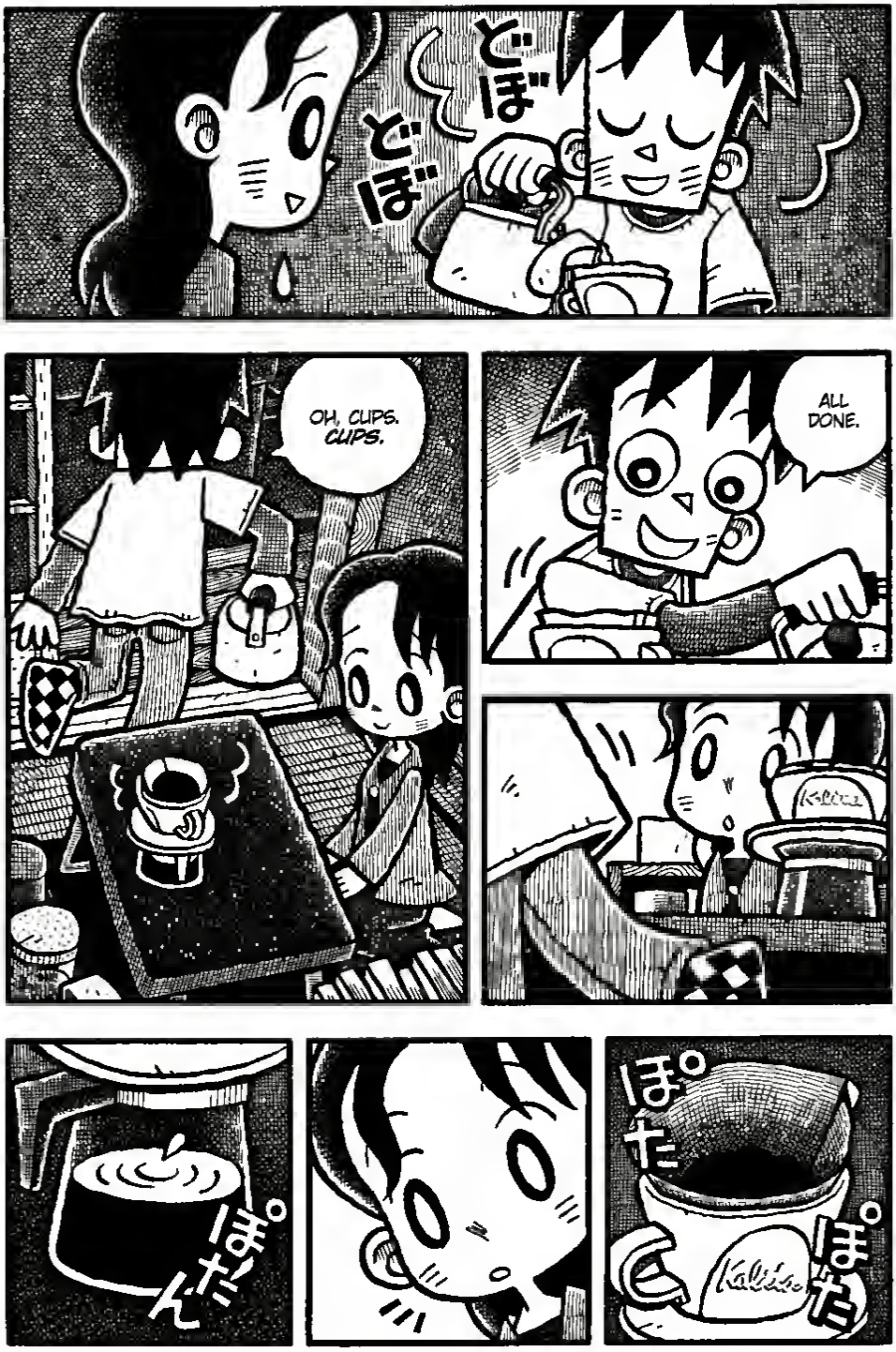

RIGHT NEXT DOOR TO THIS CAFE.
SEE, THERE'S A ROASTER
THE ROAST IS FAR MORE IMPORTANT THAN THE BRAND.
FOR COFFEE, SEE,
END-LESSLY ABOUT COFFEE.
HE WAS A MAN WHO COULD TALK
THE WEEK FOLLOWING ROASTING IS THE IDEAL TIME TO DRINK IT.

YEAH.
IT'S GREAT. ♡
ガガガガガ
WHEN YOU GRIND BEANS YOUR-SELF,
ガガガガガ
YOU REALLY GET THAT AWESOME SMELL, RIGHT?
ロくん
すすっ
NO,
IT'S NOTH-ING.
WHAT?
AH!
...
どぼぼ
シャカシャカシュワシュワ

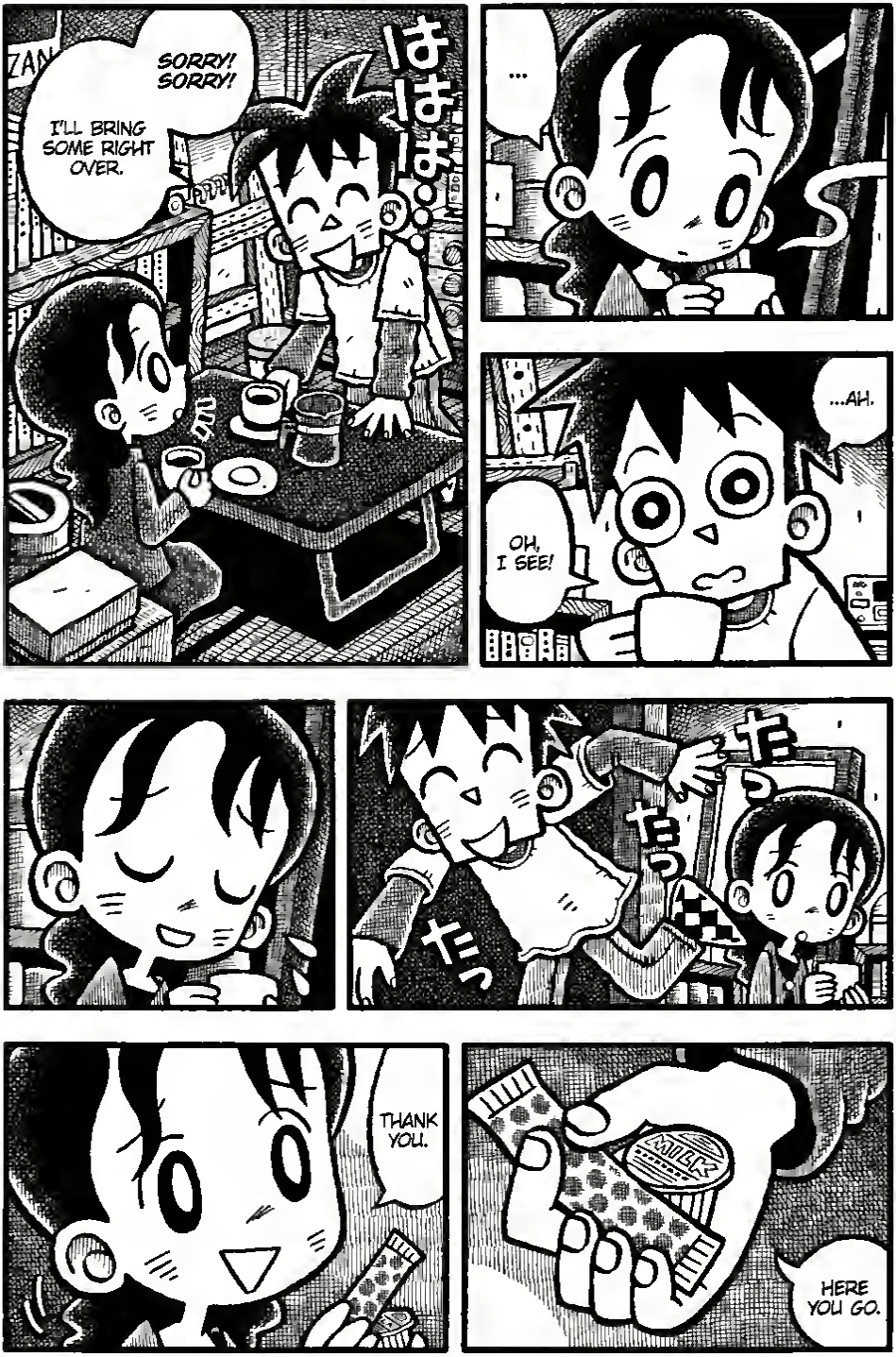

HE WOULD MAKE ME COFFEE AT HIS PLACE, TOO.
TRANSFER THE BOILED WATER FROM THE KETTLE TO YOUR COFFEE POT TO LOWER ITS TEMPERATURE.
ABOUT 80° C IS PERPECT.
WOW!
ALL THOSE BUBBLES...


THERE'S SO MUCH STEAM.
HE KEEPS ON POURING AND POURING.
ジョロジョロ
だだ
Y'KNOW, I ALWAYS WANTED TO DRINK A CUP OF COFFEE
KAORI,
ジョロジョロ
THERE AREN'T MANY BUB-BLES.
BUT EVEN SO,
NOT JUST AT SOME CAFE...
WITH YOU.
ぷかぷく
HERE
ドガッ


START BY POURING THE WATER THROUGH THE FILTER A LITTLE BIT AT A TIME.
LET IT STEAM FOR 20 TO 30 SECONDS TO CREATE A PATHWAY.
TYPICALLY WHEN YOU POUR YOUR WATER,
THE BEANS WILL SWELL, AND A FROTH OF SMALL, CREAM-LIKE BUBBLES WILL FORM.


どぼ
どぼ
OH, CUPS. CUPS.
ALL DONE.
ぽたん
ぽた
ぽた

AND CAN GIVE YOUR COFFEE AN ACRID FLAVOR.
THE LEFTOVER WATER AND GRINDS WILL TURN TO SLUDGE
ALWAYS REMOVE THE FILTER BEFORE ANY FALL IN.
SO,
IS SOMETHING WRONG?
HMM?
OH, I KNOW. DID YOU WANT
CREAM AND SUGAR?!


SORRY! SORRY!
I'LL BRING SOME RIGHT OVER.
はは…
…
…AH.
OH, I SEE!
たっ
たっ
たっ
THANK YOU.
MILK
HERE YOU GO.

I LEARNED TO BREW MY OWN COFFEE.
WITH THE TOOLS HE LEFT ME,
I WOULD DRINK COFFEE ALONE IN MY ROOM.
ON NIGHTS WE COULDN'T MEET,
AND THINKING ABOUT HIM,
AND WHILE I WAS DRINKING COFFEE
WITH HIS WIFE AND CHILDREN.
HE MUST HAVE BEEN DRINKING COFFEE

I DON'T HAVE ANY REGRETS,
EVEN THOUGH
AHH, DAMN.
サラ
サラ
MILK
WHY AM I THINKING THIS WAY?
トポ
WILL SOON BECOME PRECIOUS TO ME,
EVEN THOUGH THE MAN BEFORE MY EYES
I'M COM-PARING THEM.
WITH COFFEE OF ALL THINGS
カシャ

I'M A HORRIBLE WOMAN.
A VILE WOMAN.
A DESPICABLE WOMAN.
WHEN DID I BECOME
SUCH A TERRIBLE WOMAN?

AND HE THINKS I'M A CUTE WOMAN.
HE SEES ME ADD CREAM AND SUGAR,
WHEN HE GAZES AT ME WITH THAT LOOK IN HIS EYES,
AHHH...
...!
BE THAT CUTE WOMAN.
I HAVE TO..
I HAVE TO..
CHIKUZA
IT'S GREAT.

EVEN THOUGH I WENT TO THE MOVIES ALL THE TIME IN MY 20'S, I ALMOST NEVER SEE THEM IN THEATERS ANYMORE.

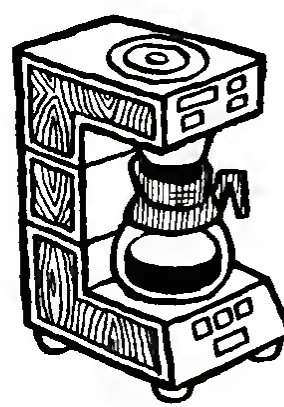
GENERALLY, I WOULD VISIT MEIGAZA, IKEBUKURO'S BUGEIZA, OR IIDABASHI'S GINREI HALL. BUGEIZA HAS UNFORTUNATELY CLOSED.

THE BUGEIZA, WHICH I VISITED MOST OFTEN, HAD THREE DIFFERENT SCREENS: THE BUGEIZA, THE BUGEIZA UNDERGROUND, AND LE PILIER. SINCE THEY WOULD ROTATE THE MOVIES THEY PLAYED EVERY TWO DAYS, IT WAS POSSIBLE TO GO THERE EVERY DAY AND SEE A DIFFERENT MOVIE. FRIDAY EVENINGS, THEY WOULD HOLD WEEKLY ROUND-UP DISCUSSIONS.

(TN: MEIGAZA, BUGEIZA, AND GINREI HALL ARE/WERE ALL FAMOUS MOVIE THEATERS IN TOKYO.)

SATURDAY NIGHTS, THE BUGEIZA WOULD PLAY FIVE MOVIES IN A ROW, SPANNING THE NIGHT. I USED TO GRAB A QUICK BOWL OF SOBA AT A STALL BY THE TRAIN STATION, ENTER THE THEATER, AND PURCHASE A CUP OF COFFEE AND A COUPLE ANPAN FROM THE CONCESSION STAND. THE CONCESSION STAND HAD ITS OWN COFFEE MAKER AND WOULD SELL IT FRESH.

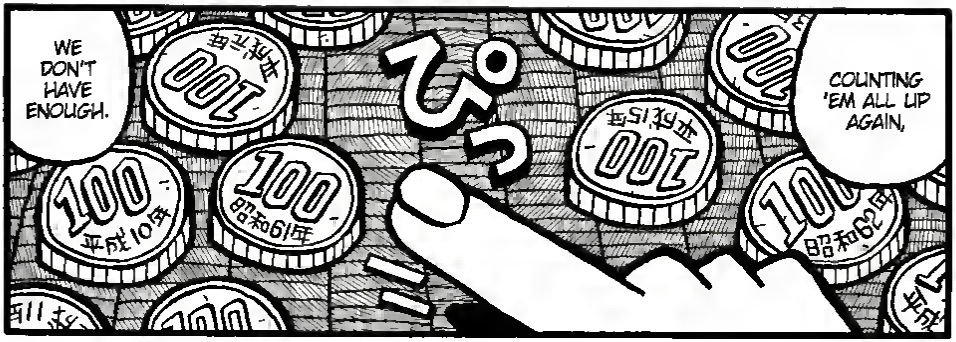
THEN ARRIVED A RUMOR, A RUMOR OF A MALE MOLESTER AT THE BUGEIZA WHO WOULD PREY ON OTHER MEN. ACTUALLY, SEVERAL OF MY FRIENDS WERE ASSAULTED AND INJURED. I WAS NEVER ONCE ATTACKED. THAT FACT DOES OF COURSE PLEASE ME, BUT THERE'S NO GREAT CHARM IN SAFETY.



[TN: THIS VOLUME WAS ORIGINALLY PUBLISHED IN 2006. A NEW MOVIE THEATER BEARING THE BUGEIZA NAME, THE "SHIN BUGEIZA" OR "NEW BUGEIZA," HAS SINCE OPENED.]

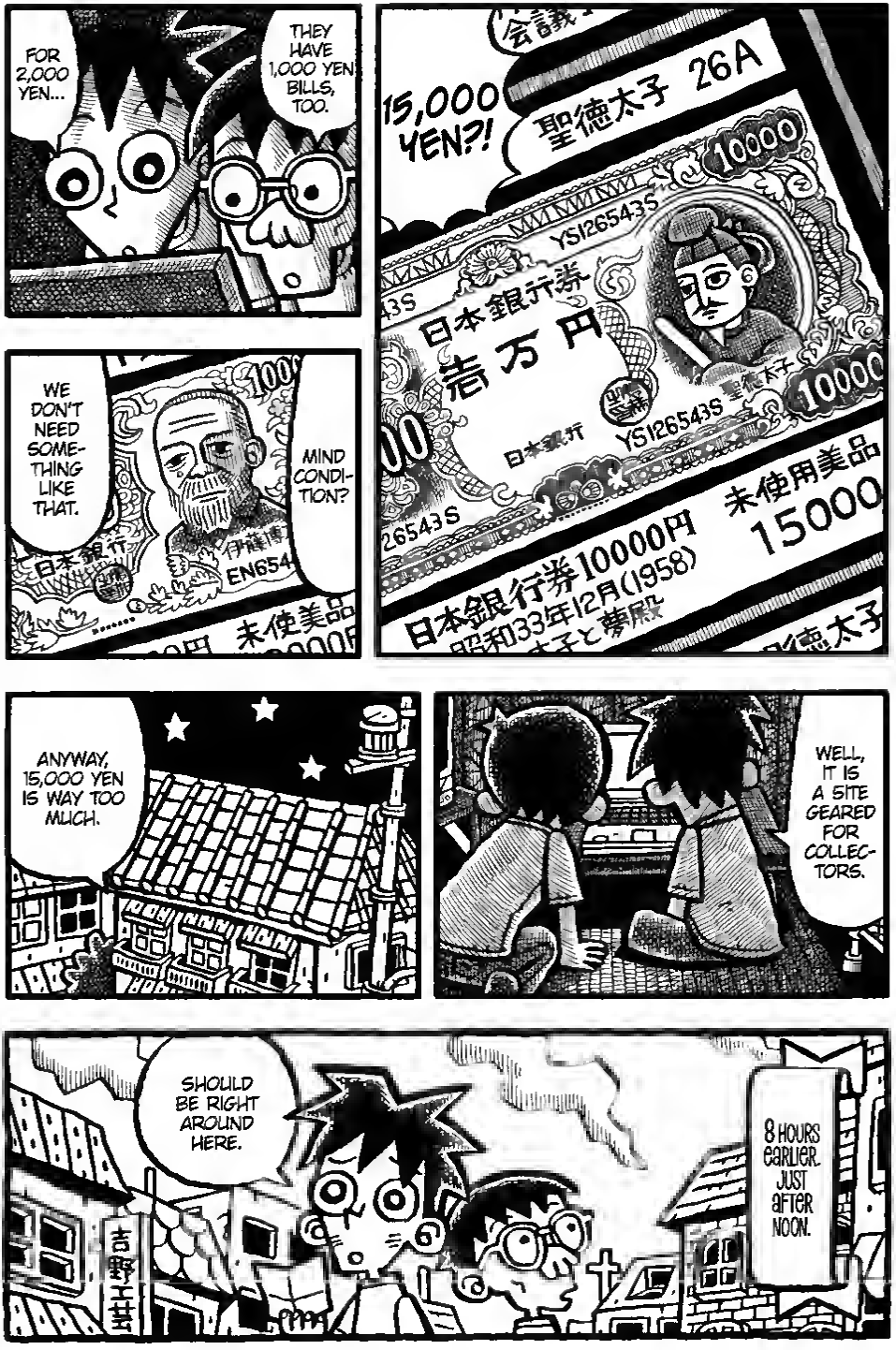
One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoe
lettered by bella
cleaned by brit
translated by vhirx
onesnowshoe.tumblr.com

男たちの旅


WE DON'T HAVE ENOUGH.
COUNTING 'EM ALL UP AGAIN,
ぴっ

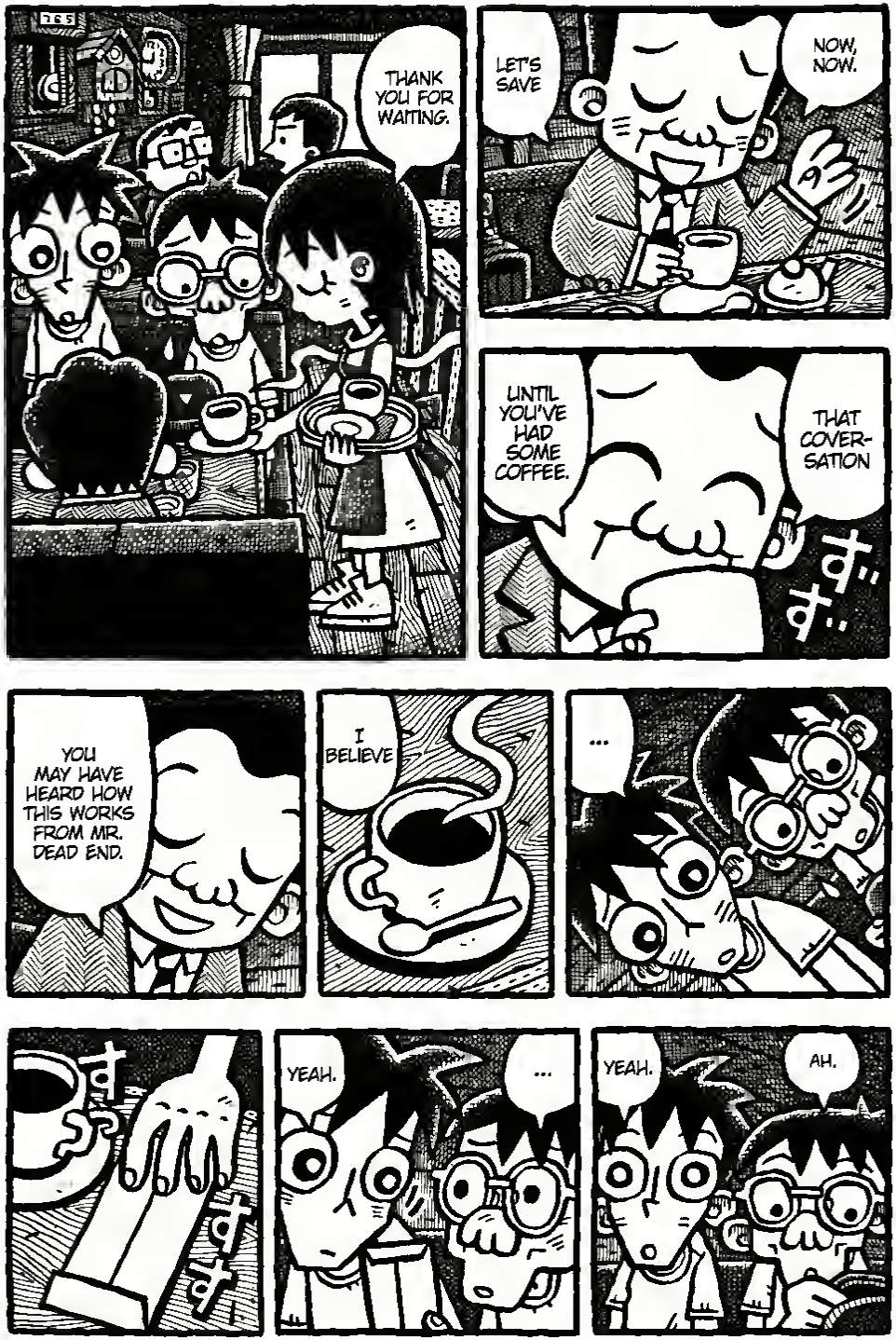
THEY'RE BACKUP FOR WHEN WE FIRST GET THERE.
IF THAT'S ALL THE COINS WE HAVE, THAT'LL DO.
HOW MANY?
ONLY
ABOUT 20.
REST IS BILLS, HUH?
YEAH.
I'M LOOKING NOW.
WELL,
HOW ARE YOU DOING?
I'M SURE OF IT!
IT'S THE REAL DEAL, MAN!
IS IT TOO GOOD TO BE TRUE?
BUT, MAN, A GREAT DEAL LIKE THIS?

THAT BEATLES RECORD OF HIS
WAS IN ABSOLUTELY MINT CONDITION!
I MEAN, MR. DEAD END,
BUT WHEN YOU SAW THOSE THINGS,
YOU'D BEEN DRINKING, RIGHT?
NARY A SCRATCH NOR A STAIN TO BE SEEN.
AND THE CORNERS OF ALL HIS BOOKS WERE CRISP AND SHARP.
THERE IT IS!
FOUND IT.
AH!
WELL, MAYBE JUST A LITTLE.

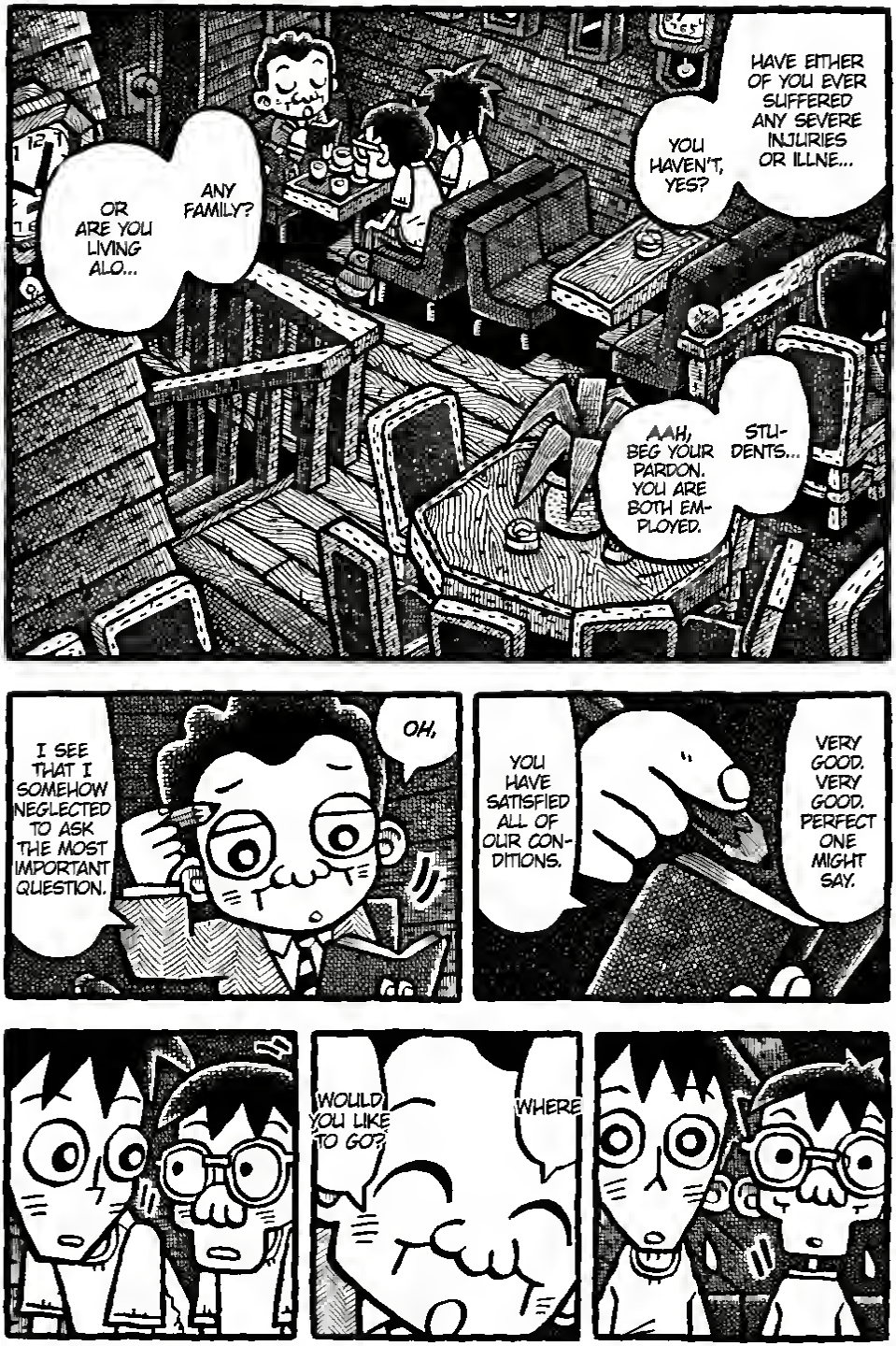

FOR 2,000 YEN...
THEY HAVE 1,000 YEN BILLS, TOO.
15,000 YEN?!
聖徳太子 26A
日本銀行券
壱万円
YS126543S
10000
日本銀行券10000円
昭和33年12月(1958)
未使用美品
15000
WE DON'T NEED SOMETHING LIKE THAT.
MIND CONDITION?
未使美品
ANYWAY, 15,000 YEN IS WAY TOO MUCH.
WELL, IT IS A SITE GEARED FOR COLLECTORS.
SHOULD BE RIGHT AROUND HERE.
8 HOURS EARLIER. JUST AFTER NOON.

THERE IT IS!
珈琲古時計
AH.
AH!
HE SHOULD BE READING THE PAPER.
UP THE STAIRS HE SAID.
UM...
AH,
朝日新聞
事故
死者75人負傷

ぽかっ
Longines
RIGHT ON TIME.
VERY GOOD. VERY GOOD.
PLEASE HAVE A SEAT.
すっ
はさっ
JUST TWO COFFEES, I TAKE IT?
MAKE YOURSELVES AT HOME, GENTLEMEN.
I'M TOYOTA.
I'M FUKUJIMA.
MR. DEAD END TOLD US ABOUT YOU AND SAID...
ヨヨ


THANK YOU FOR WAITING.
LET'S SAVE
NOW, NOW.
UNTIL YOU'VE HAD SOME COFFEE.
THAT COVER-SATION
すす
YOU MAY HAVE HEARD HOW THIS WORKS FROM MR. DEAD END.
I BELIEVE
...
すすっ
すす
YEAH.
...
YEAH.
AH.

18.
19.
20.
PERFECT.
AH, NO,
THERE'S NO-
WELL, SINCE IT'S ALREADY ON THE TABLE,
LET'S GET THIS OUT OF THE WAY.
I MUST APOLOGIZE, GENTLEMEN.
BUT WE MUST OPERATE WITH THE UTMOST DISCRETION.
AND FOR MY PART,
I ONLY WISH TO SPEAK TO THOSE WITH SERIOUS INTENTIONS.
UH,
OF COURSE.
THEN TO START OFF,
WOULD YOU MIND ANSWERING A FEW QUESTIONS FOR ME?


HAVE EITHER OF YOU EVER SUFFERED ANY SEVERE INJURIES OR ILLNE...
YOU HAVEN'T, YES?
AAH, BEG YOUR PARDON. YOU ARE BOTH EMPLOYED.
STUDENTS...
ANY FAMILY?
OR ARE YOU LIVING ALO...
OH,
I SEE THAT I SOMEHOW NEGLECTED TO ASK THE MOST IMPORTANT QUESTION.
YOU HAVE SATISFIED ALL OF OUR CONDITIONS.
VERY GOOD. VERY GOOD. PERFECT ONE MIGHT SAY.
WHERE
WOULD YOU LIKE TO GO?

N-
1983?
DECEMBER 12TH AND 13TH, 1983!!
AH...
NO, NO.
WE CAN'T?
ALTHOUGH CONSIDERING THE GAMUT OF POTENTIAL HAZARDS,
WE ONLY OPERATE IT WITHIN A 50-YEAR RANGE...
WITH OUR MACHINE,
IT IS THEORETICALLY POSSIBLE TO TRAVEL BACK IN TIME UP TO 120 YEARS.
I WAS MOMENTARILY CAUGHT OFF GUARD.
1983 WAS BUT A SHORT TIME AGO.
I MUST AGAIN BEG YOUR PARDON. IT'S JUST THAT AT MY AGE,
NATURALLY, IT POSES NO PROBLEM AT ALL.
THEN 1983?

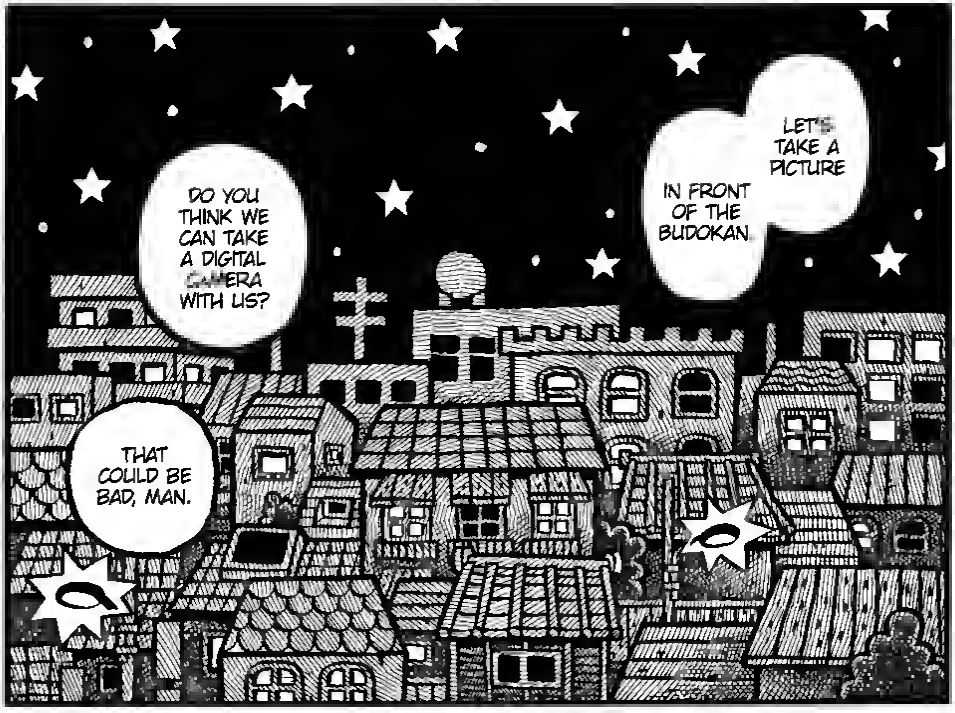
FINAL DE-CEEMBER CONCERT OVER AND OVER AGAIN.
AFTER SERVICE
WE'VE LISTENED TO THE RECORD-ING OF THAT
WE WERE LITTLE KIDS THEN.
SEE, 1983 WAS THE YEAR OUR FAVORITE GROUP CALLED IT QUITS.
THAT'S ALWAYS BEEN OUR DREAM.
BUT WE YEARN TO HEAR IT LIVE...
THE YEAR THE BEATLES FIRST CAME TO JAPAN. YES?
YES. I BELIEVE HE WENT BACK TO 1966...
I WOULD EXPECT NOTHING LESS FROM FRIENDS OF MR. DEAD END.
I SEE.
WHAT A SHAME.
AHH, SO CLOSE.
BUT SPEAKING OF 1983...
!

WHAT DOES THAT...
EH?
THE GOVERNMENT IMPLEMENTED NEW CURRENCY THE FOLLOWING YEAR, SHOWA YEAR 59...
SHOWA YEAR 58!
10000
25652D
Y25652D
SK6543IN
WERE YOU GENTLEMEN PLANNING TO MAKE ANY PURCHASES DURING YOUR JOURNEY?
ぽち
IT'S THE PERFECT CHANCE TO GET OUR HANDS ON ALL KINDS OF ANALOG RECORDS
AT SUPER CHEAP BACK-IN-THE-DAY PRICES!
YMO
BGM
YEAH!
BEYOND JUST TAKING IN THAT CONCERT WITH OUR OWN TWO EARS...
SOMETHING LIKE THAT HAPPENED...?
AH!!
AH!
IF YOU DON'T HAVE BILLS BEARING PRINCE SHOTOKU'S FACE, YOU CAN'T BUY A THING.
SOSEKI AND NITOBE AREN'T ANY GOOD.
YOU CAN'T USE MODERN-DAY BILLS, GENTLEMEN!

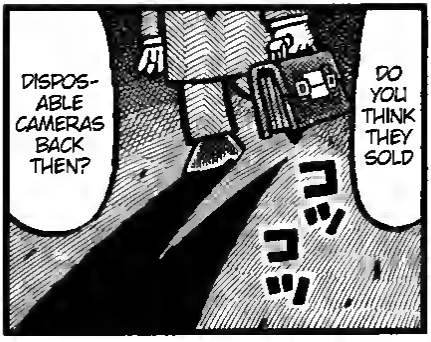
THOSE PRINCE SHOTOKU BILLS...
I SEE.
I DID WONDER FOR A MOMENT WHETHER IN 1983 YOU MIGHT JUST SCRAPE BY...
THOUGH IT WOULD HAVE BEEN COMMON SENSE TO SOMEONE OF MY OR MR. DEAD END'S GENERATION.
IT APPEARS THIS CONSIDERATION MAY HAVE ESCAPED YOUR NOTICE.
SOMEHOW OR OTHER, WE'LL GET 'EM!
WE'LL GET 'EM!
はは…
AND I'LL GLADLY ACCEPT MODERN-DAY CURRENCY!
YOU MAY PAY THE REMAINING 200,000 YEN OF MY FEE THEN.
I DO SO LOOK FORWARD TO THE SUCCESS OF YOUR JOURNEY! ♡
I WOULD EXPECT NO LESS FROM TIME TRAVELERS!
THAT'S THE SPIRIT!
LET'S MEET HERE AT 5:00 THAT EVENING.
WILL BE 10 DAYS HENCE.
YOUR DEPARTURE DATE

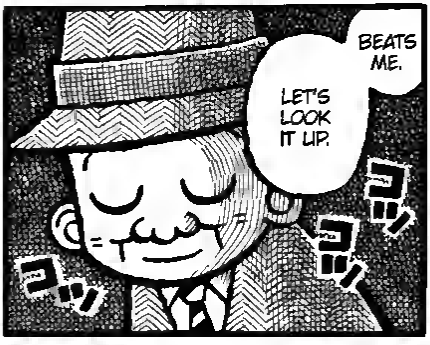
MAYBE WE CAN GET OUR HANDS ON BILLS A BIT MORE CHEAPLY.
IF I CAN FIND A AUCTION,
WE'VE GOT 28 100-YEN COINS FROM BEFORE SHOWA YEAR 58.
28.
HMMM.
NOT ENOUGH TIME FOR THAT.
WE LEAVE IN 10 DAYS.
ジャラ
ジャラ
I'M STARV-ING.
OKAY.
PRINT OUT A LIST, WOULD YA?
ANYWAY, LET'S DROP BY A VINTAGE COIN STORE TOMORROW.
SURE.
ALL I'VE GOT IS CUP NOODLES... WANT SOME?

Y'KNOW, IT'LL BE REALLY FUN.
YEAH.
ずるずる
ずるずる
LET'S BUY AS MANY RECORDS AS WE CAN.
...ONCE WE GET THERE,
I'LL BE ABLE TO TALK ABOUT THIS WITH IS YOU.
THE ONE REGRET I HAVE IS THAT THE ONLY PERSON
AH, GOOD IDEA.
AND MAKE BACK A BIT OF OUR IN-VEST-MENT.
WE CAN SELL 'EM HERE


LET'S TAKE A PICTURE IN FRONT OF THE BUDOKAN.
DO YOU THINK WE CAN TAKE A DIGITAL CAMERA WITH US?
THAT COULD BE BAD, MAN.

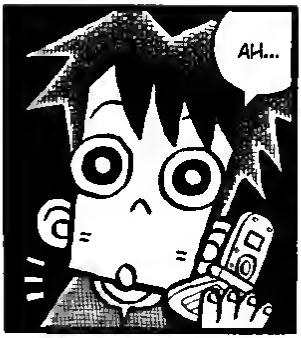
HEY, WANT SOME COFFEE?
SURE.
コッ
コッ
コッ

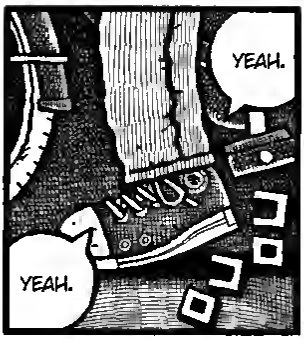

DO YOU THINK THEY SOLD DISPOS-ABLE CAMERAS BACK THEN?
コッ
コッ


BEATS ME.
LET'S LOOK IT UP.
コッ
コッ
コッ

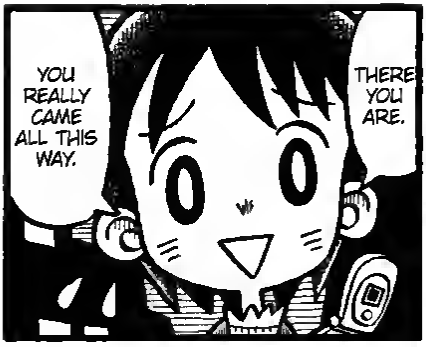
One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoe
lettered by bella
cleaned by brit
translated by vhirx
onesnowshoe.tumblr.com

夜を着がえて
WHAT CAN I SEE?
Uhhh, THERE'S A KINDER-GARTEN.
ひかり幼
コロ、コロ

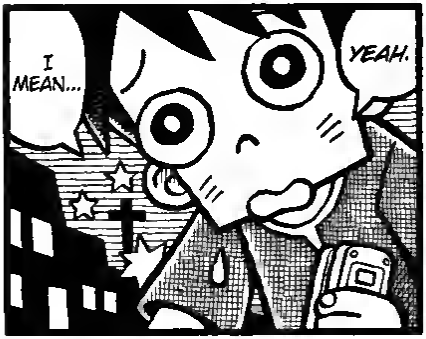

AH...


YEAH.
YEAH.
コロ、コロ

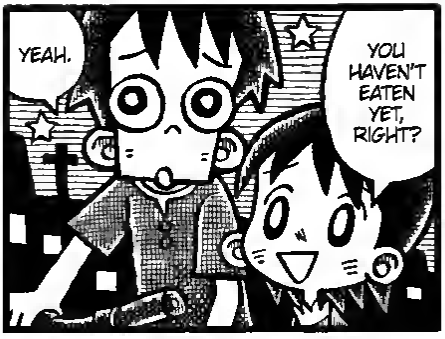
SO STRAIGHT AHEAD?

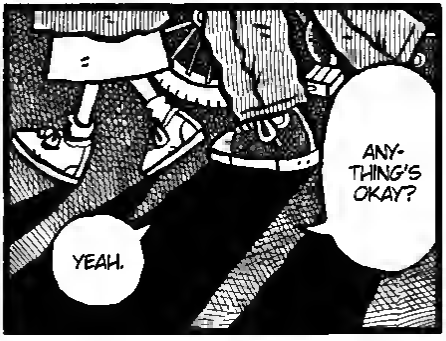

THERE YOU ARE.
YOU REALLY CAME ALL THIS WAY.

HERE I AM!
HERE I AM!


YEAH.
I MEAN...

I'LL HAVE THE OMU-RICE.
AND YOU, KUBO-YAMA-SAN?
I'LL HAVE THE A COMBO.


YOU HAVEN'T EATEN YET, RIGHT?
YEAH.


ANY-THING'S OKAY?
YEAH.

食 650
丼 700
丼 750
食 650
HOW LONG DID IT TAKE YOU TO BIKE HERE?
MAYBE 15 MINUTES?
ずず
SORRY FOR CALLING YOU OF THE BLUE...
WERE YOU UP TO ANYTHING?
NAH, NOT REALLY.
JUST LOAFING AROUND.
YOU...
LIKE BASEBALL?
カキ
RIGHT THROUGH THE GAP!
AND A HIT!
I...
NAH.
NOT REALLY.
わ

BACK WHEN WE HAD OUR PHYSICALS IN SCHOOL,
I'VE BEEN TOLD THAT MY HEARING'S A BIT POOR.
?
WE USED TO HAVE THOSE HEARING TESTS, RIGHT?
DID WE?
THE KIND WHERE IF YOU HEARD A BEEP, YOU'D PRESS A BUTTON.
2-D 堀口
YOUKO, YOUR HEARING'S OFF.
ピー
EH?!
EH?!

IT WASN'T THE KIND OF THING I NEEDED TO GO TO THE HOSPITAL FOR.
I LIVE A NORMAL LIFE,
WITHOUT ANY DIFFICULTY.
BUT IN REALLY LOUD, BUSTLING PLACES,
WHEN EVERYONE ELSE IS TALKING AND LAUGHING WITH VIGOR
ガヤ
ガヤ
ガヤ
WHILE OTHERS HAVE
NORMAL CONVERSATIONS,
I CAN'T REALLY PARSE WHAT ANYONE IS SAYING...
AND I JUST SIT THERE, SMILING THROUGH MY CLUELESSNESS.
わはは
キャハハ…
I GUESS IT'S ALL BECAUSE OF MY EARS.
Hmmm.

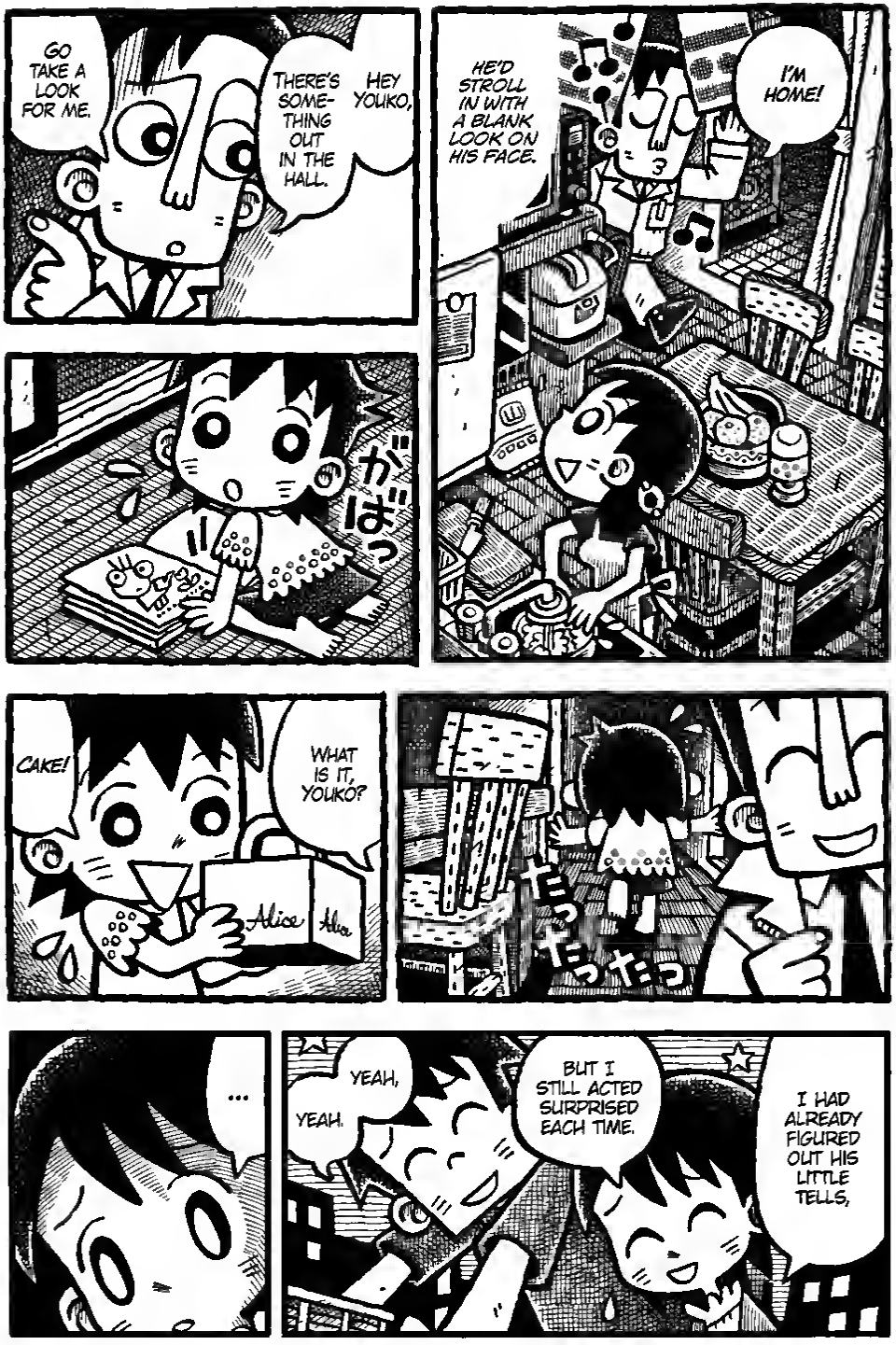
AT THE END OF THE YEAR,
WE HAD A BIG CHRIST-MAS PARTY.
OKAY.
I USED TO GO TO THIS CRAM SCHOOL IN OUR TOWN.
23+41
WHEN I WAS LITTLE,
DOES HERE WORK?
YEAH.
スーベニール
AND EXCHANGE THEM WITH OUR FRIENDS.
AND WE COULD BUY 500 YEN PRESENTS
ぴっ
ぴっ
ぴー

THE OTHER CRAM SCHOOL KIDS
WENT TO ELEMENTARY SCHOOLS ALL OVER OUR TOWN.
OKAY.
THANK YOU FOR WAITING.
PLEASE ENJOY.
カシャ
ONE GIRL, URAYAMA-SAN, CAME FROM A DIFFERENT SCHOOL THAN MINE.
HORI-GUCHI-SAN,
BUT AT MY OWN SCHOOL
YOUKO-CHAN!
WHAT'S UP?
THE VERY NEXT DAY,
WANNA EXCHANGE PRESENTS WITH ME?
OKAY!
LET'S! LET'S! ♡

THAT SUNDAY,
WE WENT TO A DEPARTMENT STORE TOGETHER.
MOCHIZUKI-SAN SOUGHT ME OUT.
WANNA DO IT WITH ME?
'CAUSE I CAME UP WITH A GREAT IDEA.
HAVE YOU DECIDED ON SOMEONE TO EXCHANGE GIFTS WITH YET?
OKAY!
LET'S! LET'S! ♡
WE FOUND
THINGS THAT WE EACH WANTED FOR OUR SELVES
GREAT IDEA, RIGHT?
HEY,
AND WE PRETENDED TO SWAP THEM RIGHT THERE.
HERE.
THE MOMENT I COMPLETED MY EXCHANGE WITH MOCHIZUKI-SAN,
YOU MAY NOW EXCHANGE GIFTS!
ON THE DAY OF THE PARTY,

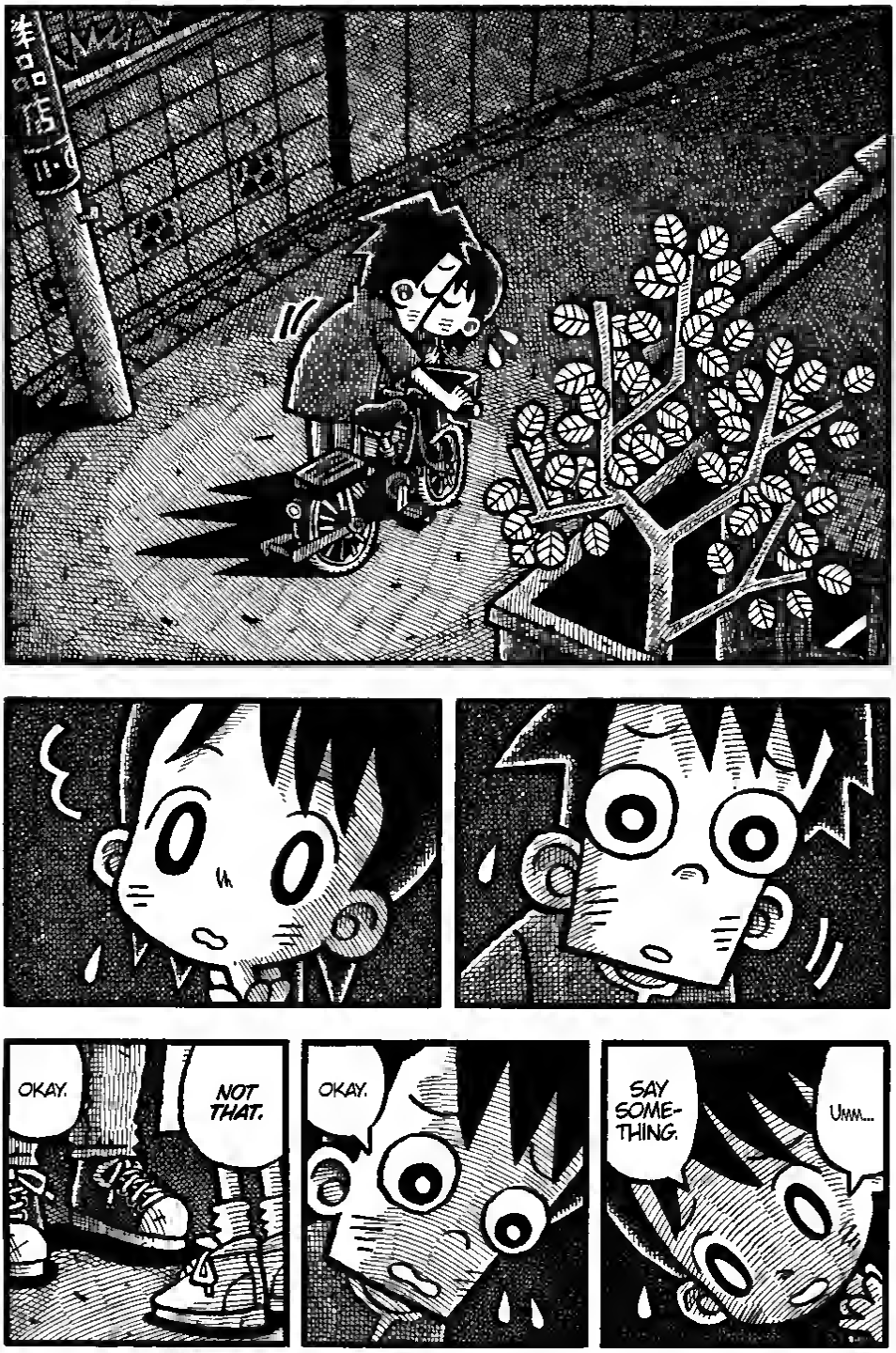
THE LOOK OF SHOCK ON URA-YAMA-SAN'S FACE...
THE CORN-ERS OF MY EYES CAUGHT
EVEN NOW,
I CAN'T UNDER-STAND MYSELF.
UNTIL THAT VERY MOMENT,
I HAD COM-PLETELY FOR-GOTTEN ABOUT HER.
BUT EVEN AFTER THAT,
SHE ALWAYS TALKED TO ME NOR-MALLY.
...

YOU THINK SO?
YOU'VE ONLY BEEN SAYING "YEAH" AND "OKAY."
KUBOYAMA-SAN...
YOU JUST SAY, "YOU THINK SO?"
AND WHEN THE TOPIC TURNS TO YOU,
AH! SEE?
SO MY FATHER, SEE...
YOU THINK SO?
Y-
AND STOW THEM IN THE CORNER OF THE HALL.
HE'D QUIETLY CRACK THE FRONT DOOR
WHEN I WAS LITTLE AND HE WOULD COME HOME WITH TOYS OR CANDY,

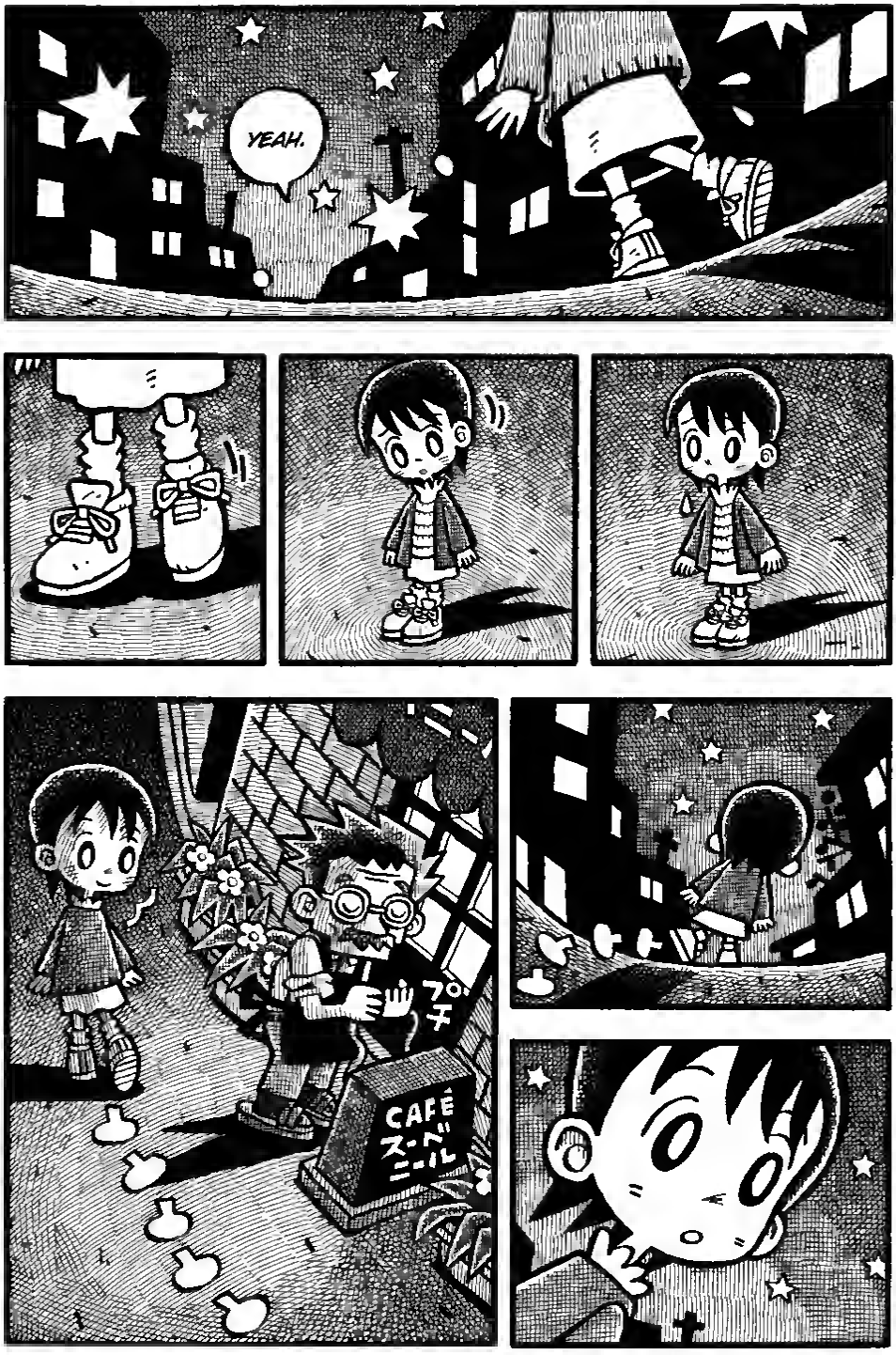

HEY YOUKO, THERE'S SOMETHING OUT IN THE HALL.
GO TAKE A LOOK FOR ME.
I'M HOME!
HE'D STROLL IN WITH A BLANK LOOK ON HIS FACE.
がばっ
WHAT IS IT, YOUKO?
CAKE!
Alice
たっ たったっ
...
YEAH, YEAH.
BUT I STILL ACTED SURPRISED EACH TIME.
I HAD ALREADY FIGURED OUT HIS LITTLE TELLS,

KUBO-KAWA-SAN, YOU'RE FROM GIFU-KEN, RIGHT?
I'M FROM MIYAGI-KEN.
...
...
THINK IT'LL BE SUNNY TOMORROW?
EH?
AH, YEAH.
ぷにっ
ぷにっ
ぷにっ

THANK YOU FOR COMING.
YEAH.
NO,
I WAS HUNGRY, TOO...
IF YOU FOLLOW THIS ROAD, YOU'LL RUN RIGHT INTO WASEDA DOORI.
Y-
YEAH.
OKAY.
BE CARE-FUL!

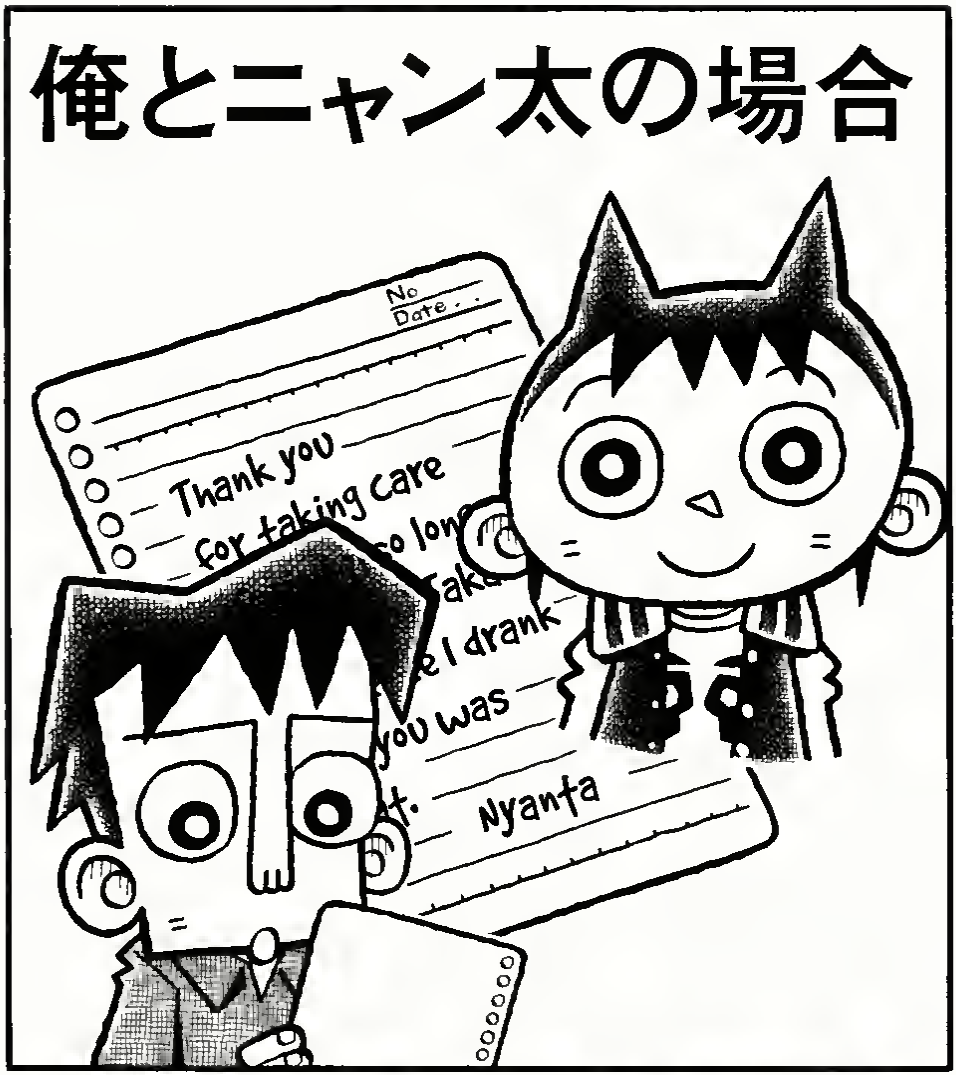

UMM...
SAY SOME-THING.
OKAY.
OKAY.
NOT THAT.

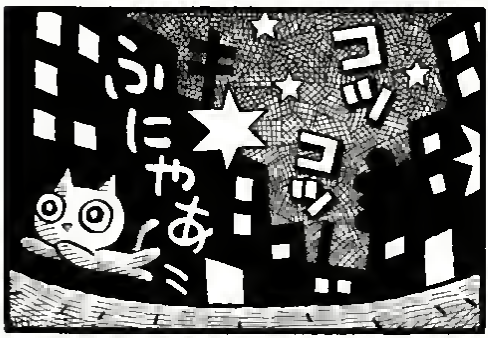
LET'S MEET THERE...
NEXT TIME,
THAT CAFE BACK THERE...
SURE WAS GREAT.
...
OKAY.
AGAIN, OKAY?
CALL ME
OKAY.
YOU CALL ME, TOO!
OKAY.
I'LL COME RIGHT AWAY.

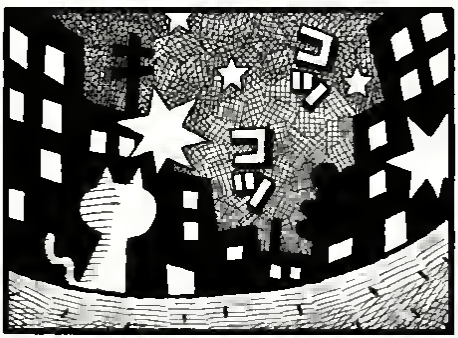

YEAH.
プチ
CAFÉ
スーベニール

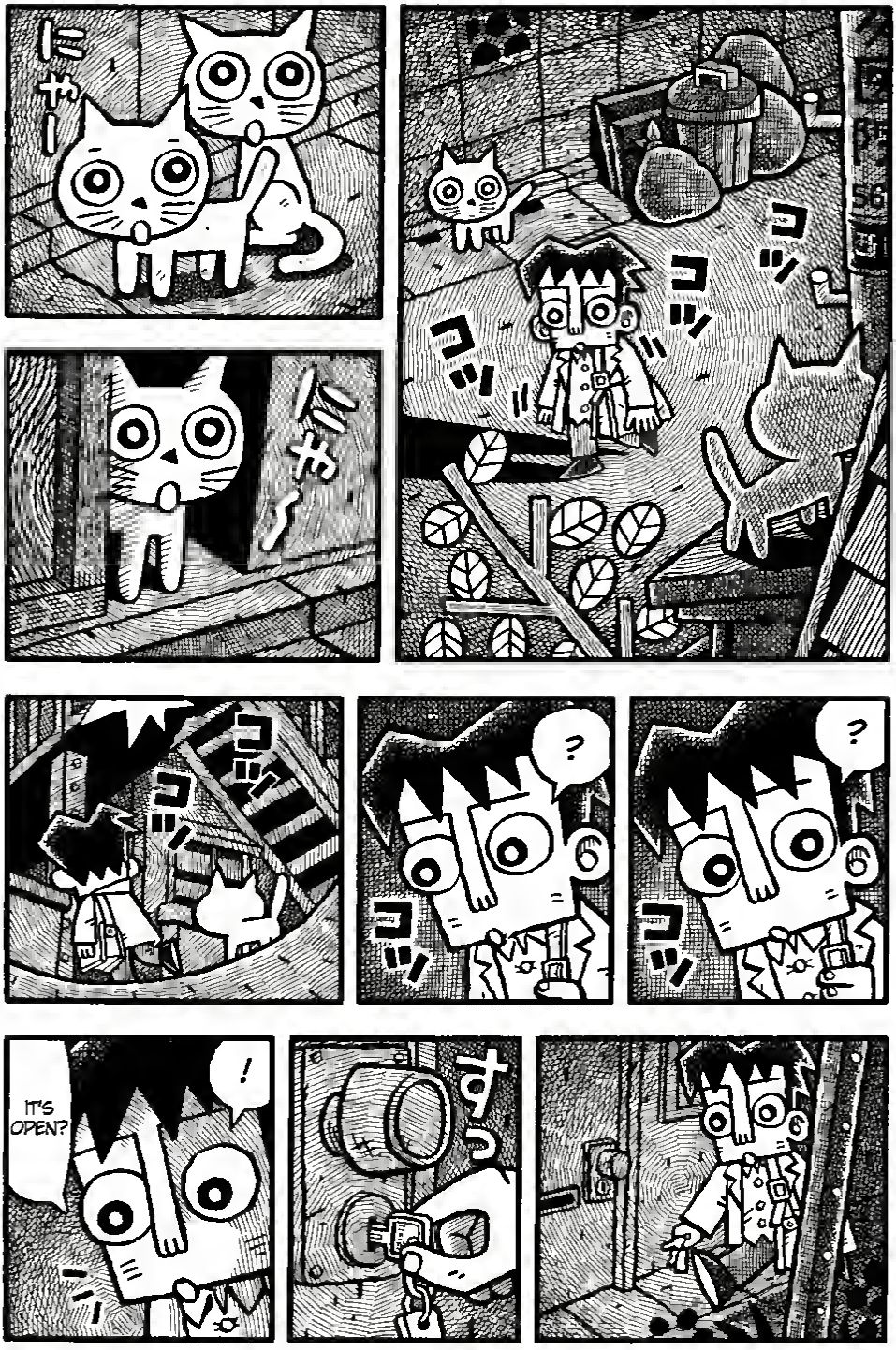
One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoe
lettered by bella
cleaned by brit
translated by vhirx
onesnowshoe.tumblr.com

俺とニャン太の場合

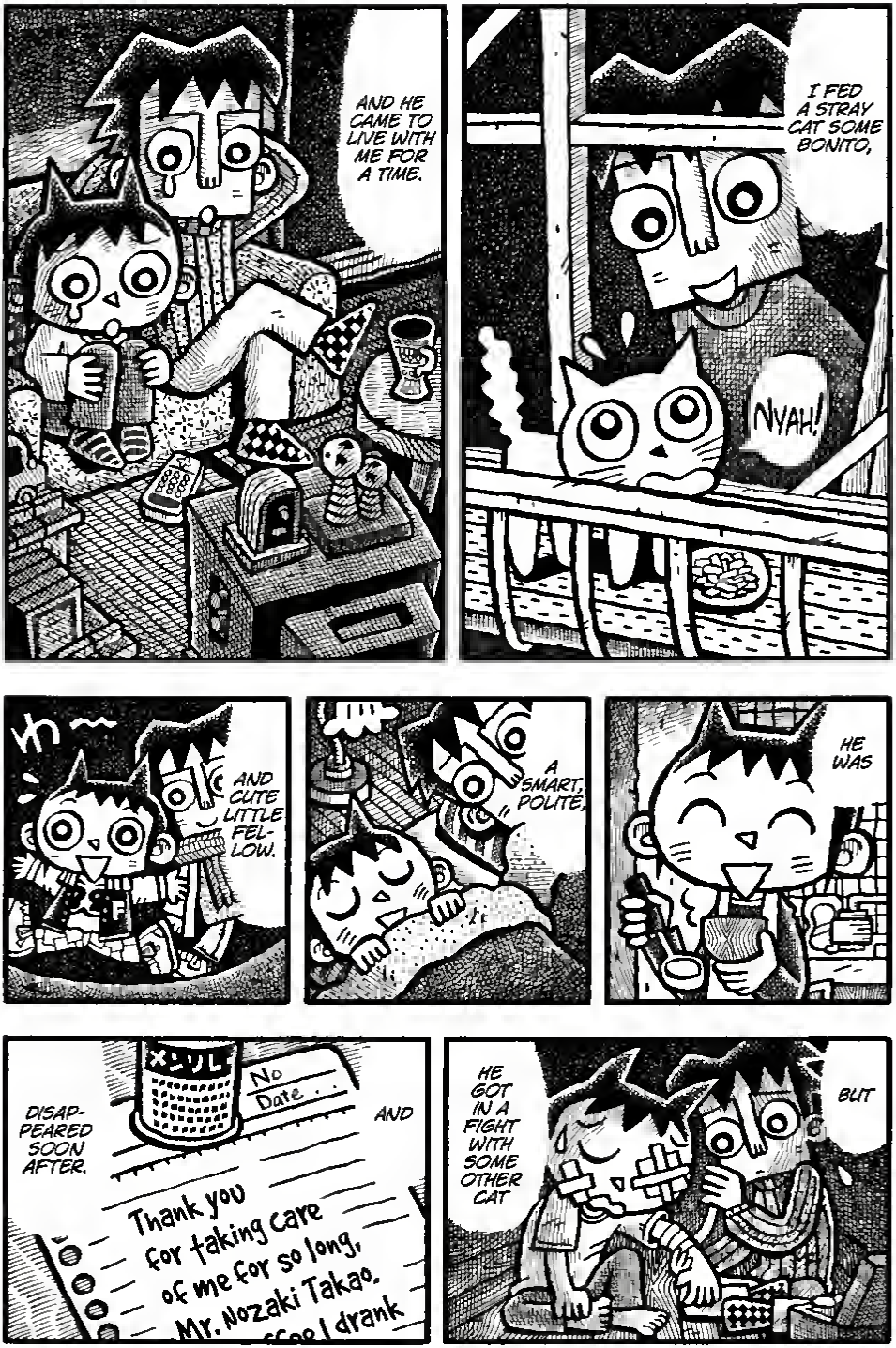

No.
Date.
Thank you
for taking care
drank
was
Nyanta


コッ
コッ
ふにゃあ


コッ
コッ


にゃー
コッ
コッ
コッ
ふぁ〜
コッ
コッ
?
コッ
?
コッ
IT'S OPEN?
!
すっ

NYA-
NYANTA?!
ばぁぁん!
WEL-
COME
HOME,
MR.
NOZAKI
TAKAO.
うわ!!
YOU DO
REMEM-
BER ME,
RIGHT?
MR.
NOZAKI
TAKO?
Y-
YEAH.
ABOUT
TWO
YEARS
BACK,


AND HE CAME TO LIVE WITH ME FOR A TIME.
I FED A STRAY CAT SOME BONITO,
NYAH!
AND CUTE LITTLE FELLOW.
A SMART, POLITE,
HE WAS
DISAPPEARED SOON AFTER.
AND
No
Date . .
Thank you for taking care of me for so long, Mr. Nozaki Takao.
HE GOT IN A FIGHT WITH SOME OTHER CAT
BUT

UWAH!
SO I WENT AHEAD AND LET MYSELF IN.
YOUR RETURN HOME SEEMED A BIT LATE TODAY.
THAT'S FINE.
OKAY.
THESE ARE MY SUBORDI-NATES.
I APOLO-GIZE FOR STARTLING YOU.
YOU THREE MAY EXCUSE YOURSELVES.
OPERATING A LITTLE BUSINESS OF SORTS.
I AM PRES-ENTLY
SUB-ORD...

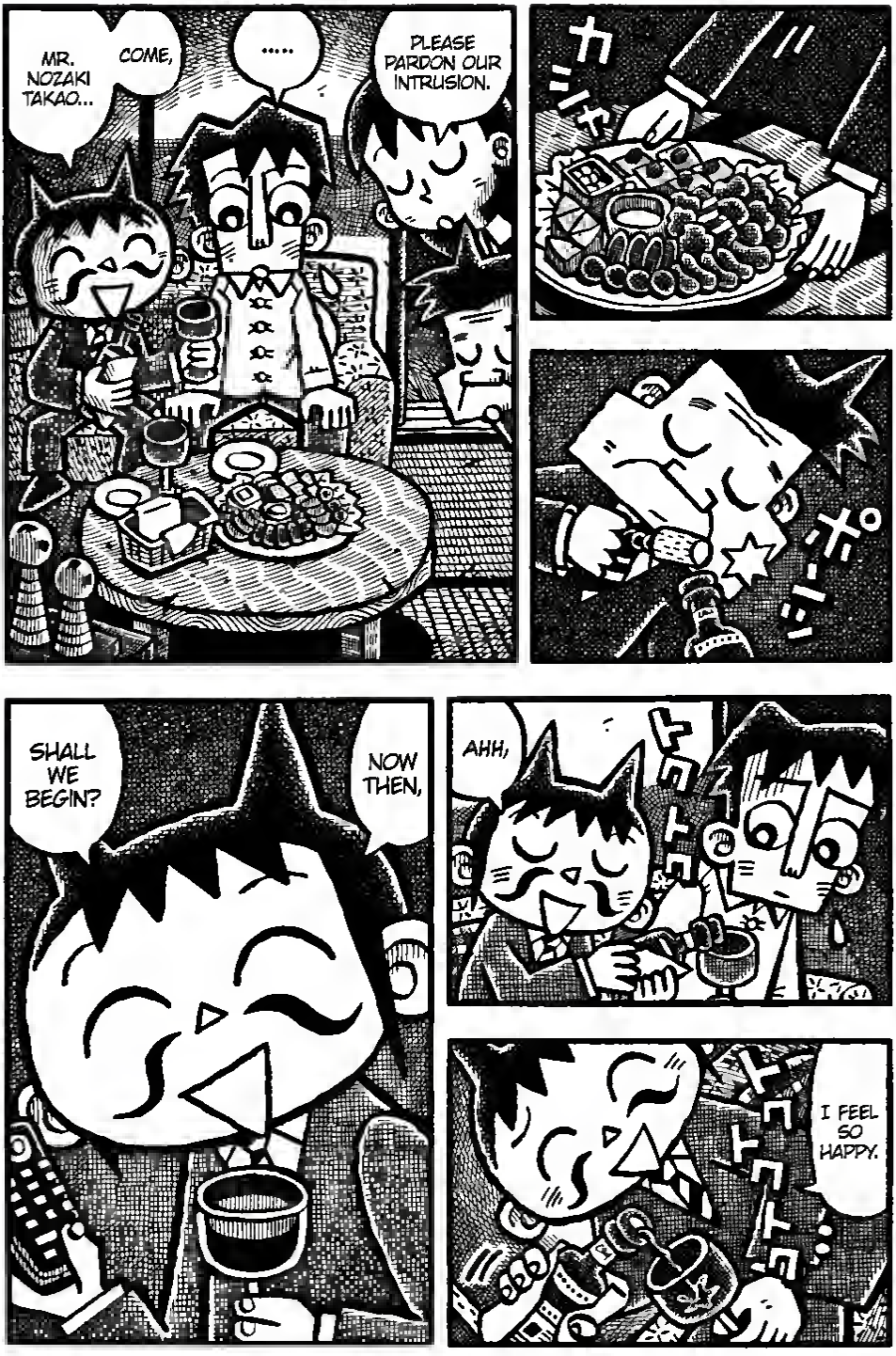
I HAVE A REQUEST FOR YOU.
BUT FIRST,
A CUP OF COFFEE.
I WOULD LOVE TO DRINK
そろ そろ そろ
OF COURSE.
WAS THAT OKAY?
とぷぷぷ
ちょろろ..
ガリ ガリ
ぷぅ ほぅ

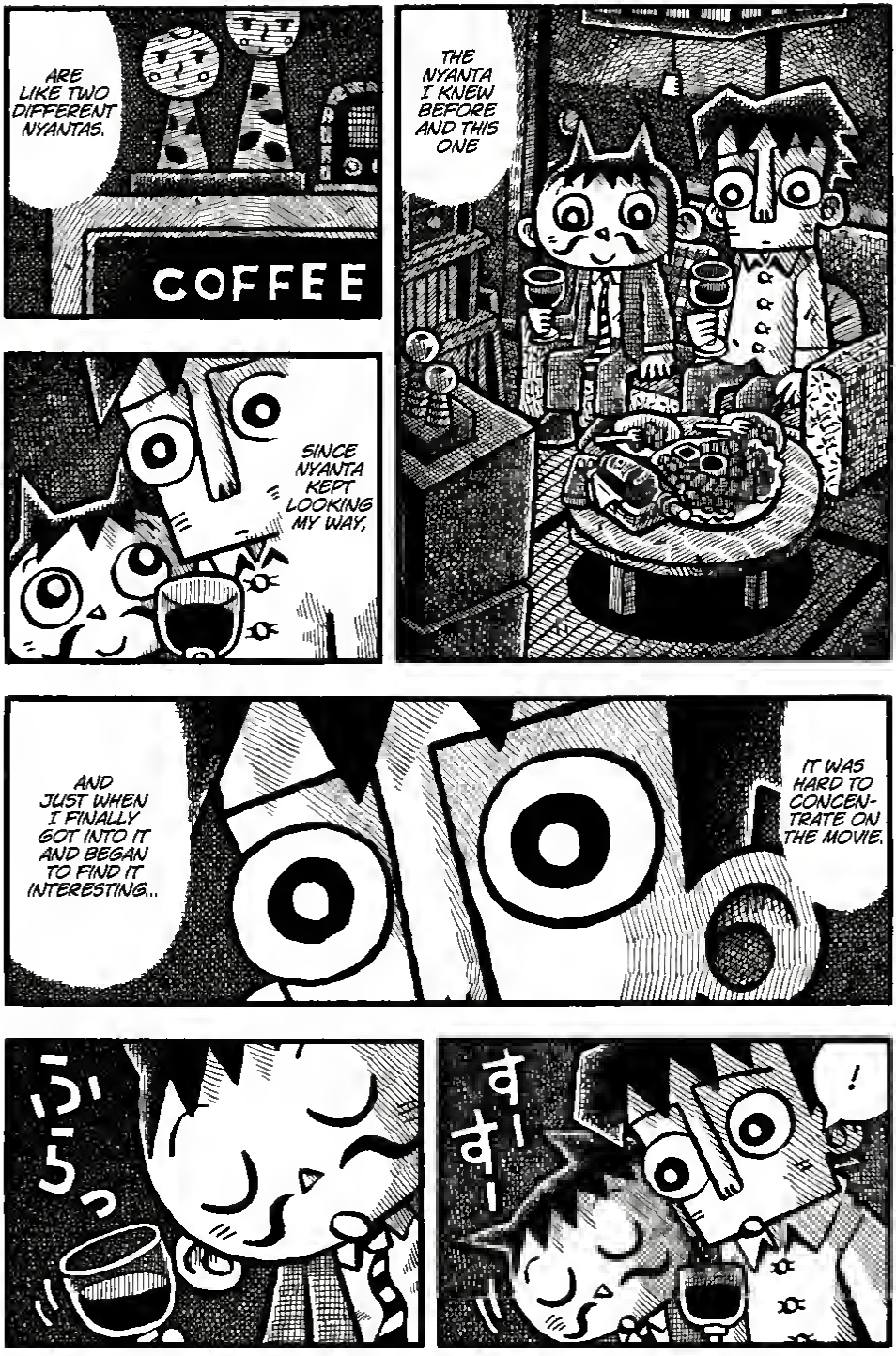
SO, SO, SO VERY MUCH.
I WANTED, YEARNED, LONGED TO SEE YOU AGAIN
I...
MR. NOZAKI TAKAO,
AFTTER THAT, ALL SORTS OF CIRCUM-STANCES BEFELL ME...
I AM SORRY.
AND I LOOKED EVERY-WHERE FOR YOU.
YOU LEFT,
THEN,
WHY NOT COME AND SEE ME?
WHAT KIND OF BUSINESS IS IT?
Hmmm.
すすっ
WHY YES!
EH?
AH,
LIKE YOUR BUSI-NESS?
Um...

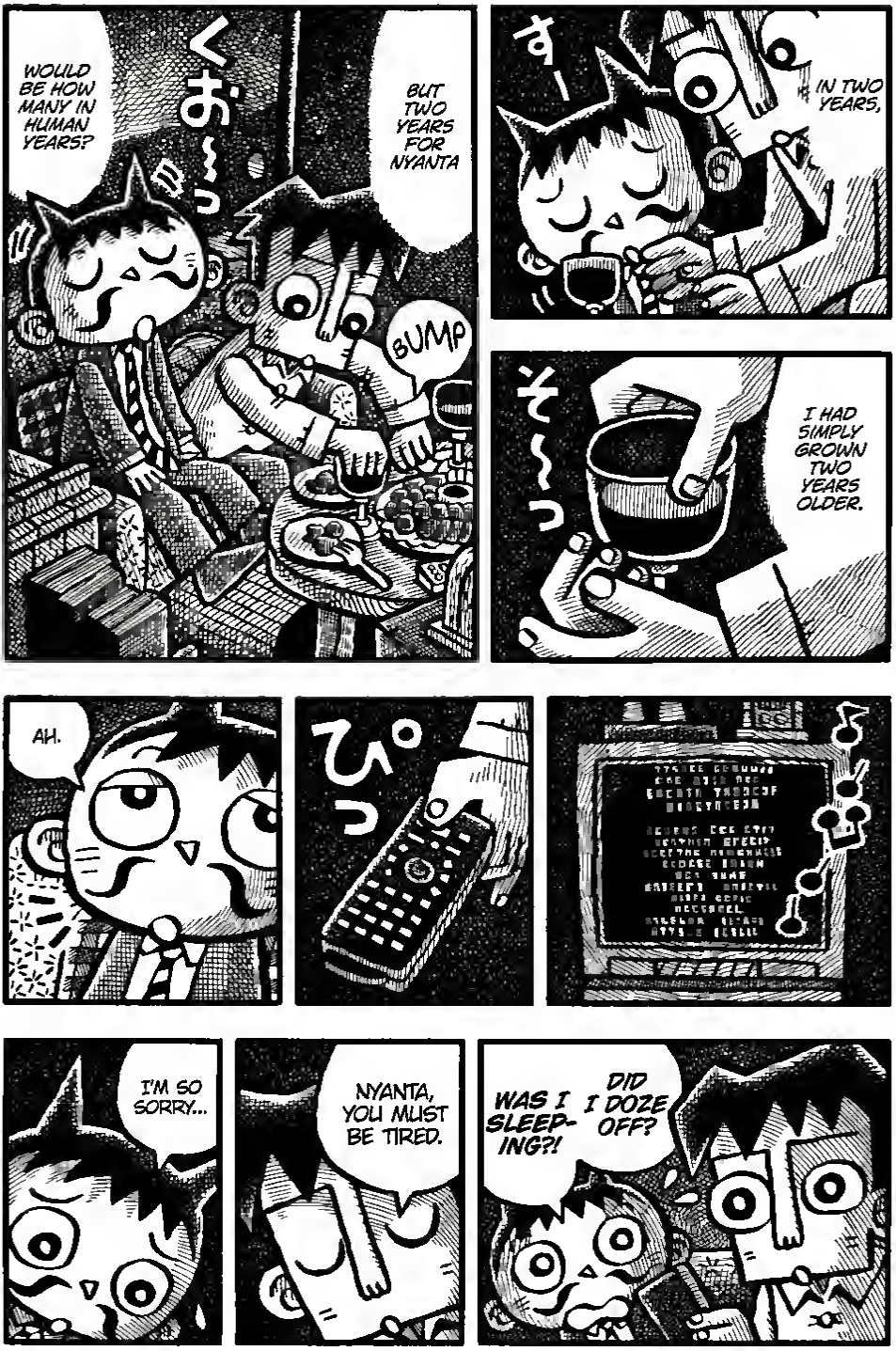
.....
AT FIRST, I DIDN'T FARE VERY WELL.
IT'S THAT KIND OF VENTURE.
I COLLECT VARIOUS NUGGETS OF INFORMATION AND SELL THEM TO INDIVIDUALS SEEKING THAT KNOWLEDGE.
WELL,
THE TELLING IS A BIT DIFFICULT.
BUYERS CAN SCRUTINIZE IT ON THEIR OWN TIME.
BUT, SEE, IF INFORMATION IS FRESH AND IF NO ONE ELSE YET KNOWS IT... THEN IT HAS A MARKET VALUE!
I SOUGHT ONLY INFORMATION I COULD VERIFY AS AUTHENTIC...
SUCH A BORING YARN...!
MY APO-LOG-IES!
Hmmm.
ずず
MY SUCCESS ACCELE-RATED, AND-
ONCE I GRASPED THAT CONCEPT,
ゴト

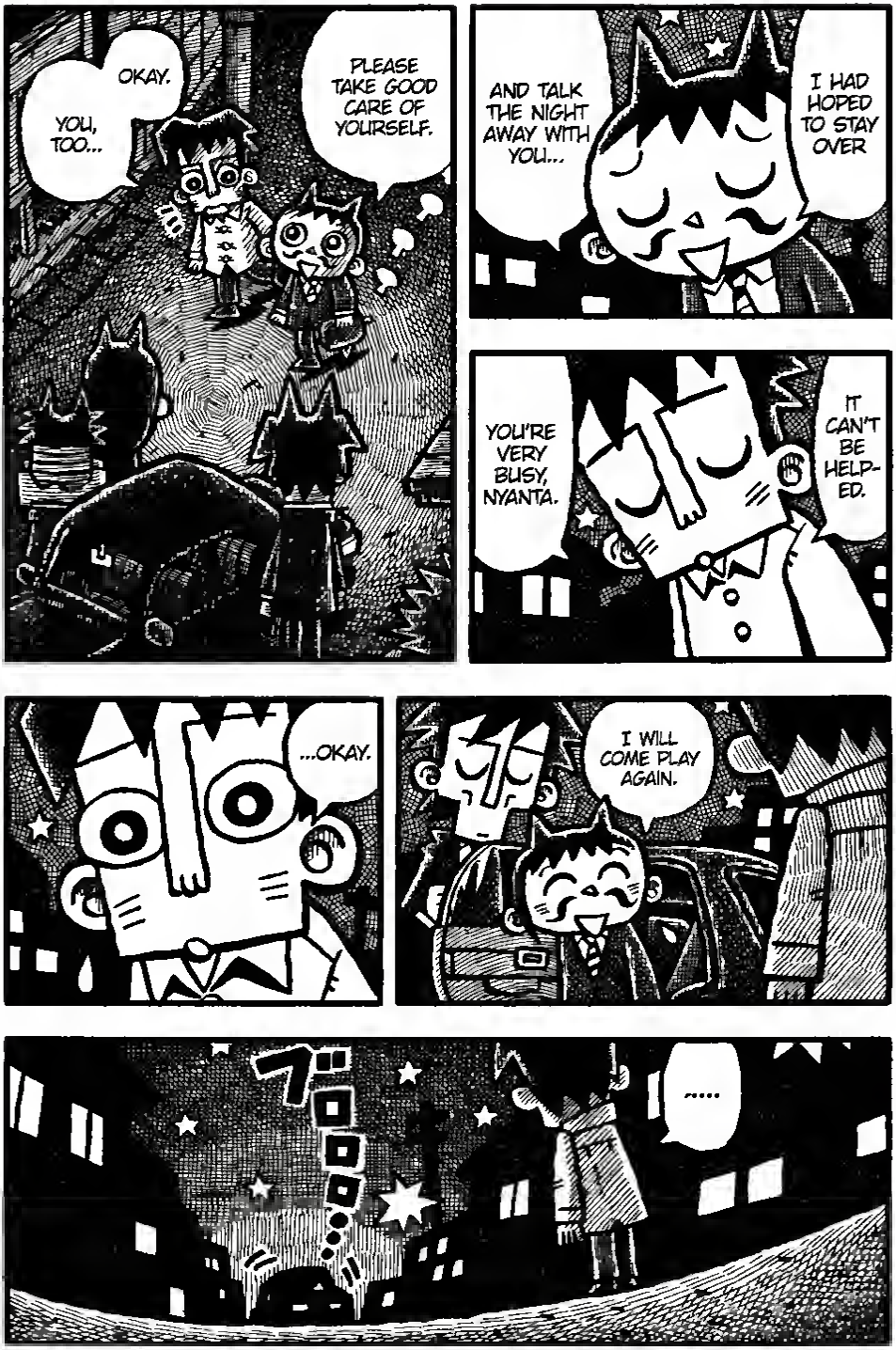
I BROUGHT WITH ME A FILM I WOULD LOVE TO WATCH WITH YOU. HAVE YOU PERCHANCE VIEWED IT YET?
COFFEE AND CIGARETT
RATHER,
すっ
ぱちっ
AS I SUR-MISED.
I DON'T HAVE A DVD PLAY-
I HAVEN'T, BUT...
THE TWO OF US USED TO SIT ON YOUR SOFA AND WATCH FILMS ALL THE TIME, DID WE NOT?
COFFEE AND CIGARETTS
ばたんガタゴト
AH, YES.
BRING IT.

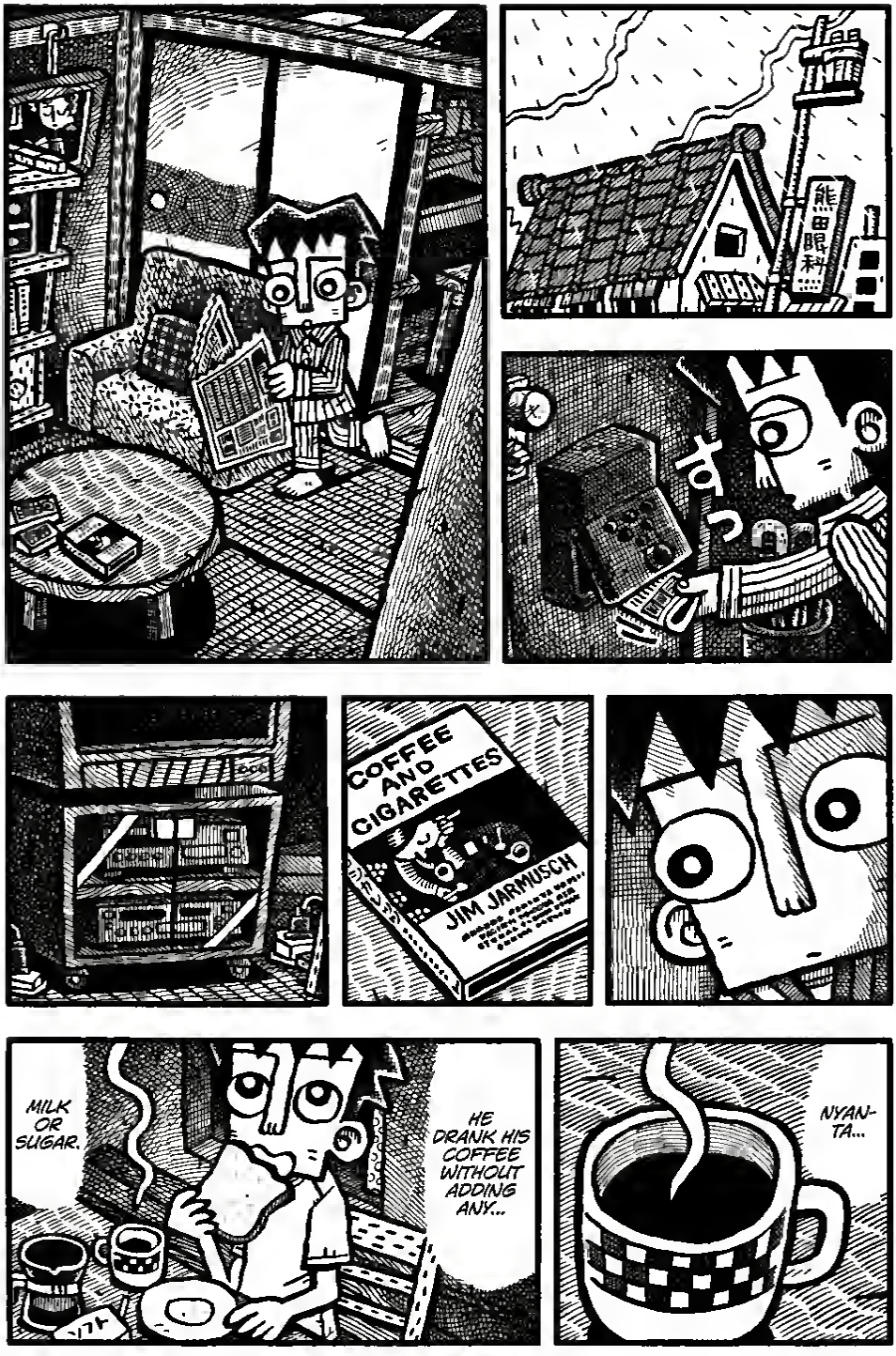
ぱさがさ
CHOP, CHOP!
EXCUSE ME.
PLEASE WAIT BUT A SECOND.
ALLOW ME TO OFFER YOU THIS HUMBLE GIFT.
PLEASE, MR. NOZAKI TAKAO,
BUT NYANTA--
AH, ER,
すっすっ
IT IS DONE.


MR. NOZAKI TAKAO...
COME,
.....
PLEASE PARDON OUR INTRUSION.
カニャ
ポーン!
SHALL WE BEGIN?
NOW THEN,
AHH,
トコトコ
I FEEL SO HAPPY.
トコトコ...

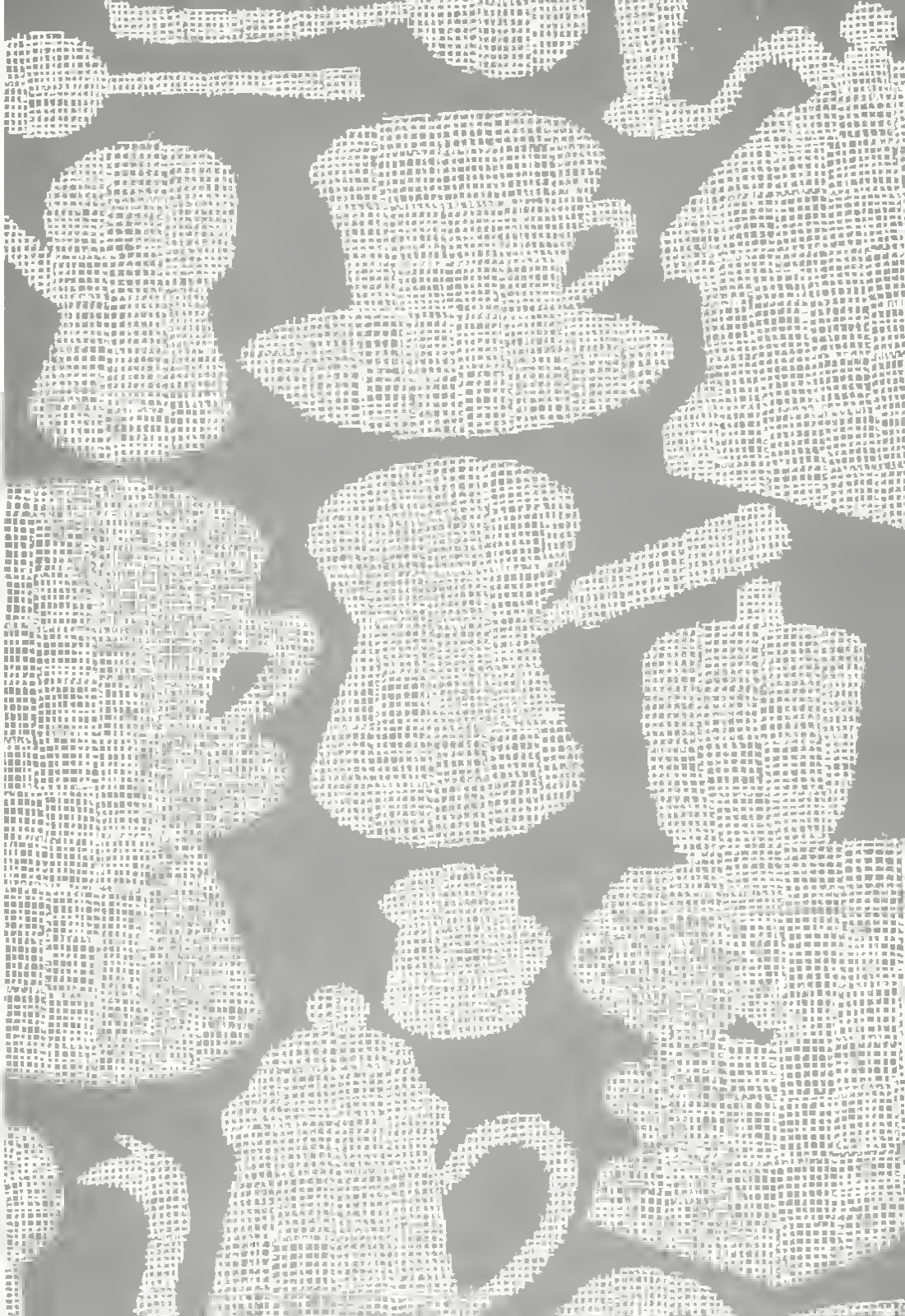

ARE LIKE TWO DIFFERENT NYANTAS.
COFFEE
THE NYANTA I KNEW BEFORE AND THIS ONE
SINCE NYANTA KEPT LOOKING MY WAY,
AND JUST WHEN I FINALLY GOT INTO IT AND BEGAN TO FIND IT INTERESTING...
IT WAS HARD TO CONCEN-TRATE ON THE MOVIE.
ふふっ
すー
すー
!


WOULD BE HOW MANY IN HUMAN YEARS?
BUT TWO YEARS FOR NYANTA
BUMP
IN TWO YEARS,
I HAD SIMPLY GROWN TWO YEARS OLDER.
AH.
I'M SO SORRY...
NYANTA, YOU MUST BE TIRED.
WAS I SLEEPING?!
DID I DOZE OFF?


PLEASE TAKE GOOD CARE OF YOURSELF.
OKAY.
YOU, TOO...
I HAD HOPED TO STAY OVER
AND TALK THE NIGHT AWAY WITH YOU...
IT CAN'T BE HELP-ED.
YOU'RE VERY BUSY, NYANTA.
I WILL COME PLAY AGAIN.
...OKAY.
ゴロロ...
.....


熊田眼科
すっ
COFFEE AND CIGARETTES
JIM JARMUSCH
MILK OR SUGAR.
HE DRANK HIS COFFEE WITHOUT ADDING ANY...
NYAN-TA...

HEY,
DO YOU KNOW A CAT NAMED NYANTA?
コッ
コッ
にゃー
?

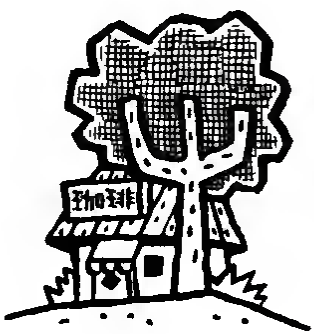


AN AGED MAN OF STATUS AND HONOR
NOW IN HIS FINAL DAYS GAZES AT THE
FLOWERS THAT ADORN HIS BEDSIDE AND
ASKS THE NURSE ATTENDING HIM,
"WHAT ARE THESE FLOWERS CALLED?"
"THEY'RE XXX."
"XXX, HUH? YOU HEAR ABOUT XXX ALL THE TIME,
BUT THIS IS WHAT THEY LOOK LIKE?
IT'S AMAZING THAT I'VE LIVED ALL
THIS TIME AND NEVER KNOWN THAT."

SCENES LIKE THIS OFTEN APPEAR IN
MOVIES AND TELEVISION SHOWS, BUT
THEY MUST HAVE SOME BASIS IN REALITY.

NO MATTER HOW MUCH MONEY ONE HAS
OR HOWEVER A FANCY JOB ONE MIGHT HOLD,
DOESN'T THE FACT THAT ONE MIGHT WALK
THROUGH LIFE WITHOUT KNOWING THE NAME OF THE
FLOWER RIGHT BESIDE THEM SEEM A BIT PITIFUL?

WE'RE BUSY FILLING OUR HEADS
WITH ALL SORTS OF USELESS
KNOWLEDGE ALL THE WHILE
THE NAME OF A SIMPLE FLOWER
FOREVER ELUDES US.



THESE ARE BUT THE SELFISH THOUGHTS OF ONE MAN, BUT I FIND IT PLEASANT TO HEAR THE NAMES OF FLOWERS ROLLING OFF THE TONGUES OF WOMEN. I'M NOT NECESSARILY SPEAKING OF THE NAMES OF THE ARCANE VARIETIES ONE MIGHT FIND IN A FLORIST'S SHOP BUT RATHER THOSE THAT MIGHT POPULATE THE GARDEN OF ANY HOME.

IMAGINE WALKING DOWN A STREET AND HAVING A CONVERSATION ALONG THESE LINES:
"AH, LOOK AT THOSE XXX."
"YOU MEAN THESE? HOW DID YOU KNOW THAT?"
"HOW? WELL, IT'S JUST SOMETHING I KNEW."
IF A WOMAN TOLD ME THAT, I MIGHT FALL FOR HER ON THAT VERY SPOT.

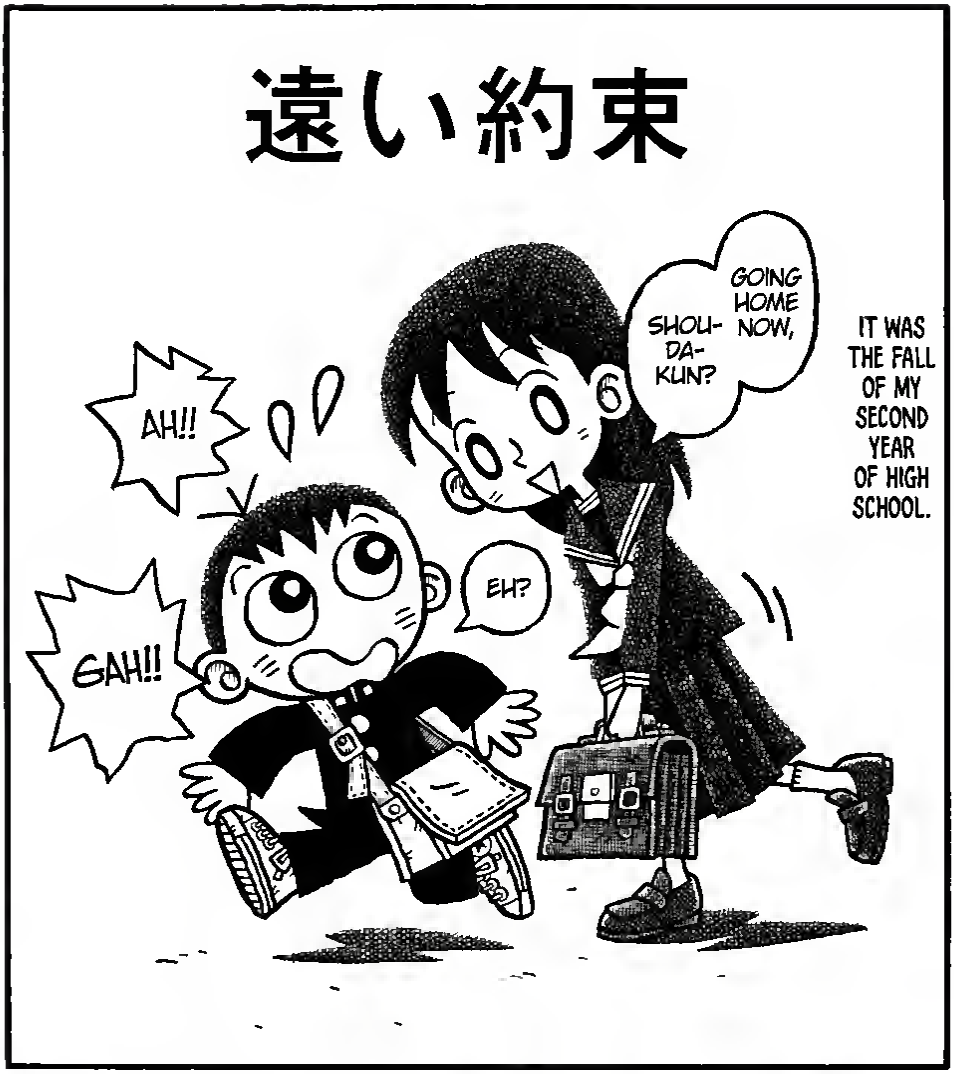
I THINK IT'S A GOOD THING FOR MEN TO KNOW THE NAMES OF TREES. I MEAN, WOULDN'T A WOMAN FALL HEAD OVER HEELS FOR A MAN WHO KNEW THE NAMES OF TREES?

UNFORTUNATELY, I DON'T KNOW THE NAMES OF MANY TREES.

I COULD PROBABLY PICK OUT A PINE FROM A GINKGO AND A WILLOW, BUT THAT'S ABOUT IT. AND WHEN IT COMES TO PLUM TREES AND CHERRY BLOSSOM TREES, I'LL ONLY BE ABLE TO TELL YOU WHICH IS WHICH ONCE THEY FINALLY START FLOWERING.

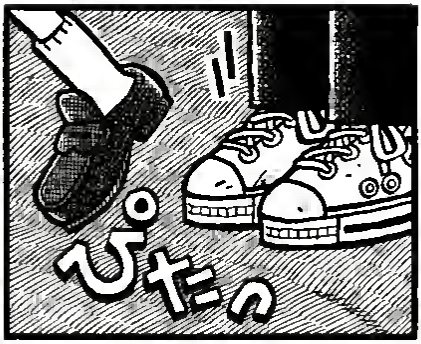
One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoto
onesnowshoe.tumblr.com
Prepared by
vhirx and brit

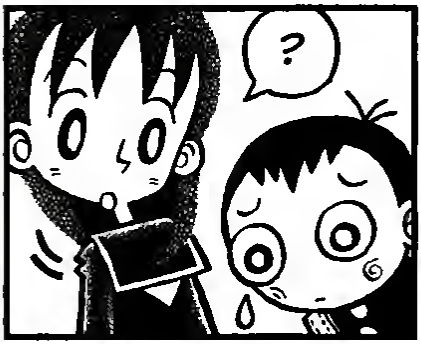
遠い約束

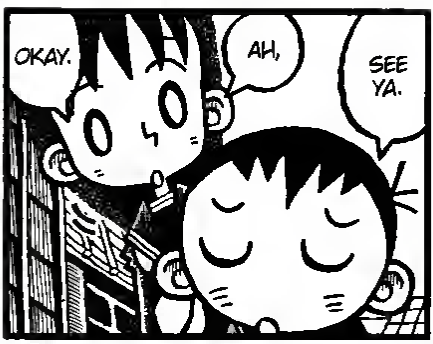

IT WAS THE FALL OF MY SECOND YEAR OF HIGH SCHOOL.
GOING HOME NOW, SHOU-DA-KUN?
AH!!
EH?
GAH!!
'CAUSE YOU DON'T TELL ME YOU LOVE ME.
?
SHOU-DA-KUN!
YOU'RE SO COOL,

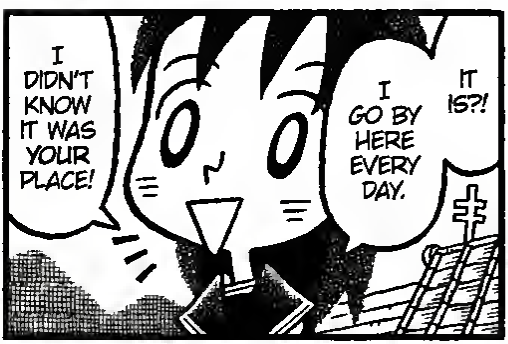
AND FUJIWARA?
LIKE KOUNO?
AND KURASAWA, MOCHIZUKI, AND KATORI?
!
!
!
ピー
ピー
AND KUBOTA?! AND AOKI?! OIKAWA, TOO?!
COME ON NOW. CUT THAT OUT!
ピー
ピー
AND SAKURAI, AND KIKUCHI, AND ONUKI....
AND
THAT'S WHY I THINK IT'S SO COOL
THAT YOU DON'T DO IT, SHOUDA-KUN.

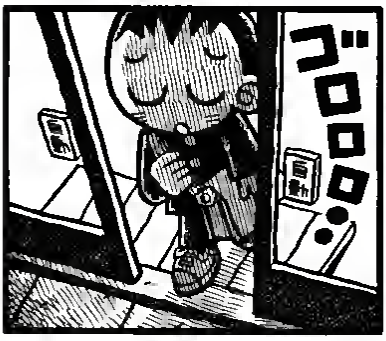
酒店
十一屋酒店
(123) 4567
Coca-Cola
生ビール
ジュース
THIS IS...
MY HOUSE.


ぴたっ

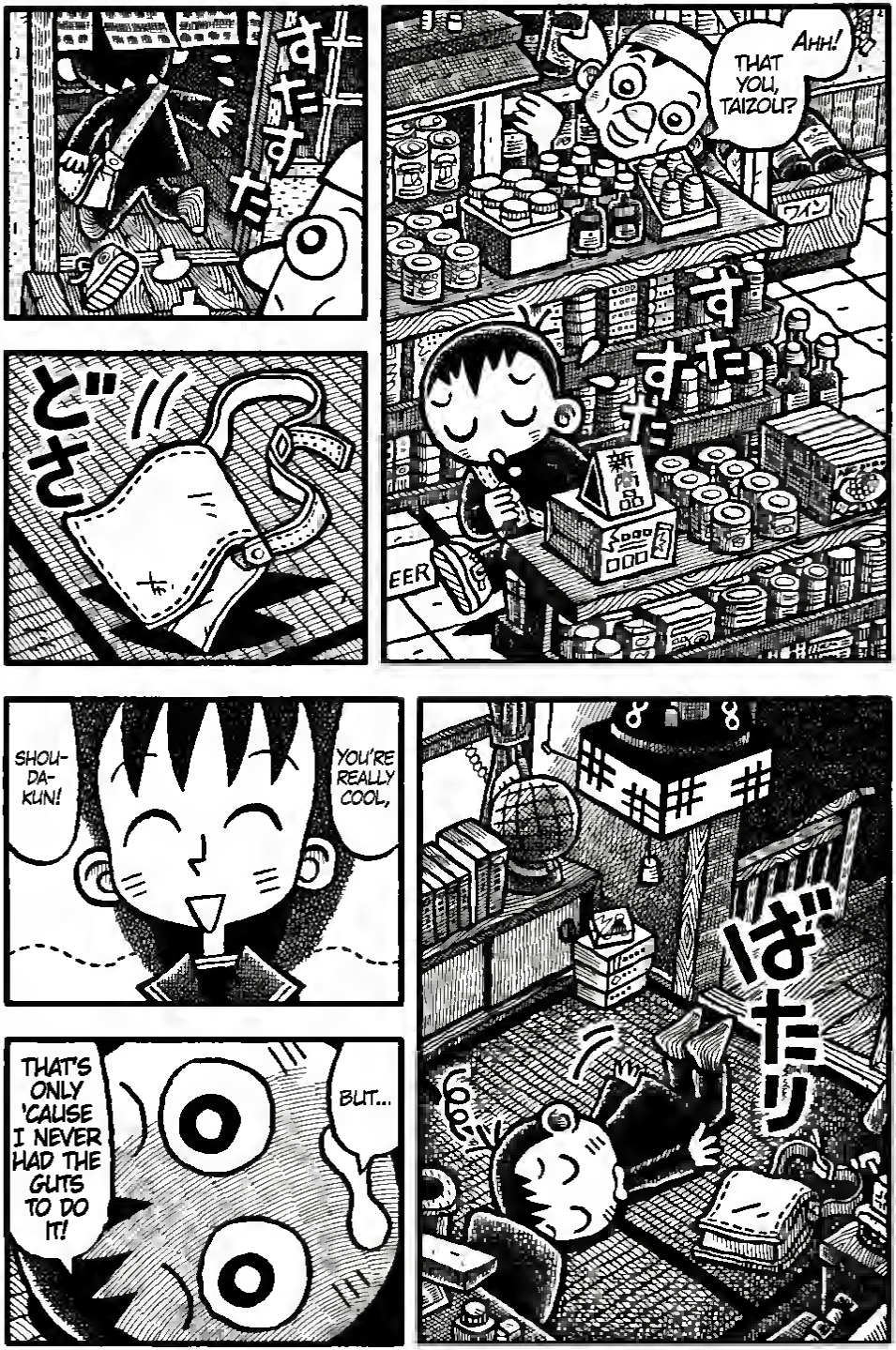

?

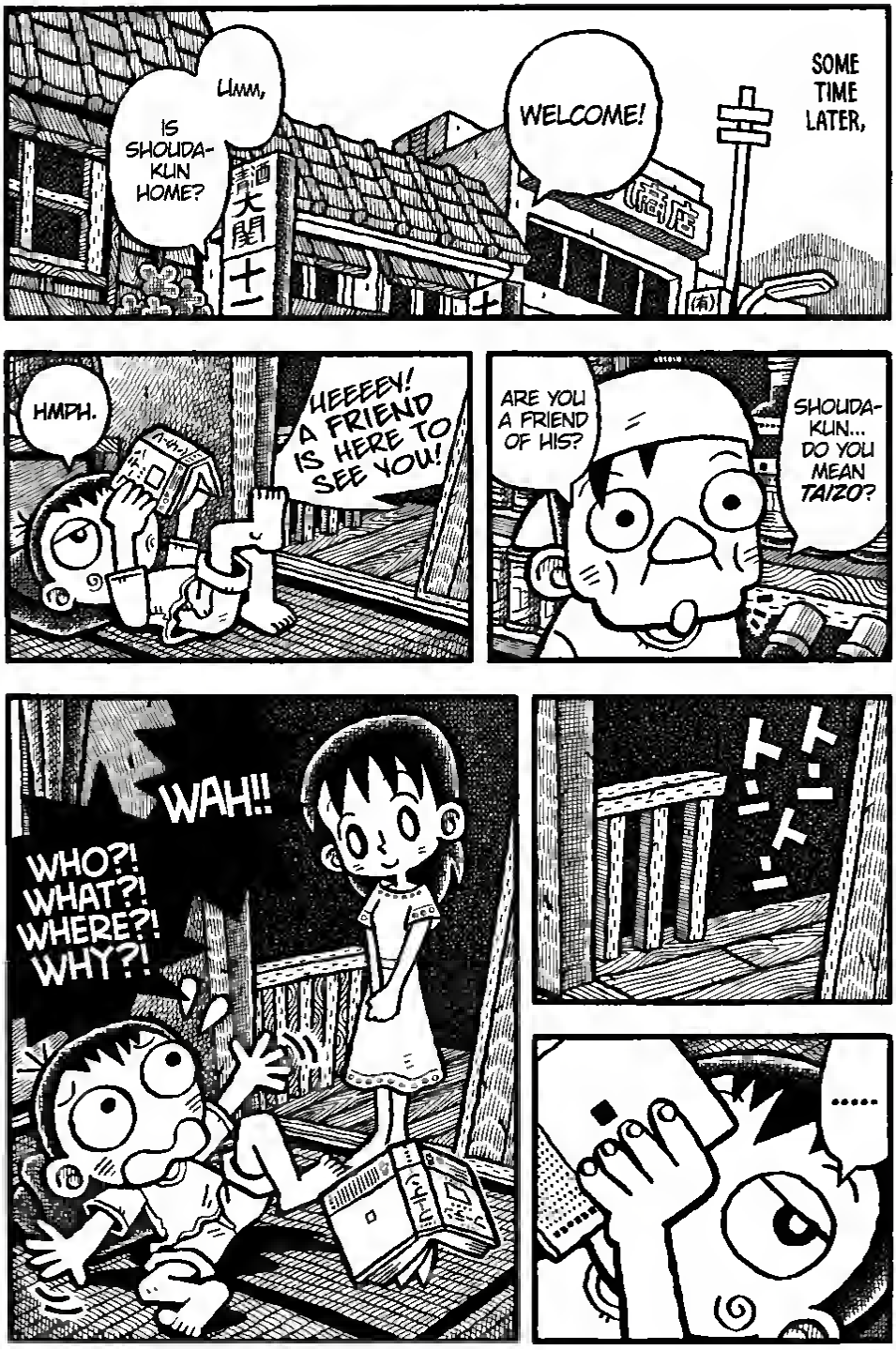

OKAY.
AH,
SEE YA.

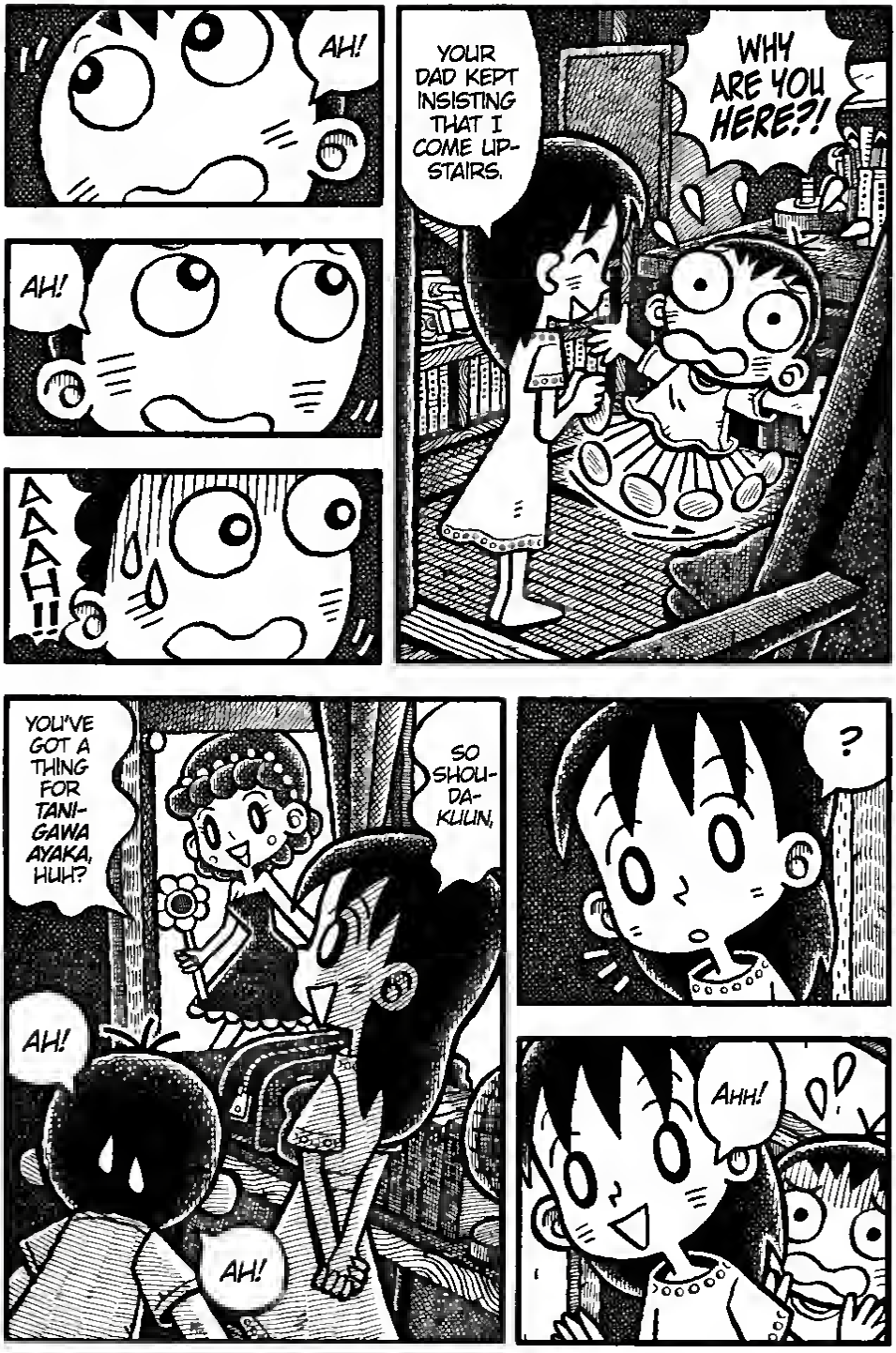

I DIDN'T KNOW IT WAS YOUR PLACE!
I GO BY HERE EVERY DAY.
IT IS?!


ゴロロロ・・・

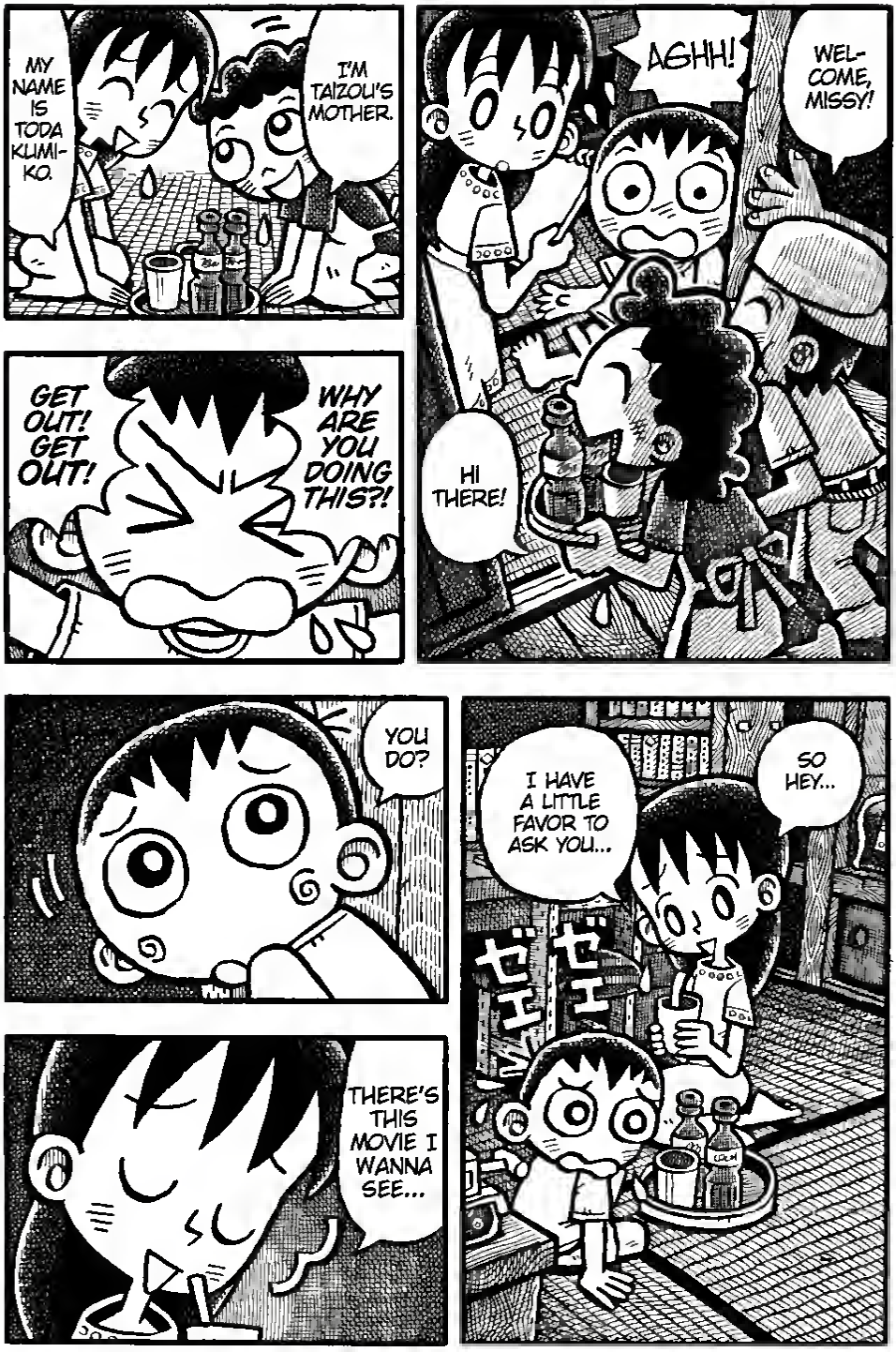
BYE BYE!


すたすた
どさ
すたすた
AHH! THAT YOU, TAIZOU?
ワイン
新商品
BEER
SHOU-DA-KUN!
YOU'RE REALLY COOL,
THAT'S ONLY 'CAUSE I NEVER HAD THE GUTS TO DO IT!
BUT...
ばたり


SOME TIME LATER,
WELCOME!
UMM, IS SHOUDA-KUN HOME?
酒
大関十一
HEEEEY! A FRIEND IS HERE TO SEE YOU!
HMPH.
SHOUDA-KUN... DO YOU MEAN TAIZO?
ARE YOU A FRIEND OF HIS?
トントン
WAH!!
WHO?! WHAT?! WHERE?! WHY?!
.....


AH!
AH!
AAAH!!
YOUR DAD KEPT INSISTING THAT I COME UP-STAIRS.
WHY ARE YOU HERE?!
?
AHH!
YOU'VE GOT A THING FOR TANI-GAWA AYAKA, HUH?
SO SHOU-DA-KUUN,
AH!
AH!

MANGA!!
AHH!!
I'M NOT YOUR TYPE AT ALL!
THEN IT LOOKS LIKE
THAT'S JUST A...
UMM, NO, SEE,
AWE-SOME!
NO, SEE, THAT'S JUST A...
YOU'RE ALWAYS DRAWING MANGA, AREN'T YOU?
EVEN WHEN YOU'RE IN SCH-OOL,
I DON'T REALLY WANT...
NO, SEE, THAT'S JUST...
YOU'RE REALLY WORKING AS HARD AS YOU CAN TO REACH YOUR GOAL...


MY NAME IS TODA KUMI-KO.
I'M TAIZOU'S MOTHER.
AGHH!
WEL-COME, MISSY!
HI THERE!
GET OUT! GET OUT!
WHY ARE YOU DOING THIS?!
YOU DO?
I HAVE A LITTLE FAVOR TO ASK YOU...
SO HEY...
THERE'S THIS MOVIE I WANNA SEE...

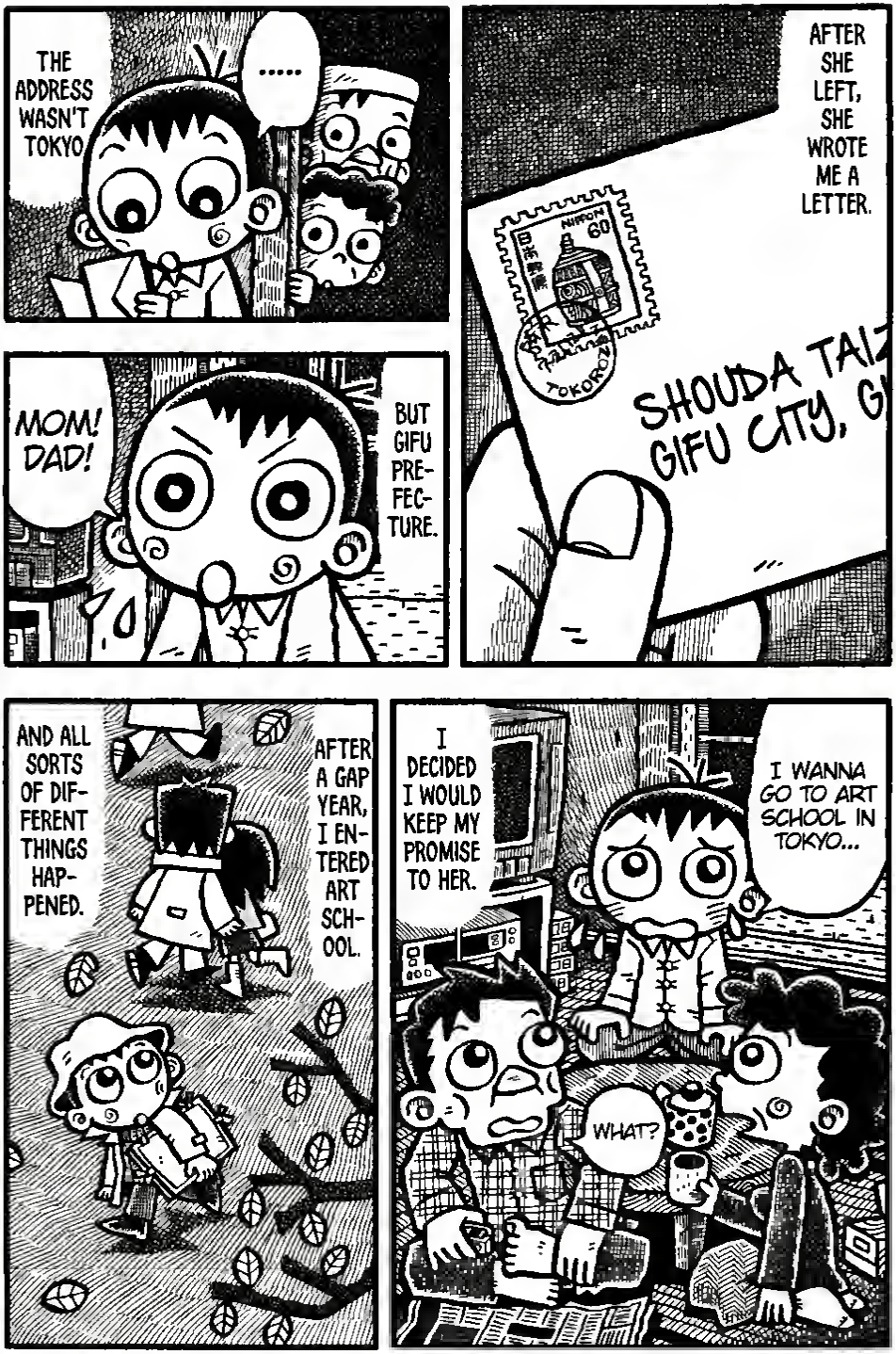
町キネマ館
そろそろ
キッチーるおう
HEY SHOUDA-KUN,
FEELING HUNGRY AT ALL?

YOU CAN'T TELL THIS TO ANY ONE...
SO HEY,
カシャッ
WHAT DID I EVEN EAT THAT DAY?
DID YOU LIKE IT?
I WON-DER...
YEAH. IT WAS PRETTY GOOD.
YAY!
ENJOY, YOU TWO!
HERE'S YOUR COFFEE.
SO YOU HAVE TO KEEP THIS A SECRET.

I KNOW!
EH?!
I...
I THINK I WANT TO BE AN ACTRESS...
IT'S MY GOAL!
BUT IT'S NOT JUST A DREAM.
YEAH...
Y-
すぅ
I RECOGNIZE
THAT IT'S NOT JUST THAT SIMPLE...
I TOTALLY GET THAT.
'CAUSE YOU'RE GONNA DRAW MANGA, RIGHT?!
HUH?
LET'S BOTH DO OUR BEST!
YAY!
THANK YOU!

SO LET'S BOTH DO OUR BEST!
'KAY?
'KAY?
AH, 'KAY.
EH?
YOU DON'T PUT ANY MILK OR SUGAR IN YOUR COFFEE?
.....
.....
YOU DIDN'T, SO I DIDN'T EITHER.
DID YOU?
I FORGOT TO.
HAHAHA
はははは

BECAUSE OF HER FATHER'S JOB.
TODA-SAN WOUND UP CHANGING SCHOOLS
NOT TOO LONG AFTER THAT,
ガヤ
ガヤ
ガヤ
I HEARD SHE WAS MOVING TO TOKYO.
?
TODA-SAN,
ピー
ピー
ピー
SURE.
I'LL DO MY BEST!
I...
I...

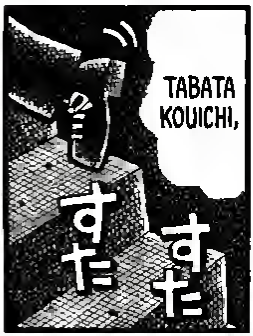

THE ADDRESS WASN'T TOKYO.
.....
AFTER SHE LEFT, SHE WROTE ME A LETTER.
NIHON 60
TOKORO
SHOUDA TAI
GIFU CITY, G
MOM! DAD!
BUT GIFU PRE-FEC-TURE.
AND ALL SORTS OF DIF-FERENT THINGS HAP-PENED.
AFTER A GAP YEAR, I EN-TERED ART SCH-OOL.
I DECIDED I WOULD KEEP MY PROMISE TO HER.
I WANNA GO TO ART SCHOOL IN TOKYO...
WHAT?

I WORK ON ANIMATION
I'M NOT A MANGA ARTIST.
FOR A CHILDREN'S TELEVISION SHOW.
MY CORRESPONDENCE WITH HER ENDED SOMEWHERE ALONG THE WAY.
OF HER BECOMING AN ACTRESS.
I NEVER DID HEAR ANY RUMORS
SURE!
WANT SOME COFFEE?
HEY TAIZOU-SAN!

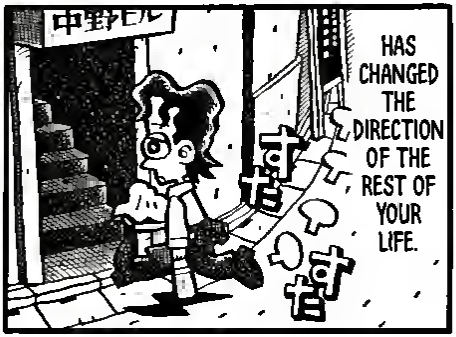
IT MAY HAVE ALL
ずずっ
HERE.
YOU TAKE YOURS BLACK, RIGHT?
はぁ～あ
BEEN A COMPLETE MISUNDERSTANDING.
YEP.
THANKS.
KEEP ON SHINING.
THOSE LONG-AGO MEMORIES
.....
BUT WHEN I LOOK BACK,

One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoto
onesnowshoe.tumblr.com
Prepared by
vhirx and brit

ずっと後になってから
THAT ONE SMALL CHOICE MADE ONE DAY IN YOUR YOUTH
YOU MAY ONLY REALIZE LATER
すた
すた
カシャ
カシャ


TABATA KOUICHI,
すた
すた

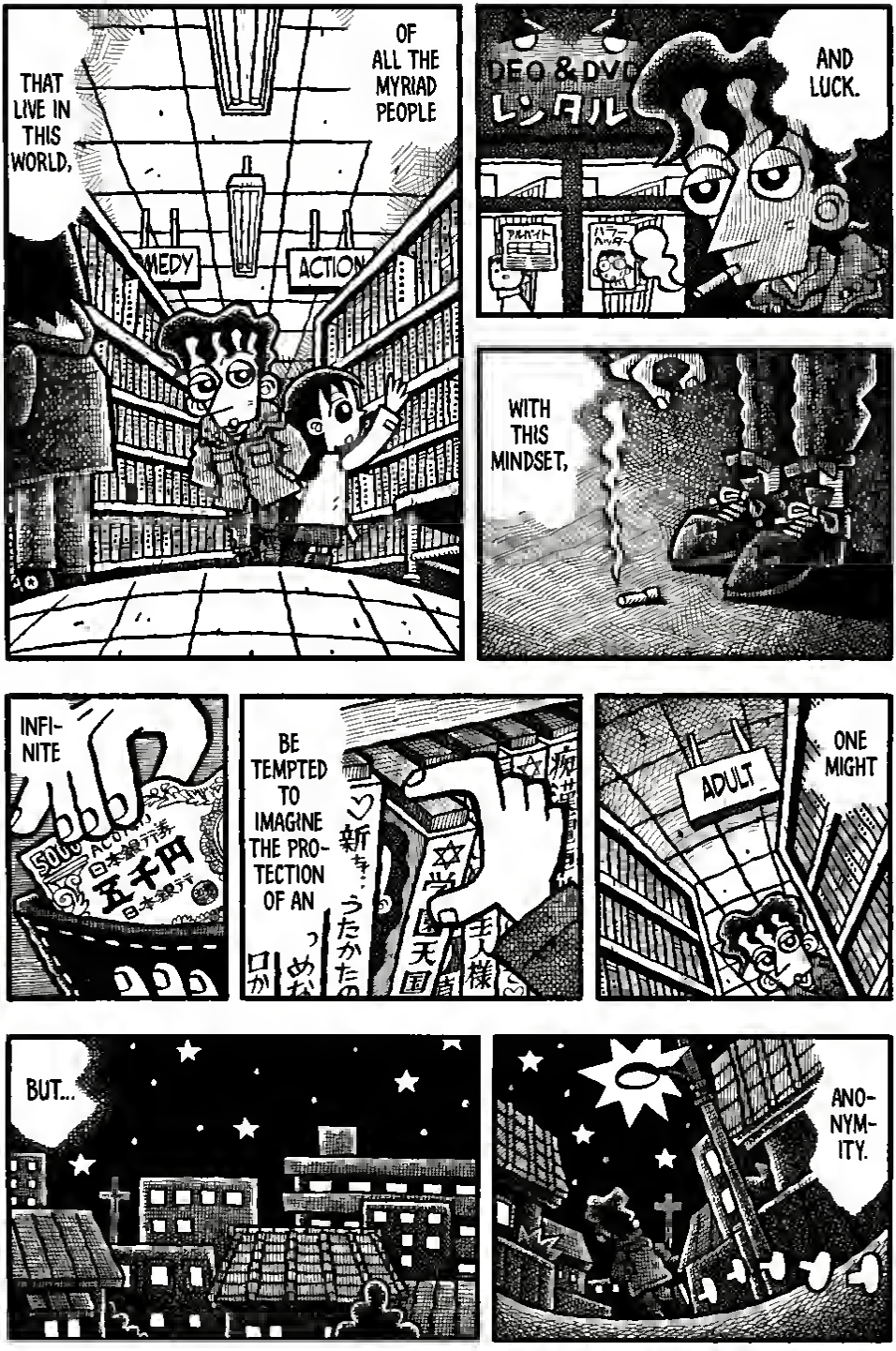
THIS MAN, TOO,


HAS CHANGED THE DIRECTION OF THE REST OF YOUR LIFE.
すた
すた

OF A CERTAIN RASHLY MADE CHOICE
YOUR COFFEE, GENTLEMEN.
YEAH, YEAH.
編集プロダ
コーニ
WILL ONLY FULLY REALIZE
THE PRO-PHETIC IMPOR-TANCE
EX-CUSE ME.
LONG TIME LATER.
ちょろ
ちょろ
VERY, VERY
カン
A VERY,
さっ
HUH?
GOT A SEC?
HEY, YOU.
OH,
ナント

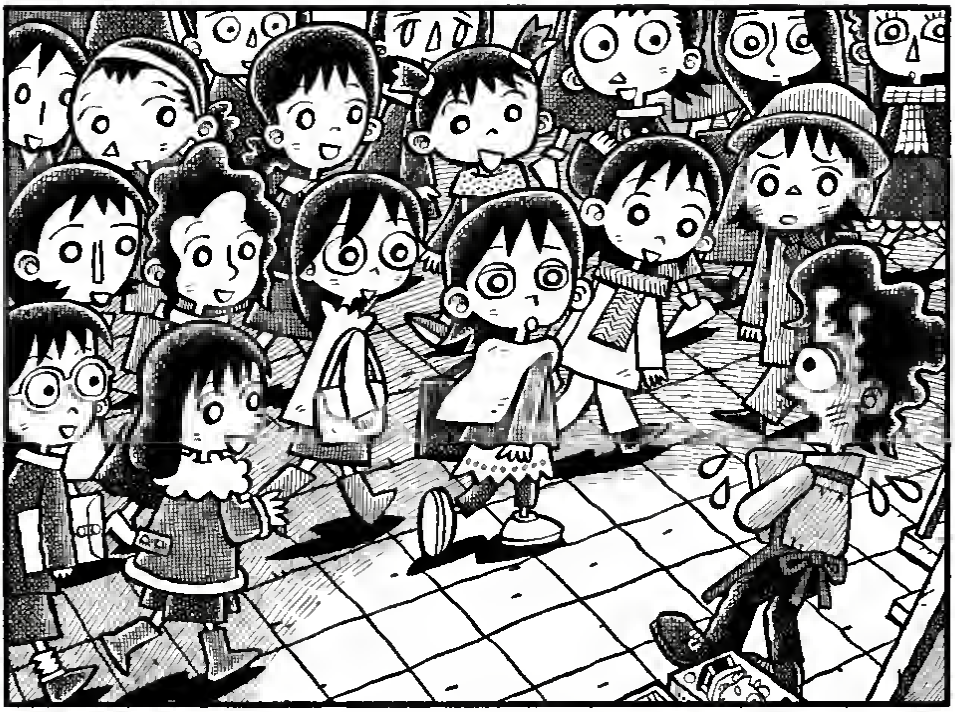
BUT WE NEED SOME FACES SO WE CAN SAY WE DID THE INTERVIEWS.
NATURALLY, THE SAME PRO WRITER'LL JOT DOWN OPINIONS FOR ALL THREE "GUYS"...
.....
HEY!
WANT A PART-TIME JOB?
WE'RE PUBLISHING INTERVIEWS WITH THREE YOUNG GUYS
IN A YOUNG LADIES' MAGAZINE.
Ran-Ran
12
HERE'S 50,000 YEN.
AND THAT WOULD MEAN,
YOU'D JUST...
ALL WE NEED IS TWO OR THREE SHOTS!
ONE OF THE FELLOWS WHO WAS GOING TO HELP US GOT SICK TODAY...
.....
THIS IS 5,000 YEN FOR FIVE MINUTES' TIME.
AND JUST HOW MUCH DO YOU MAKE FROM THAT JOB OF YOURS?
NO,
I'M ONLY A...

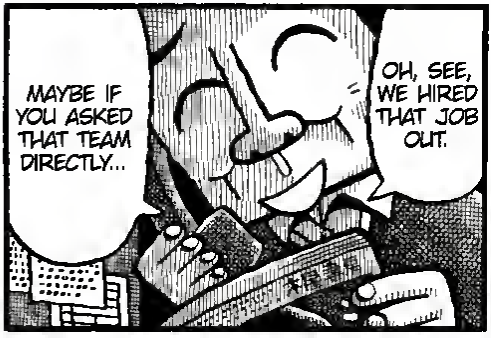
THE ONLY PATH
時間
AMONG THEM,
ウイスキー
AN ASTOUNDING NUMBER OF PEOPLE INHABIT THIS EARTH.
TO DISTINCTION OR RECOGNITION REQUIRES
TALENT,
EXTRAORDINARY EFFORT,

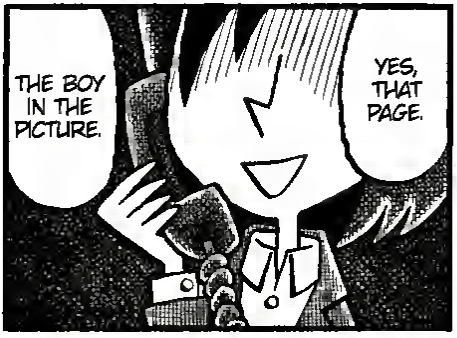

THAT LIVE IN THIS WORLD,
OF ALL THE MYRIAD PEOPLE
COMEDY
ACTION
DEO & DVD
レンタル
AND LUCK.
WITH THIS MINDSET,
INFI-NITE
BE TEMPTED TO IMAGINE THE PRO-TECTION OF AN
ADULT
ONE MIGHT
BUT...
ANO-NYM-ITY.

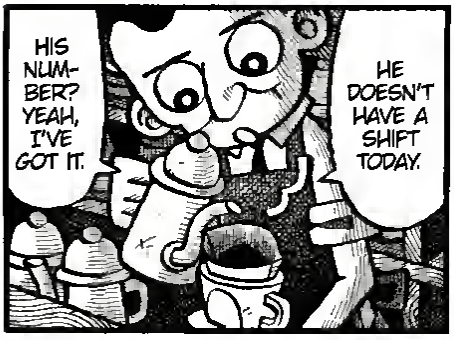
すっ
喫茶モンク
THIS GOES TO TABLE TWO.
すー
すっ
喫茶モンク
COFFEE
!
HEY, LOOK!
WAH! YOU'RE RIGHT!
?
I'LL JUST GO GET THE CUPS FROM OUTSIDE.
喫茶モンク
COFFEE

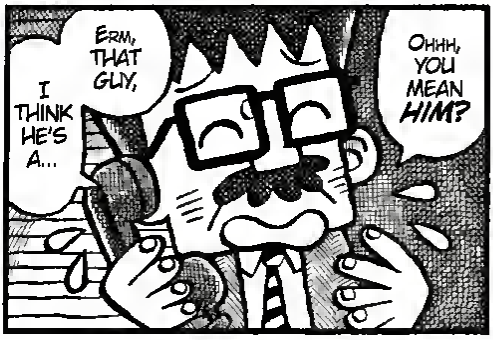
男心は男の子に聞け!
PART
イケメン対談
男女の十らくしい差を
知は力なり
林堂書店
!
YES!
WANT A BAG, SIR?
DO YOU
Book
WILL THAT BE ALL, SIR?
AH!!



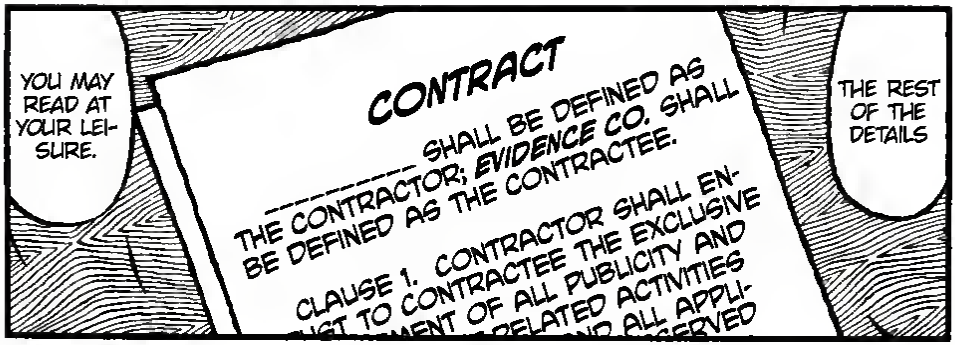

MAYBE IF YOU ASKED THAT TEAM DIRECTLY...
OH, SEE, WE HIRED THAT JOB OUT.


THE BOY IN THE PICTURE.
YES, THAT PAGE.


HIS NUM-BER? YEAH, I'VE GOT IT.
HE DOESN'T HAVE A SHIFT TODAY.


I THINK HE'S A...
ERM, THAT GUY,
OHHH, YOU MEAN HIM?

IS BASICALLY JUST A BUNCH OF LIES?
WAIT, WAIT. SO THIS ARTICLE
SOLD YOUR FACE FOR 50,000 YEN, HUH?
SO YOU
SEEMS LIKE THAT'S JUST HOW IT IS.
YEP. WELL,
YEAH, I AM.
YES?
EH?!
?
TA
TA


YOU MAY READ AT YOUR LEISURE.
CONTRACT
_____ SHALL BE DEFINED AS THE CONTRACTOR; EVIDENCE CO. SHALL BE DEFINED AS THE CONTRACTEE.
CLAUSE 1. CONTRACTOR SHALL ENT TO CONTRACTEE THE EXCLUSIVE MENT OF ALL PUBLICITY AND RELATED ACTIVITIES ND ALL APPLI- SERVED
THE REST OF THE DETAILS

THIS 5 MILLION YEN IS YOURS.

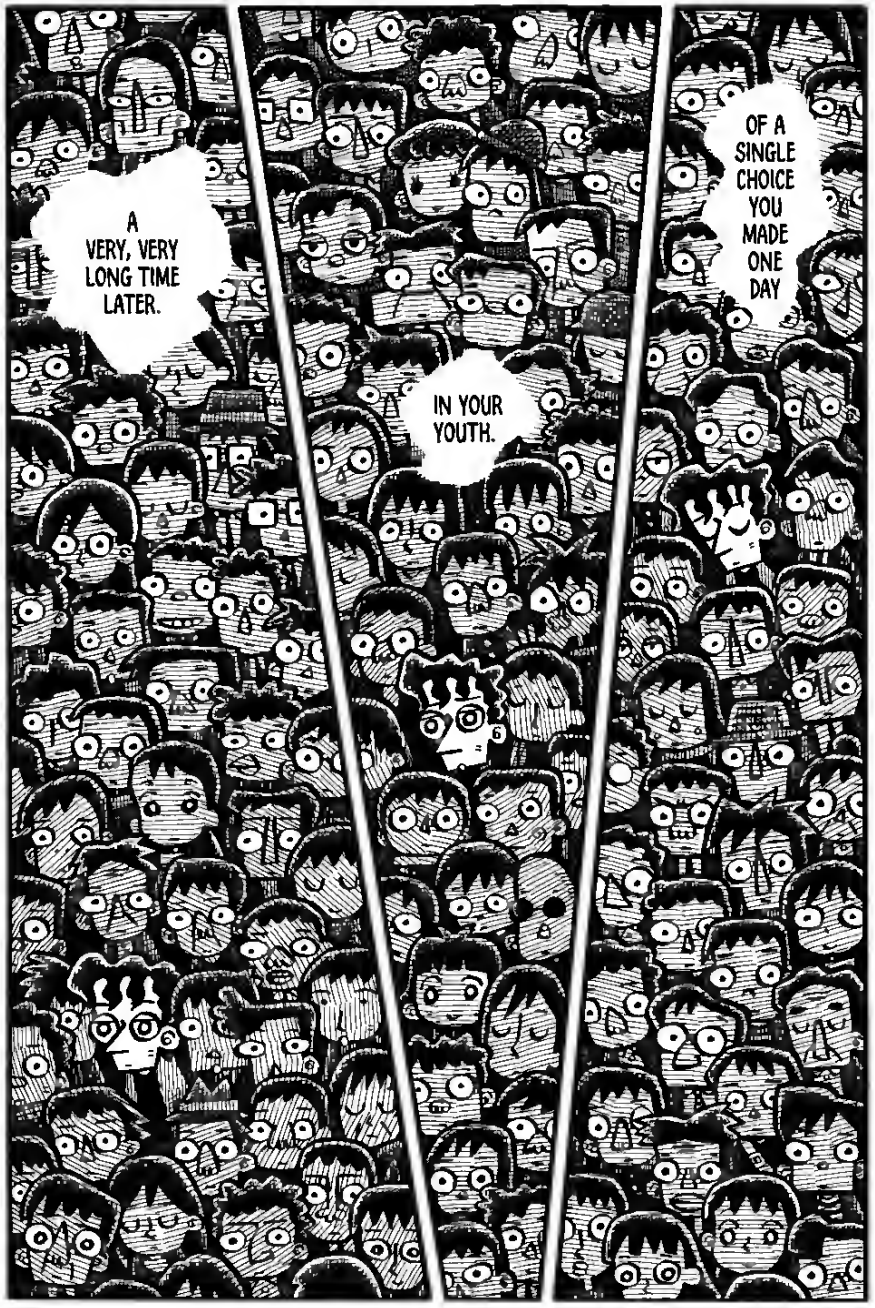
IF YOU SIGN RIGHT NOW,
BUT

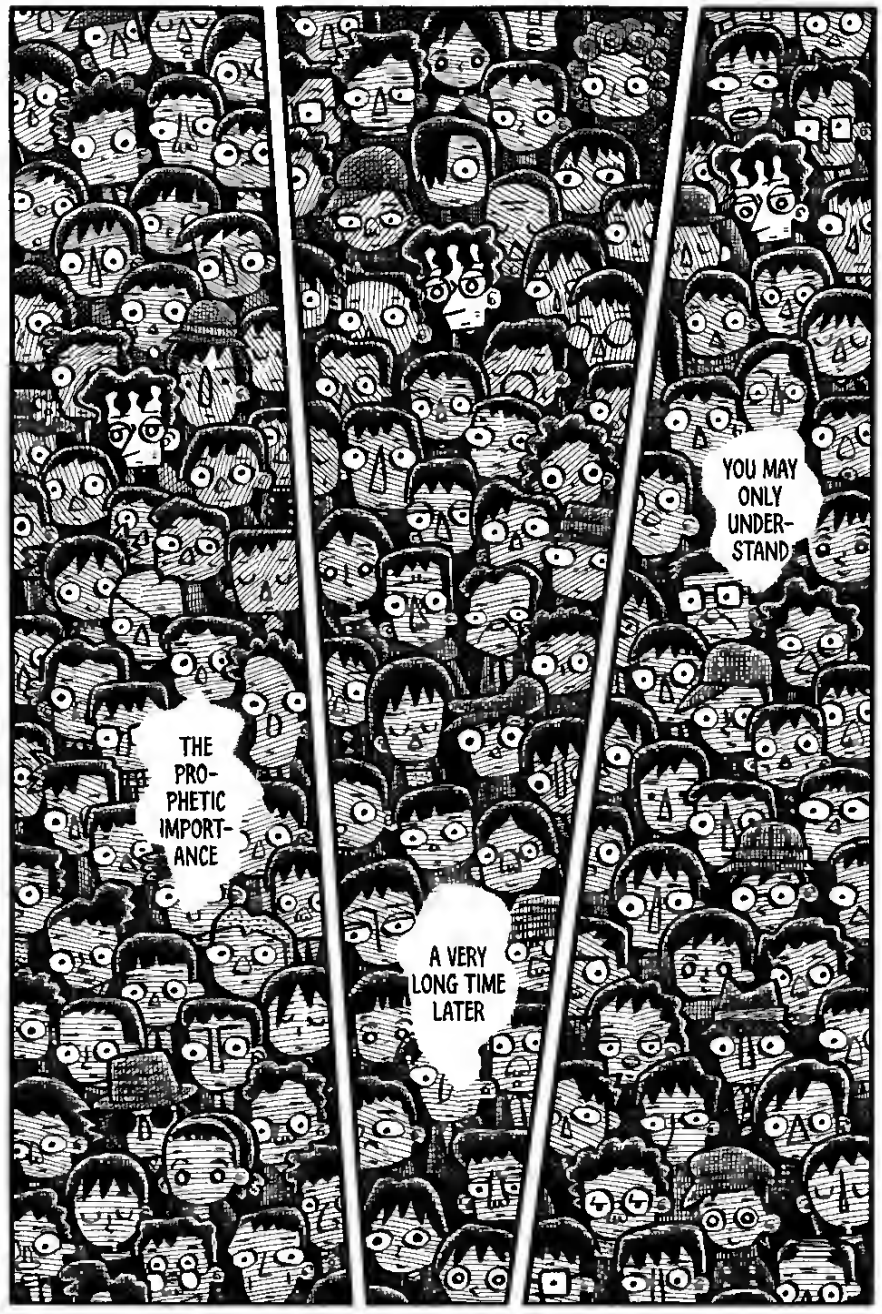
.....

AND AFTER LISTENING TO ALL I'VE SAID, YOU'RE TREMBLING AS YOU STARE AT THE 5 MILLION YEN NOW IN FRONT OF YOU...
SOLD YOUR LIKENESS FOR 5,000 YEN WITHOUT KNOWING A THING.
OH, BEG YOUR PARDON. IT'S JUST THAT YOU

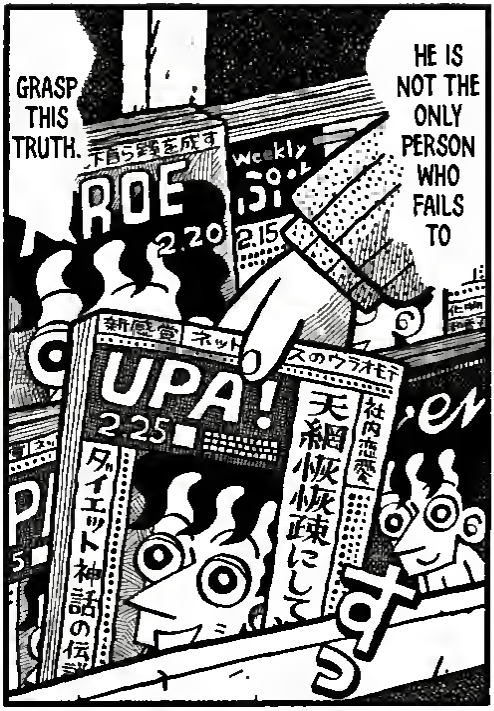
YOU'RE SO FUNNY.
HEHE HEHE

I FOUND YOU. ALL YOU NEED TO DO IS HAVE FAITH IN MY TRACK RECORD.
WHETHER YOU HAVE EXPERIENCE OR NOT DOESN'T MATTER AT ALL!
コン コン
I...
I'M NOT TREMBLING...
IT'S JUST THAT...
I DON'T HAVE ANY EXPERIENCE WITH THIS.
PLEASE RELAX AND ENJOY.
コトリ
チャカポコ チャカポコ
すっ
I HEAR YOU... WORK IN A LITTLE COFFEE SHOP, RIGHT?


A VERY, VERY LONG TIME LATER.
IN YOUR YOUTH.
OF A SINGLE CHOICE YOU MADE ONE DAY


THE PRO-PHETIC IMPORT-ANCE
A VERY LONG TIME LATER
YOU MAY ONLY UNDER-STAND

WE, TOO,
UPA!


GRASP THIS TRUTH.
HE IS NOT THE ONLY PERSON WHO FAILS TO
ROE
2.20
2.15
UPA!
2.25

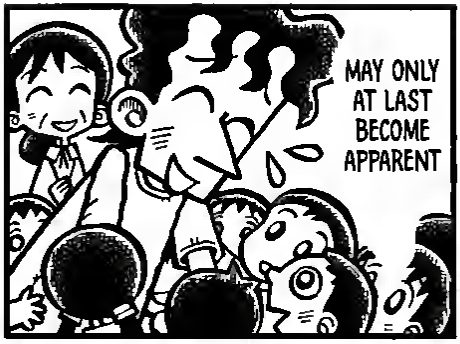
パパ
ARE JUST LIKE HIM.

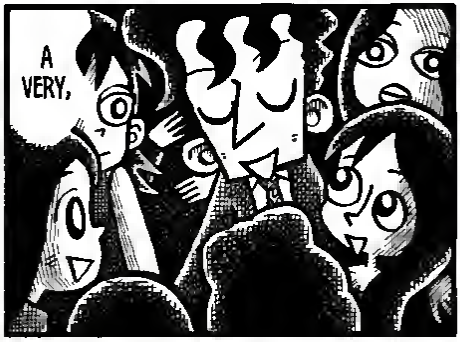
WHAT KIND OF SUBTLE INFLUENCE ON OUR FUTURE

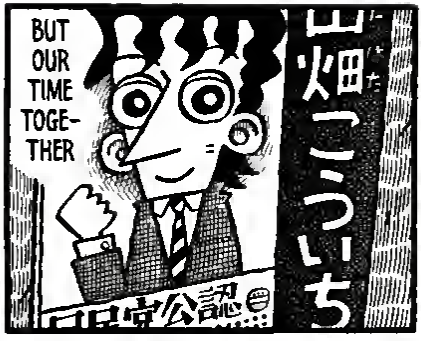
流行語
YET WHAT KIND OF PORTENT

WILL EXERT PRE-CISELY
須を売った
田畑鉱一

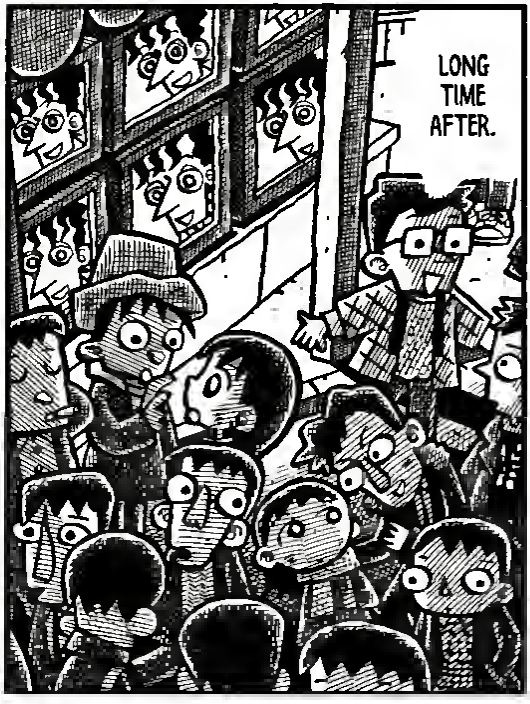
VERY
に
時間を
たに…
ウイスキー


MAY ONLY
AT LAST
BECOME
APPARENT


A
VERY,

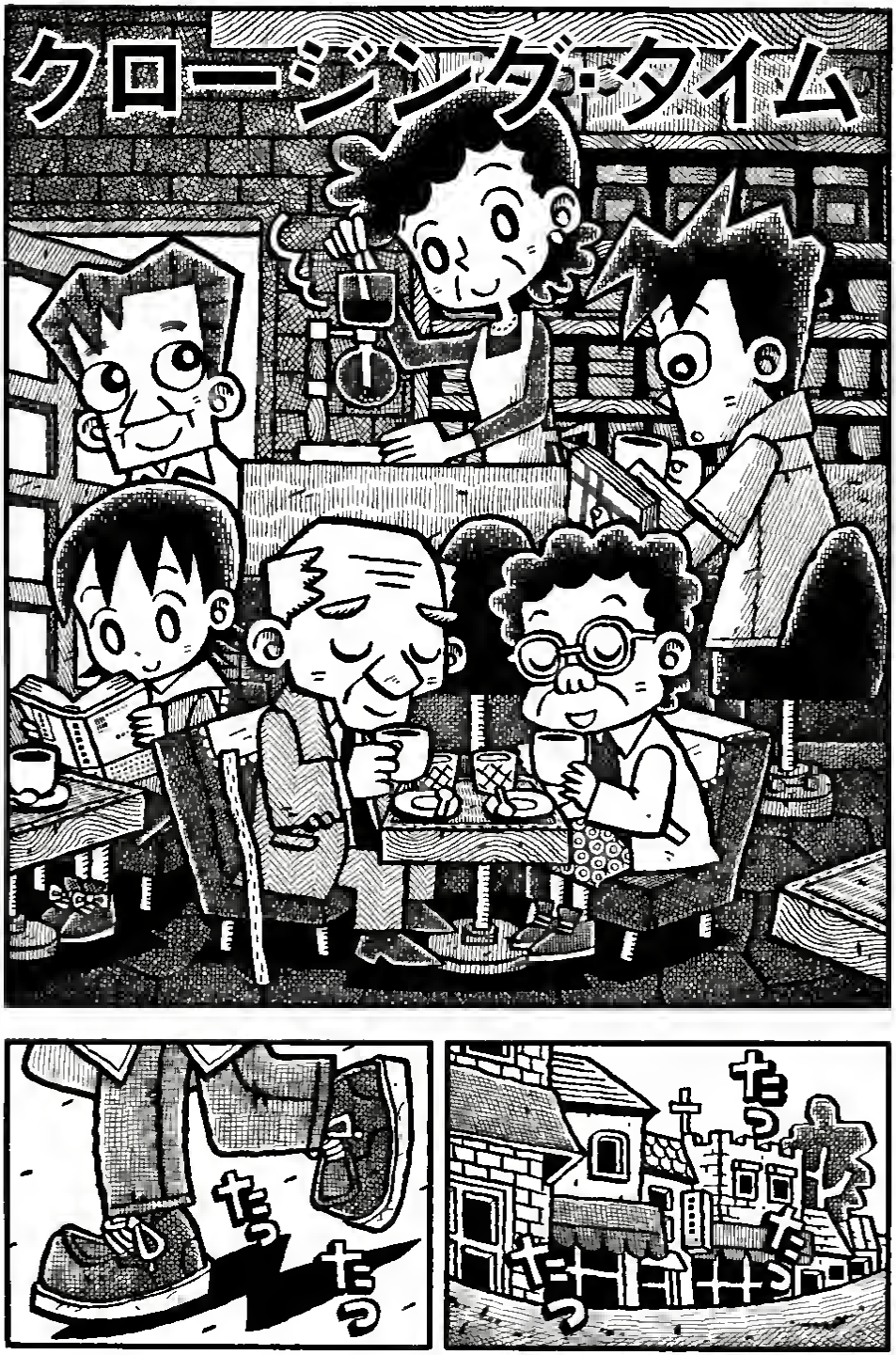

BUT
OUR
TIME
TOGE-
THER
畑こういち
公認

喫茶
モンク
COFFEE
NOW
DRAWS
TO
AN
END.


LONG
TIME
AFTER.

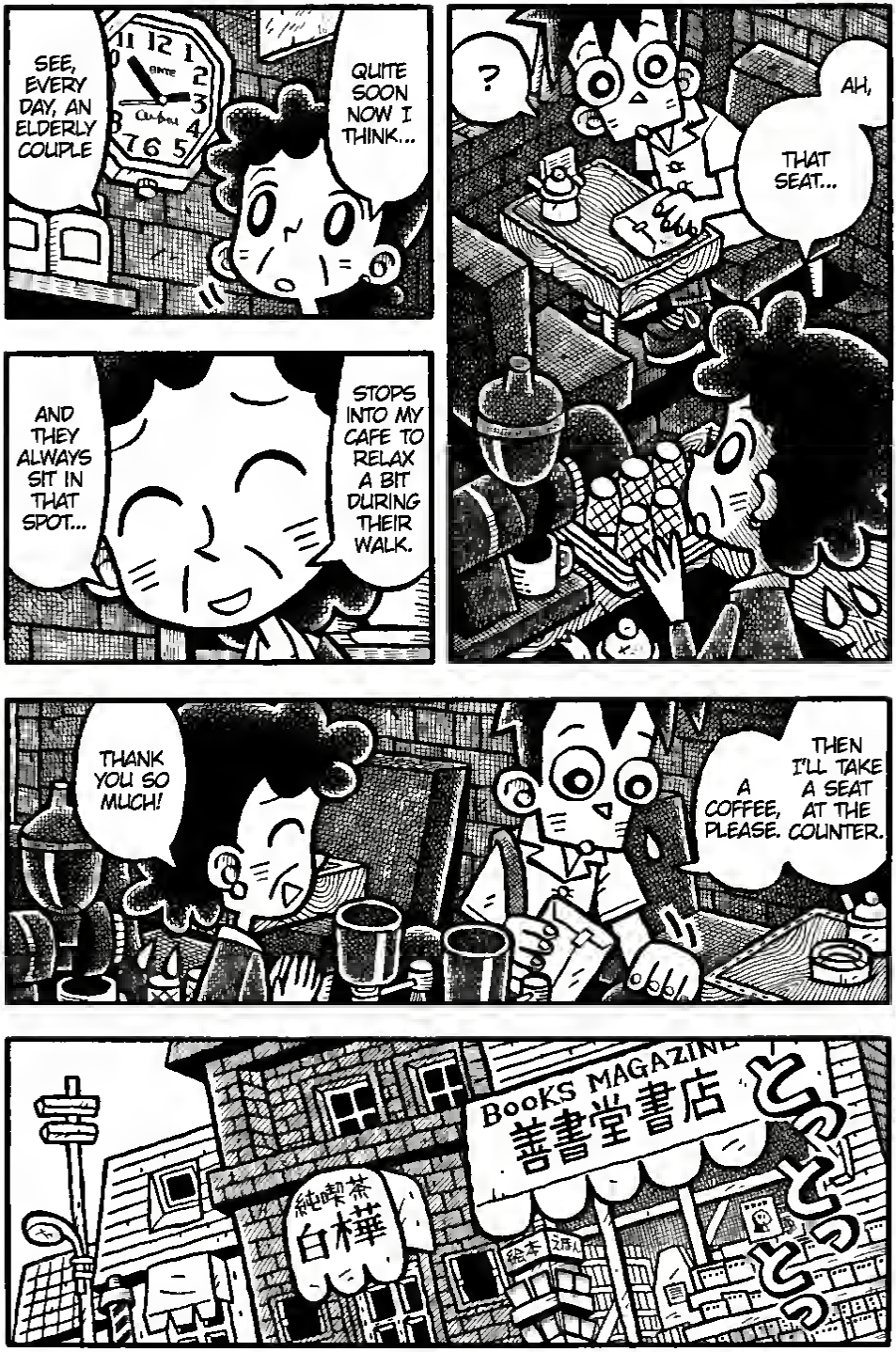
A WHILE BACK,
HE USED TO WORK HERE.
SEE THAT GUY?
HAHA
YOU MUST BE KIDDING.
NO, HE REALLY DID.
HE WORKED RIGHT HERE.
INDEED.
YES, INDEED.
NO ONE EVER DOES.
EHH?
I GUESS YOU NEVER KNOW.

One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoto
onesnowshoe.tumblr.com
Prepared by
vhirx and brit


クロージング・タイム
たっ
たっ
たっ
たっ

NOTE: *SKY AND CLOUDS* PART 1 AND PART 2.

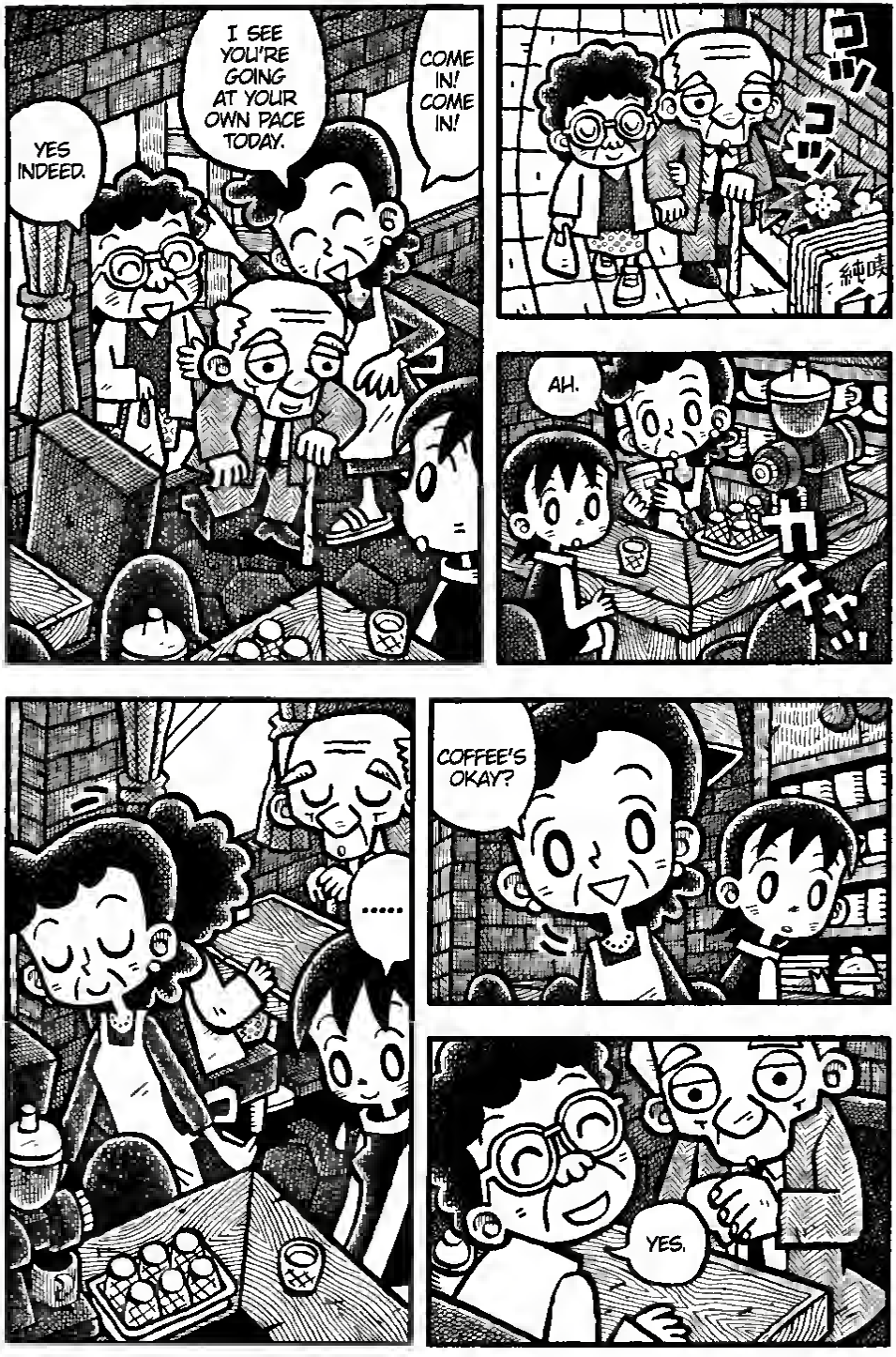
BOOKS MAG
書書堂
純喫茶
白木華
OPEN
UGH...
雲
2
瀬谷傾二
太郎
UM...
10
1000
5
SURE THING.
JUST THIS.
WELCOME!
ばたん
OPEN
純喫茶
白木華
COFFEE
ばたばた
カチ
ギィィ


SEE, EVERY DAY, AN ELDERLY COUPLE
QUITE SOON NOW I THINK...
?
AH, THAT SEAT...
AND THEY ALWAYS SIT IN THAT SPOT...
STOPS INTO MY CAFE TO RELAX A BIT DURING THEIR WALK.
THANK YOU SO MUCH!
A COFFEE, PLEASE.
THEN I'LL TAKE A SEAT AT THE COUNTER.
BOOKS MAGAZINE
善書堂書店
純喫茶
白樺
とっとっとっ

とっとっとっ
BOOK 善書室
純喫茶 白樺
えほん 絵本
善書堂書店
とっとっとっ
EH?
EXCUSE ME, BUT WOULD YOU HAPPEN TO HAVE PART ONE AS WELL?
AH!!
WAH...

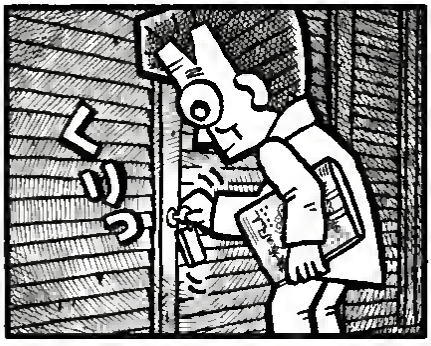
I'LL TAKE IT, PLEASE.
I SEE.
I WONDER WHY I DIDN'T SEND IT BACK.
HEY, THIS IS A PRETTY OLD BOOK.
IF IT'S NOT ON THE SHELF, THEN...
空と雲
善書堂書
純喫茶
白樺
OPEN
OH DEAR!
THE COFFEE WAS GREAT.
EH? ARE YOU SURE?
YES.
THANK YOU VERY MUCH.
!
NAH.
SEEMS THEY'RE A BIT LATE TODAY.
I'M SO SORRY.

WELCOME!
YEP, SURE...
PARDON ME.
AH, THAT SEAT...
コッ
ブロロロ!
コッ
コッ
コッ
コッ

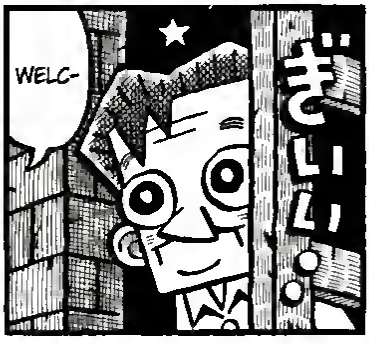

COME IN! COME IN!
I SEE YOU'RE GOING AT YOUR OWN PACE TODAY.
YES INDEED.
コッコッ
純喫
AH.
カチャ
COFFEE'S OKAY?
.....
YES.

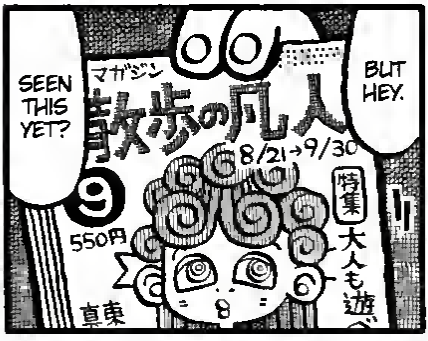
純喫茶
白樺
BOOKS MAGAZINE
善書堂書店

BOOKS
善書堂書店
ガラガラガラ


ぐいっ

AREN'T YOU A BIT EARLY TODAY?
AHH, IT'S YOU, SATOSHI-SAN?

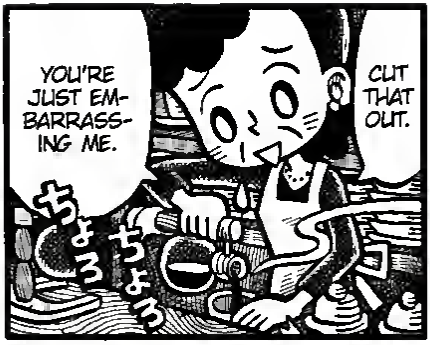

WELC-
ぎぃ…

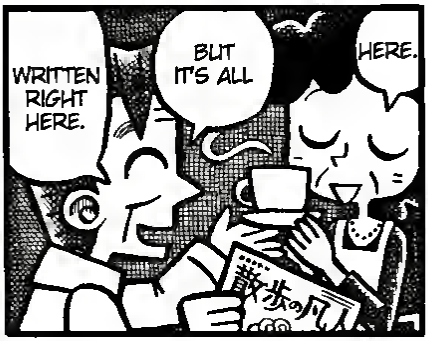

SEEN THIS YET?
BUT HEY.
マガジン
散歩の凡人
8/21→9/30
9
550円
特集
大人も遊べ
真東

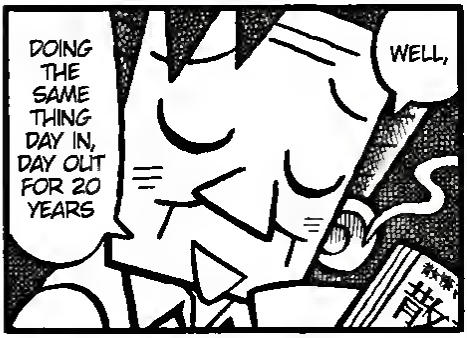
AH-Hmm.
MY SHOP'LL BE FINE.
どかっ

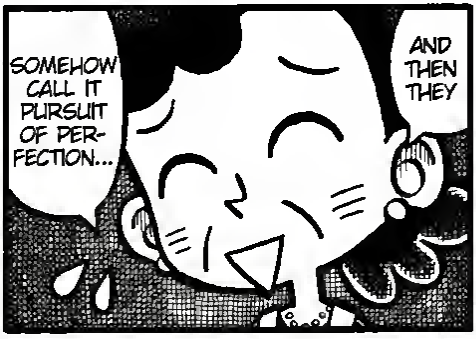
見つけた!
こだわりの店
第73回・喫
PRETTY AWESOME THOUGH, RIGHT? I MEAN, THEY GAVE YOU A FULL PAGE.
WELL, THEY DID SEND ME A COPY. SO...
YOU'LL HAVE A CUP OF COFFEE?
YEAH.
AH-HA.
SO YOU DID SEE IT...
THE COFFEE SHOP'S BEAUTIFUL MATRON
BREWS EACH CUP FRESH WITH HER SIPHON COFFEE MAKER.
LISTEN TO THIS.
ウガガガガ
AND HER RELENTLESS PURSUIT OF PERFECTION.
HER LOVE FOR COFFEE
ポコポコ
YOU CAN FEEL IN EACH CUP
カチ

WHAT A LAUGH.
MY PARENTS LEFT ME THIS PLACE. AND FOR THE LAST 20 YEARS,
I'VE JUST BEEN RUNNING IT HOW THEY TAUGHT ME TO.


CUT THAT OUT.
YOU'RE JUST EMBARRASSING ME.
ちょろちょろ


HERE.
BUT IT'S ALL WRITTEN RIGHT HERE.

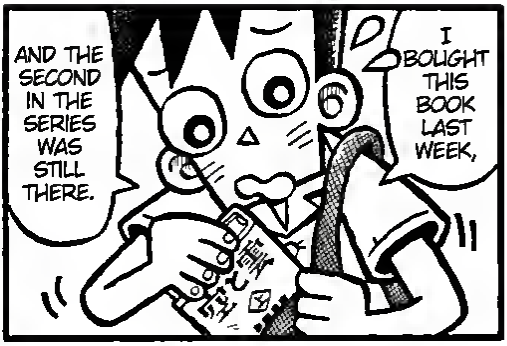

WELL,
DOING THE SAME THING DAY IN, DAY OUT FOR 20 YEARS


AND THEN THEY
SOMEHOW CALL IT PURSUIT OF PERFECTION...

純喫茶
白樺
IS A PRETTY DIFFICULT FEAT IN THIS WORLD WE LIVE IN.

白樺
たっ
たっ
たっ
たっ
たっ
EXCUSE ME. WHAT HAP-PENED
TO PART TWO OF SKY AND CLOUDS?
HUH?
EH?!
AHH...
UM...
UHH...

きゃはは…
純喫茶
白樺
絶本
えほん
とぼ
とぼ
とぼ

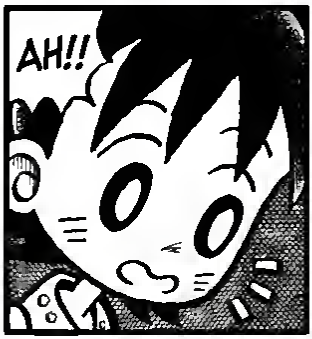

I BOUGHT THIS BOOK LAST WEEK,
AND THE SECOND IN THE SERIES WAS STILL THERE.

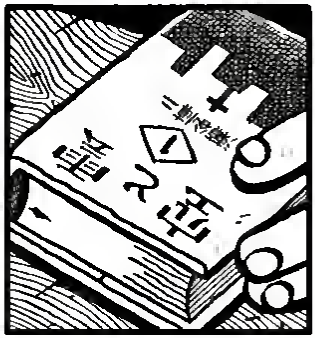
IF IT'S NOT ON THE SHELF, THEN...
NO WAY!

JUST A COFFEE, PLEASE.
どがっ

WELCOME BACK!
AH!
ぎくぅッ

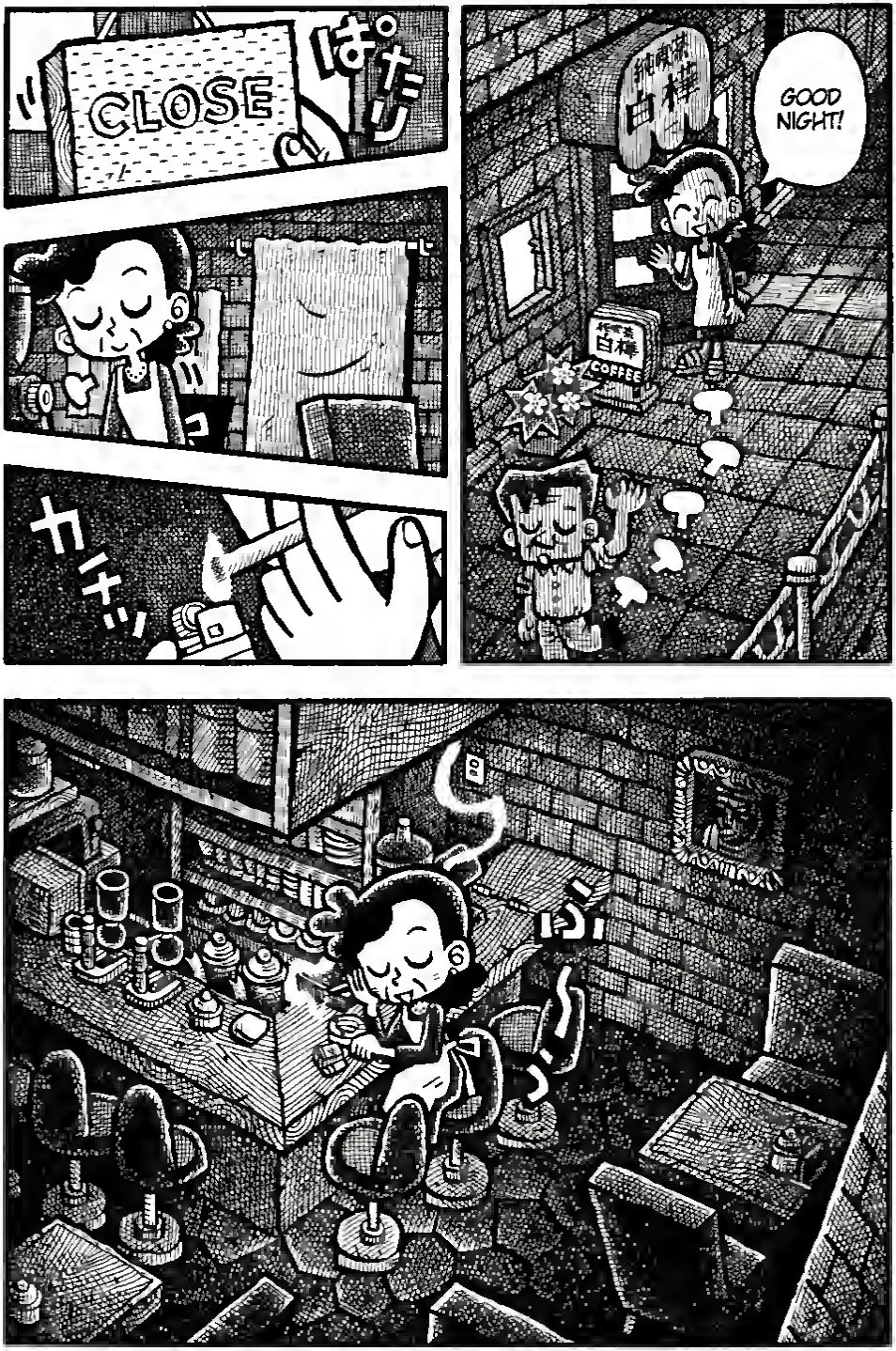
HUH?


AH!!


三動堂漫画

コツ
コツ
純喫茶
白樺
COFFEE
EHH?!
空と雲 ②
空と雲 ①
NOW LISTEN UP, SATOSHI-SAN,
HUH?
SPLITTING UP TWO-PART SERIES!
YOU CAN'T BE
ちょろろ

BUT THANKS TO YOU,
IT SEEMS LIKE I MIGHT HAVE GAINED
ANOTHER PAIR OF REGULARS.
ずず
?
THAT'S HOW
I SELL 'EM.
TSK, TSK.
WELL, IF YOU DO, THEN REMEMBER THEIR BUYERS.
.....
空と雲 ② 瀬谷幀二
空と雲 ① 瀬谷幀二
.....


CLOSE
ぱたり
カチッ
GOOD NIGHT!
純喫茶
白樺
COFFEE

AS I LEFT TO BUY MYSELF SOME SMOKES,
A WOMAN RIDING A BICYCLE WEARING A LARGE
SURGICAL MASK OVER HER FACE TURNED QUICKLY
BOWED HER HEAD TOWARDS ME.

(WHO ON EARTH IS THIS?)

AND AS SHE GOT CLOSER AND CLOSER,
SHE KEPT STARING AT ME,
QUICKLY BOBBING HER HEAD AGAIN.

(COULD BE ANYONE, BUT I GUESS I'LL
RETURN THE GESTURE.)

AND I BOBBED MY HEAD BACK.

ONCE THE BICYCLE PASSED ME, I LOOKED OVER
MY SHOULDER AND SAW IT COME TO A STOP
IN FRONT OF THE LOCAL LIQUOR STORE.

(OH, IT'S THE LADY FROM THE LIQUOR STORE.)

WITH THE SURGICAL MASK ON,
I DIDN'T RECOGNIZE HER.
I GUESS SHE MUST HAVE ALLERGIES...

I'M NOT A VERY BIG DRINKER AND THUS NOT
A VERY GOOD CUSTOMER EITHER.

DESPITE THAT FACT, WHENEVER EITHER SHE OR HER HUSBAND PASSES ME IN THE STREET, THEY ALWAYS SMILE AT ME AND SAY HELLO.

HE MUST BE OVER 60.
SHE SPEAKS IN A KANSAI DIALECT.

AND FOR SOME REASON OR ANOTHER, THERE'S ALWAYS A BASKET BY THE STORE'S FRONT DOOR HOLDING SAMURAI AND DETECTIVE NOVELS THAT SELL FOR AROUND 200 YEN APIECE.

HER HUSBAND DELIVERS SAKE, KEROSENE OIL, AND EVEN PARCELS. WHEN HE'S IN THE STORE, HE WATCHES TV ON A SMALL TELEVISION SET. WHEN FRIENDLY CUSTOMERS ARRIVE, HE'LL PULL UP A CHAIR AND ENGAGE THEM IN CONVERSATION.

I SUPPOSE HE MUST READ THOSE BOOKS AT NIGHT AFTER THE STORE CLOSES, NODDING AND MUTTERING, "YES, YES," WHILE HIS WIFE CHATS AT HIM IN HER KANSAI DIALECT.

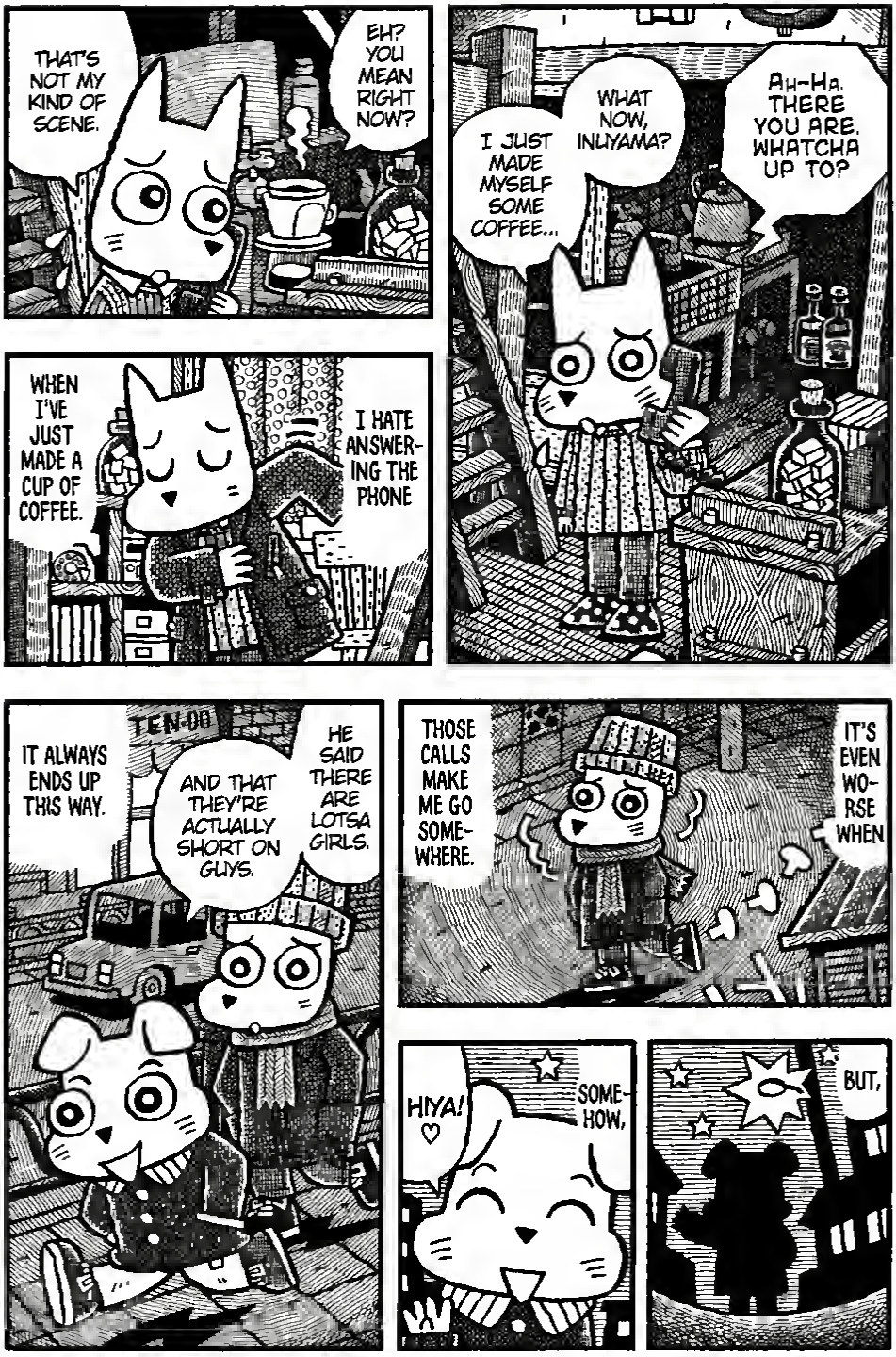
One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoto
onesnowshoe.tumblr.com
Prepared by
vhirx and brit

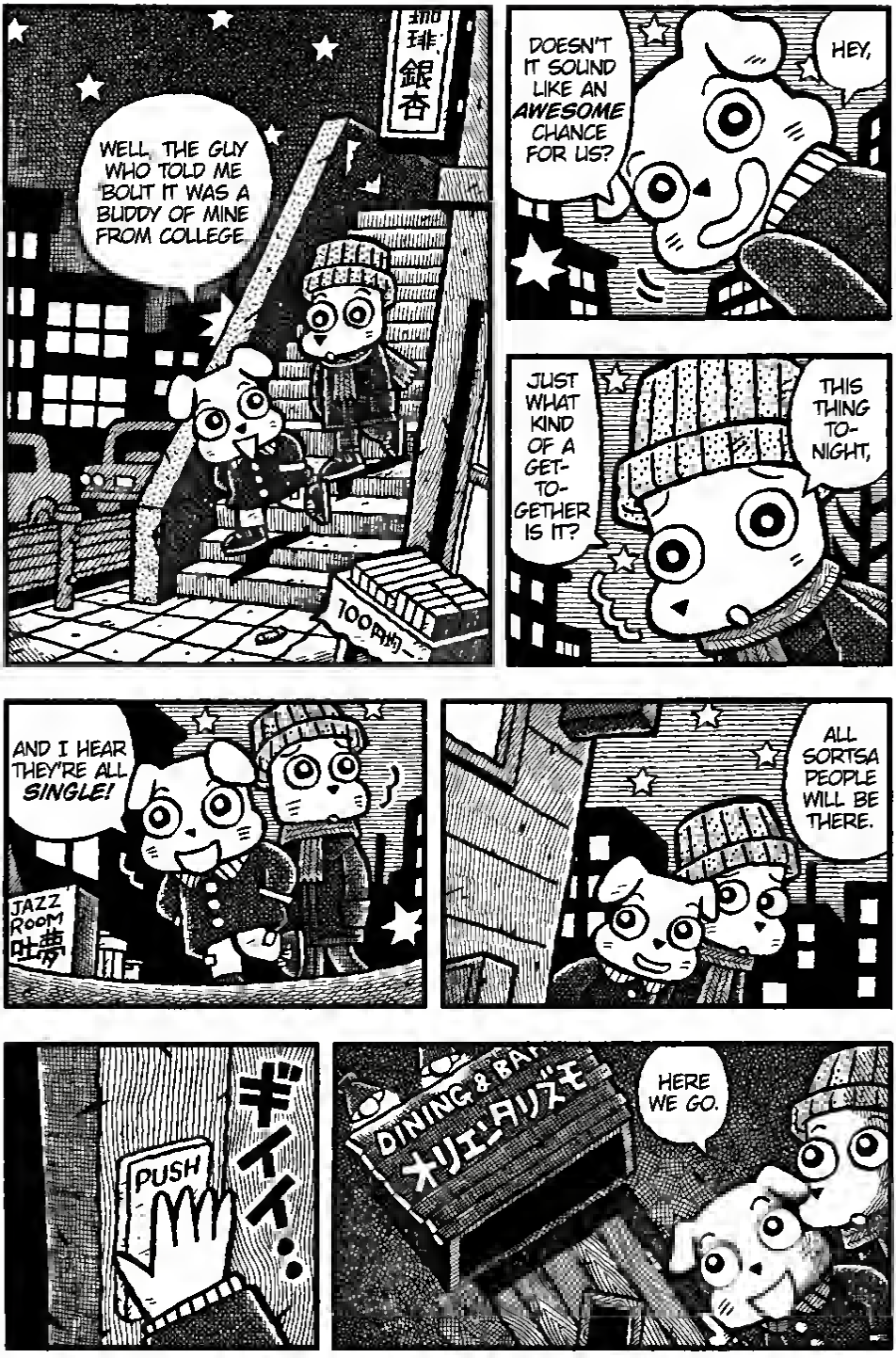
犬と猫
カリカリカリ…
KIWI

ジリジリン
豆腐

ジリジリン
ジリジリン

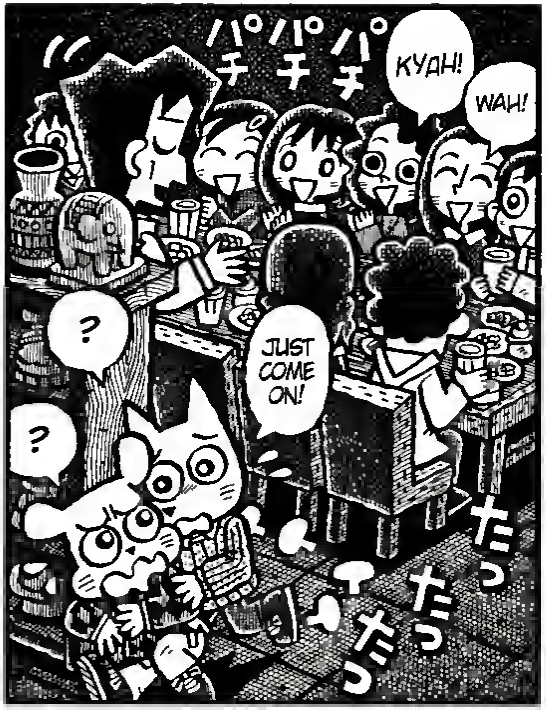
ちょろちょろ
Kalita

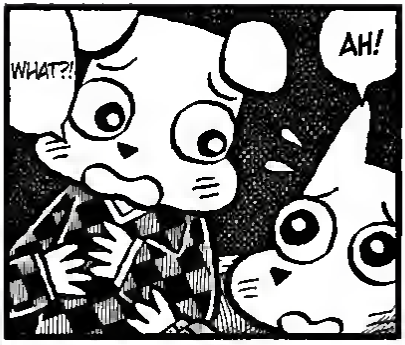

THAT'S NOT MY KIND OF SCENE.
EH? YOU MEAN RIGHT NOW?
I JUST MADE MYSELF SOME COFFEE...
WHAT NOW, INUYAMA?
AH-HA. THERE YOU ARE. WHATCHA UP TO?
WHEN I'VE JUST MADE A CUP OF COFFEE.
I HATE ANSWERING THE PHONE
IT ALWAYS ENDS UP THIS WAY.
AND THAT THEY'RE ACTUALLY SHORT ON GUYS.
HE SAID THERE ARE LOTSA GIRLS.
TEN-00
THOSE CALLS MAKE ME GO SOMEWHERE.
IT'S EVEN WORSE WHEN
HIYA! ♡
SOMEHOW,
BUT,

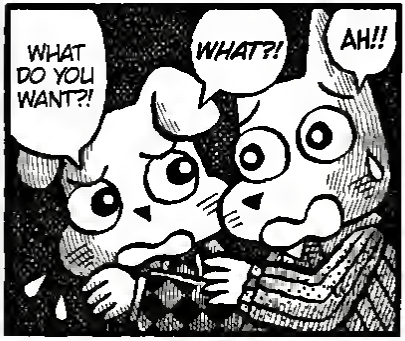

珈琲 銀杏
WELL, THE GUY WHO TOLD ME 'BOUT IT WAS A BUDDY OF MINE FROM COLLEGE.
100円均一
HEY,
DOESN'T IT SOUND LIKE AN AWESOME CHANCE FOR US?
THIS THING TO-NIGHT,
JUST WHAT KIND OF A GET-TO-GETHER IS IT?
AND I HEAR THEY'RE ALL SINGLE!
JAZZ Room 吐夢
ALL SORTSA PEOPLE WILL BE THERE.
PUSH
ギィ…
DINING & BAR
HERE WE GO.

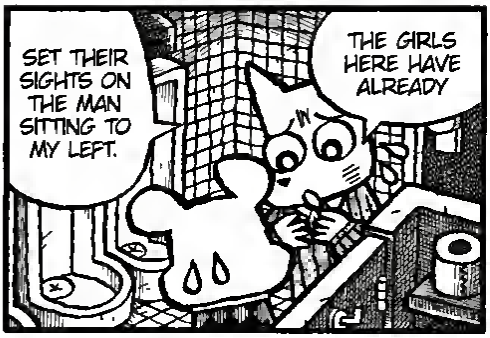
AT LONG LAST!
GREAT! THEY'RE HERE!
AND INTRODUCE OURSELVES.
NOW THAT EVERYONE IS HERE, LET'S GO AROUND
JUST LIKE I SAID, RIGHT?
HEY, HEY!
THE KINDA ARTISTIC KIND...
ERRRR, UMMM,
KYAH!
WAH!
WHAT'S YOUR TYPE OF WOMAN, FELLA?
ERM, MY HOBBIES ARE...
I'M DAISUKE ITOU. I WORK AT A COMPANY.

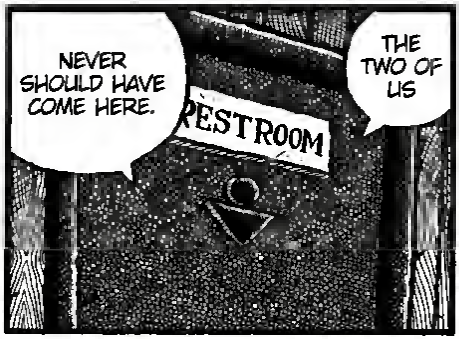
ぽわわ～ん
AH!
HOW?
EH?
KINDA OUTTA PLACE HERE?
AREN'T WE
AH!
AH!
AH!
I ILLUS-TRATE THINGS.
I'M INU-YAMA DAI-KYOU.
AH!
ガョ!
OR TOO TOUGH OR TOO SOFT...
OR TOO BIG OR TOO SMALL.
どよ～ん
SHE CAN'T BE TOO TALL OR TOO SHORT.
WHEN IT COMES TO MY IDEAL WOMAN...
NOW,


パパパ
チチチ
КУДН!
WAH!
?
?
JUST COME ON!
たったったっ


WHAT?!
AH!

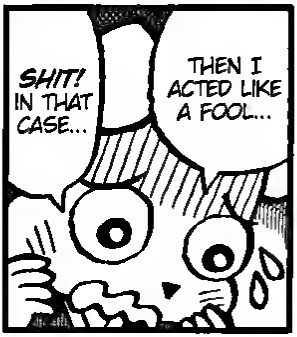

WHAT DO YOU WANT?!
WHAT?!
AH!!

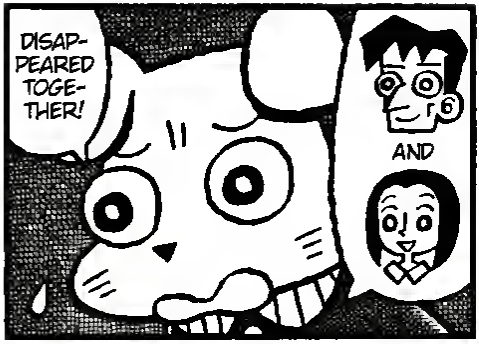

SET THEIR SIGHTS ON THE MAN SITTING TO MY LEFT.
THE GIRLS HERE HAVE ALREADY


NEVER SHOULD HAVE COME HERE.
RESTROOM
THE TWO OF US

I'M GONNA EAT AND DRINK MY FILL!
SINCE WE'VE ALREADY PAID,

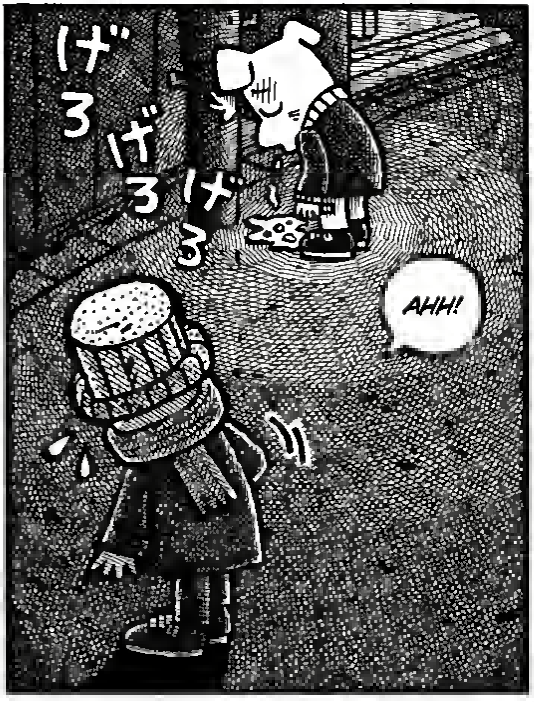
WHAT ARE YOU GONNA DO?!


SHIT! IN THAT CASE...
THEN I ACTED LIKE A FOOL...


DISAP-
PEARED
TOGE-
THER!
AND

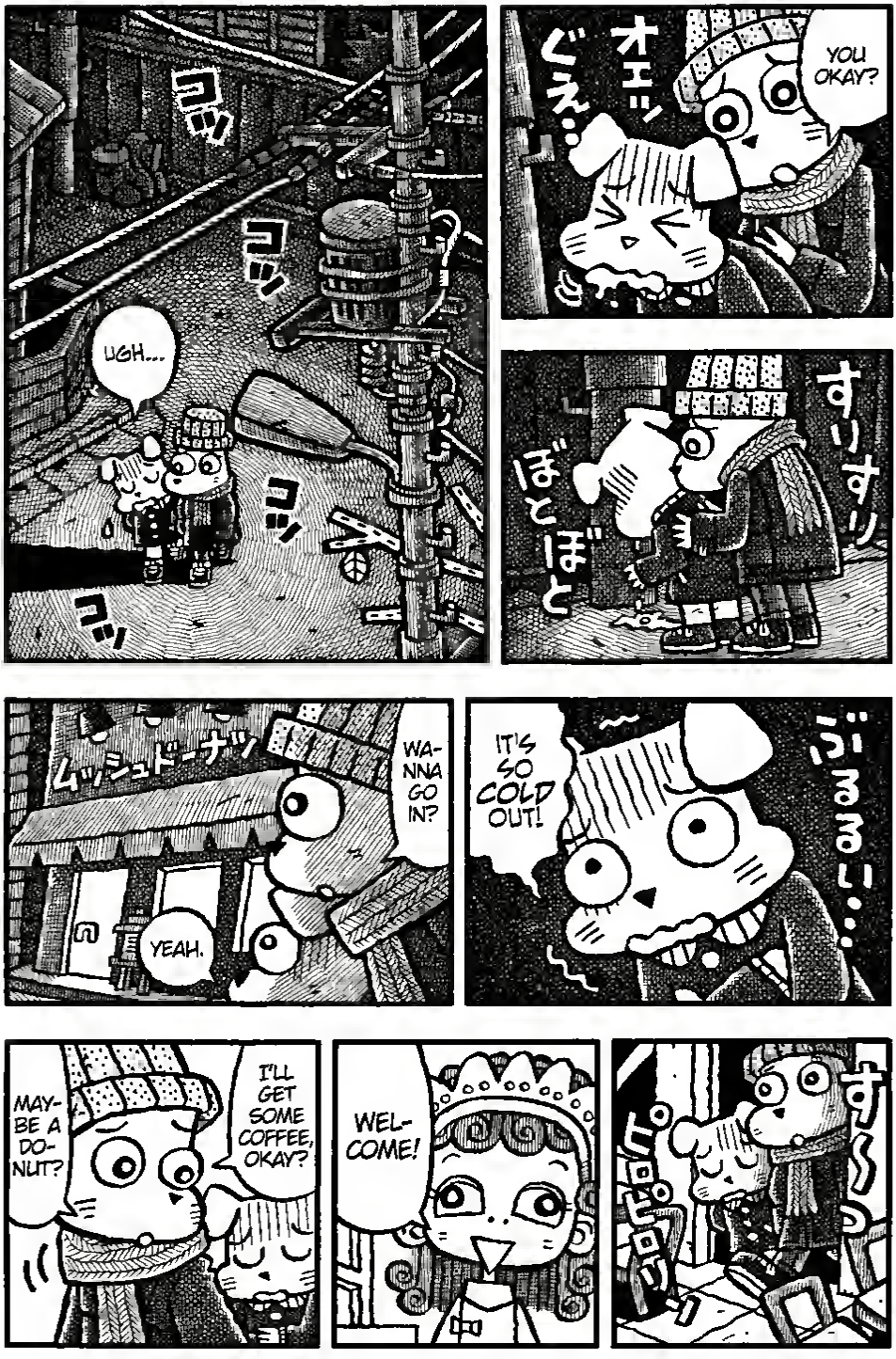
SO THAT COST US 7,000 YEN, HUH?
DID YOU SEE WHAT HAPPENED?
コッ
コッ

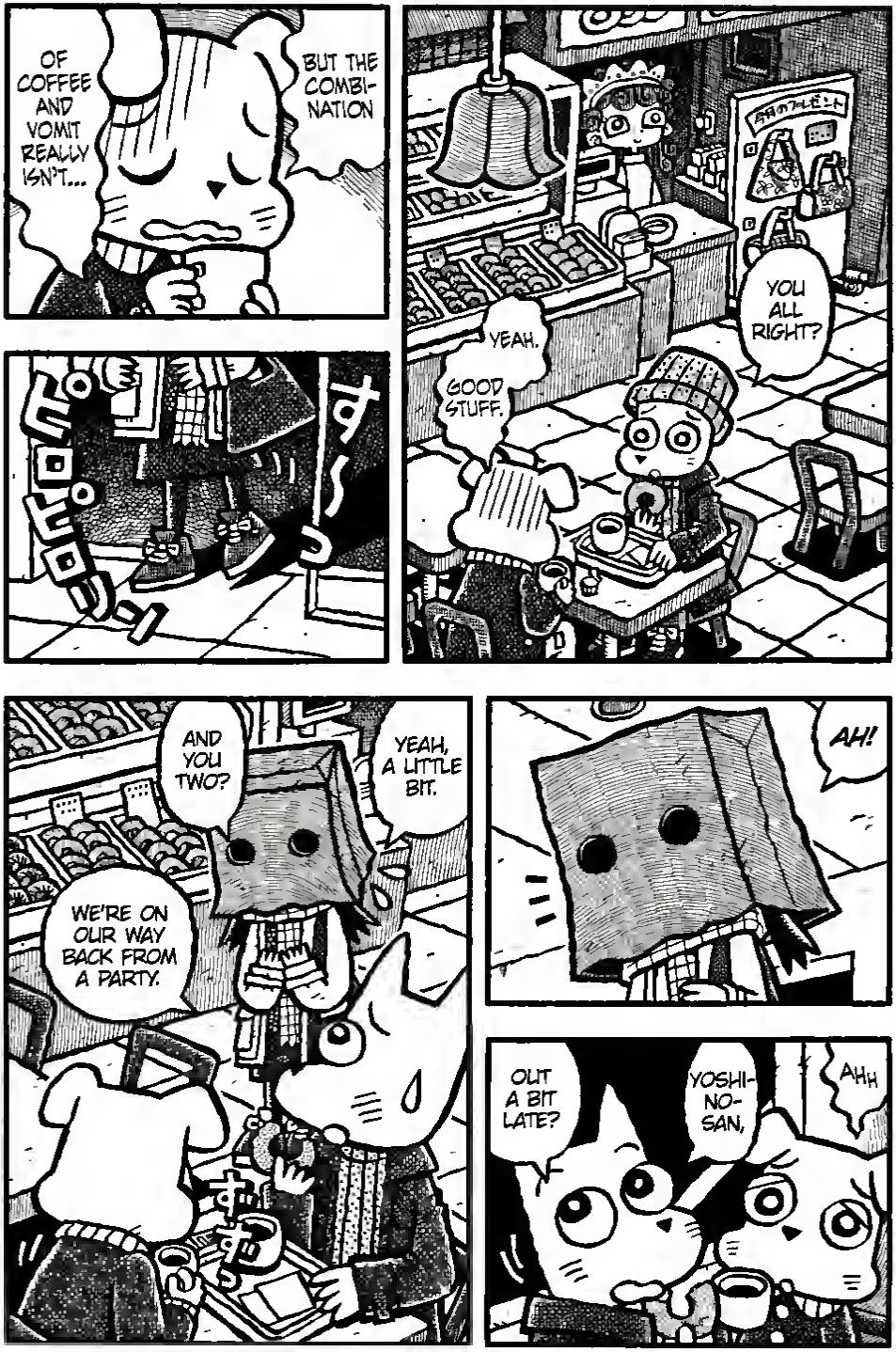
WHO KNOWS WHAT THEY'RE DOING?!
RIGHT ABOUT NOW...
AH...

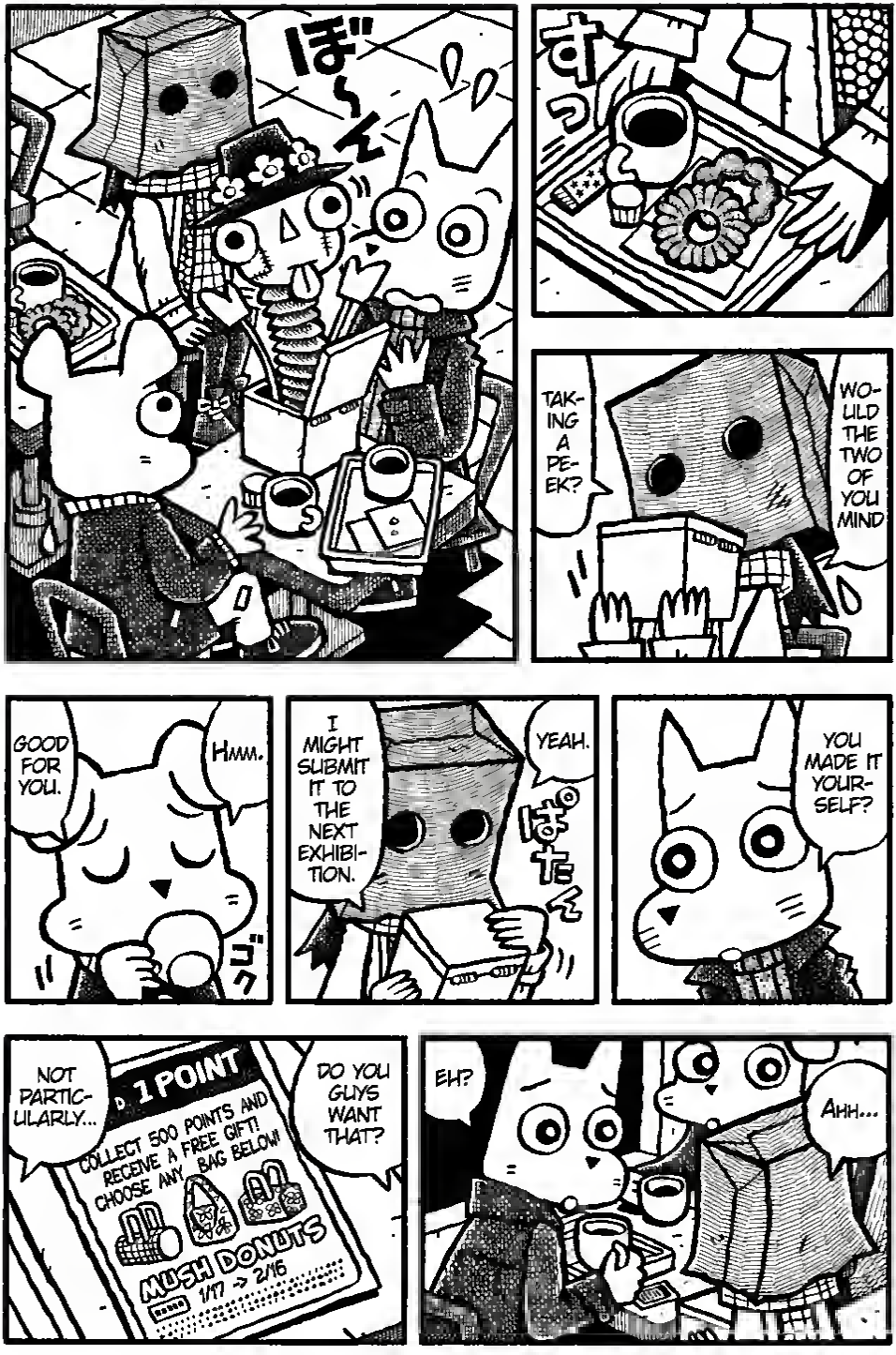

げろげろ
AHH!

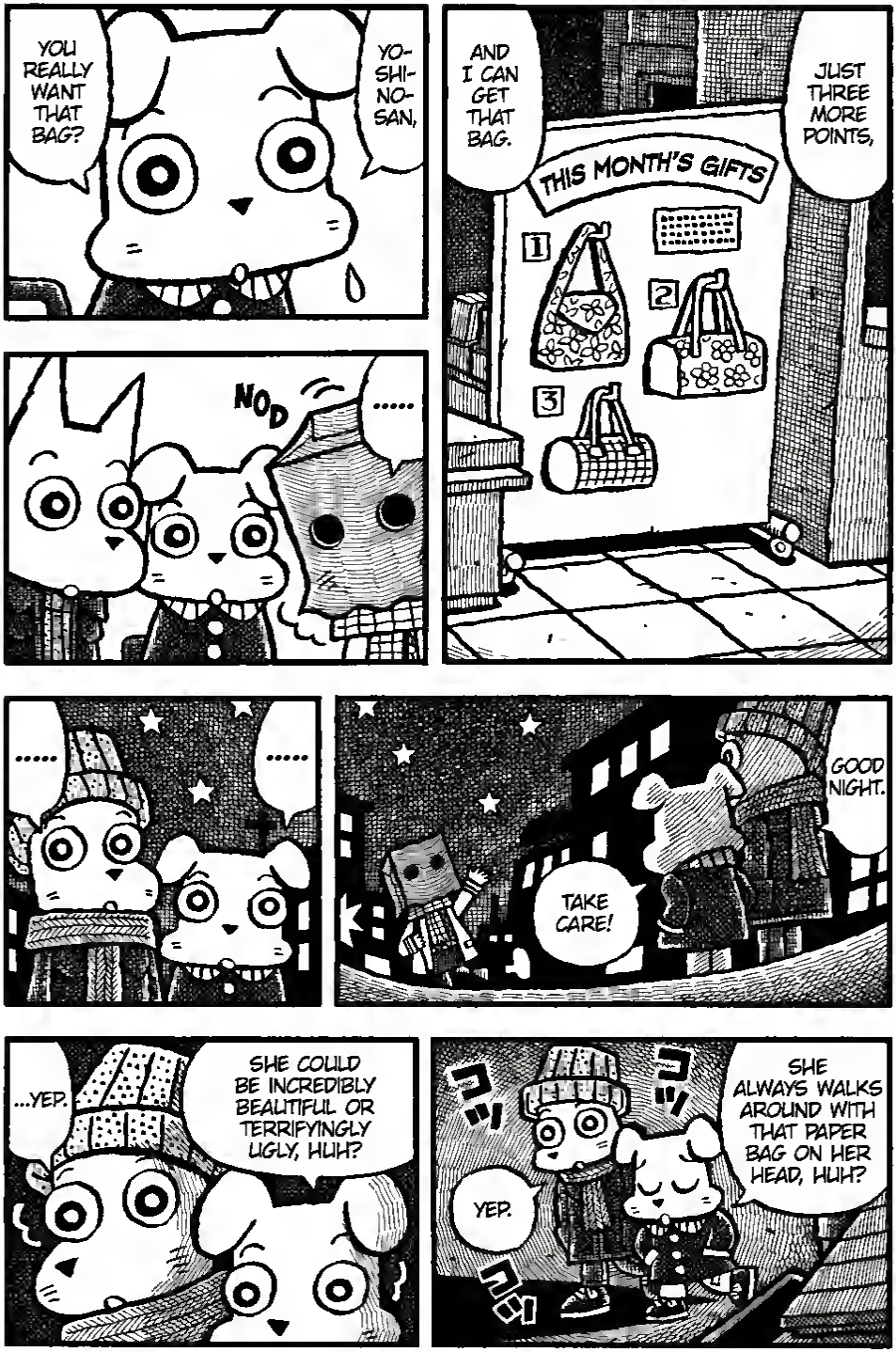
SHOULD HAVE JUST GONE OUT FOR A DRINK BY OUR-SELVES.
AND THAT'S WHY WE

?
きょろ

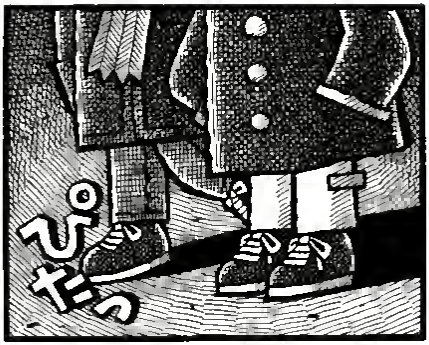

コツ
コツ
コツ
コツ
UGH...
オヒッ
ぐえ…
YOU OKAY?
すりすり
ぼとぼと
ムッシュドーナツ
WANNA GO IN?
YEAH.
IT'S SO COLD OUT!
ぶるるっ…
MAYBE A DONUT?
I'LL GET SOME COFFEE, OKAY?
WELCOME!
すぅ～
ぷぴぷぴ

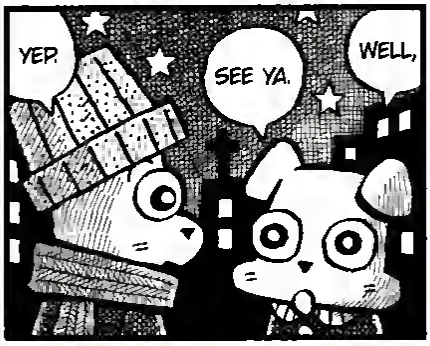

OF COFFEE AND VOMIT REALLY ISN'T...
BUT THE COMBI-NATION
すーっ
ぷろぷろ
YEAH.
GOOD STUFF.
YOU ALL RIGHT?
AND YOU TWO?
YEAH, A LITTLE BIT.
WE'RE ON OUR WAY BACK FROM A PARTY.
すすす
AH!
OUT A BIT LATE?
YOSHI-NO-SAN,
AHH


ぼ～ん
すっ
TAK-ING A PE-EK?
WO-ULD THE TWO OF YOU MIND
GOOD FOR YOU.
Hmm.
ゴク
I MIGHT SUBMIT IT TO THE NEXT EXHIBI-TION.
YEAH.
はなた
YOU MADE IT YOUR-SELF?
NOT PARTIC-ULARLY...
1 POINT
COLLECT 500 POINTS AND RECEIVE A FREE GIFT! CHOOSE ANY BAG BELOW!
MUSH DONUTS
1/17 -> 2/16
DO YOU GUYS WANT THAT?
EH?
AHH...

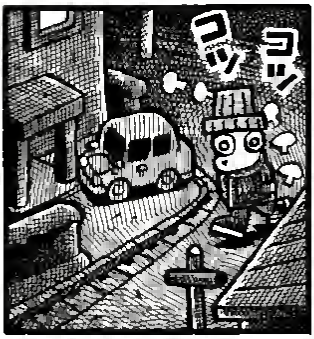

YOU REALLY WANT THAT BAG?
YO-SHI-NO-SAN,
NOD
.....
AND I CAN GET THAT BAG.
THIS MONTH'S GIFTS
1
2
3
JUST THREE MORE POINTS,
.....
.....
TAKE CARE!
GOOD NIGHT.
...YEP.
SHE COULD BE INCREDIBLY BEAUTIFUL OR TERRIFYINGLY UGLY, HUH?
YEP.
SHE ALWAYS WALKS AROUND WITH THAT PAPER BAG ON HER HEAD, HUH?

古関質店
服部眼科
すっすっ
コッ
コッ


ぴっ


YEP.
SEE YA.
WELL,

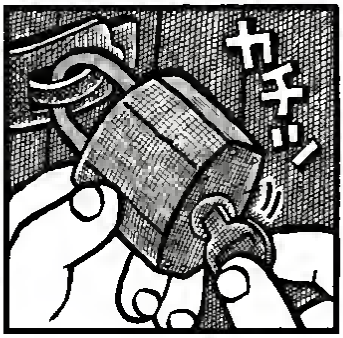
コッ
コッ

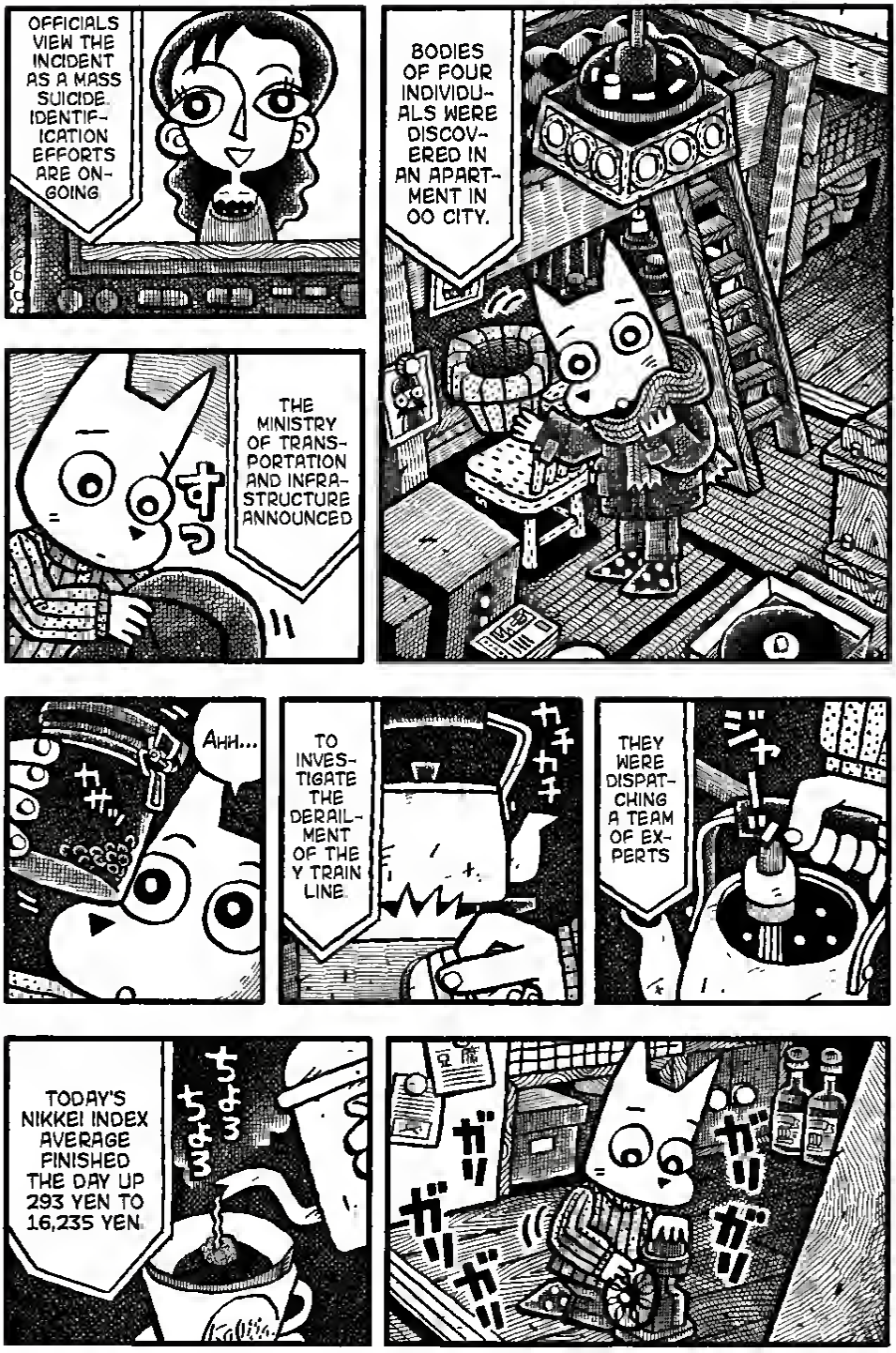

コッ

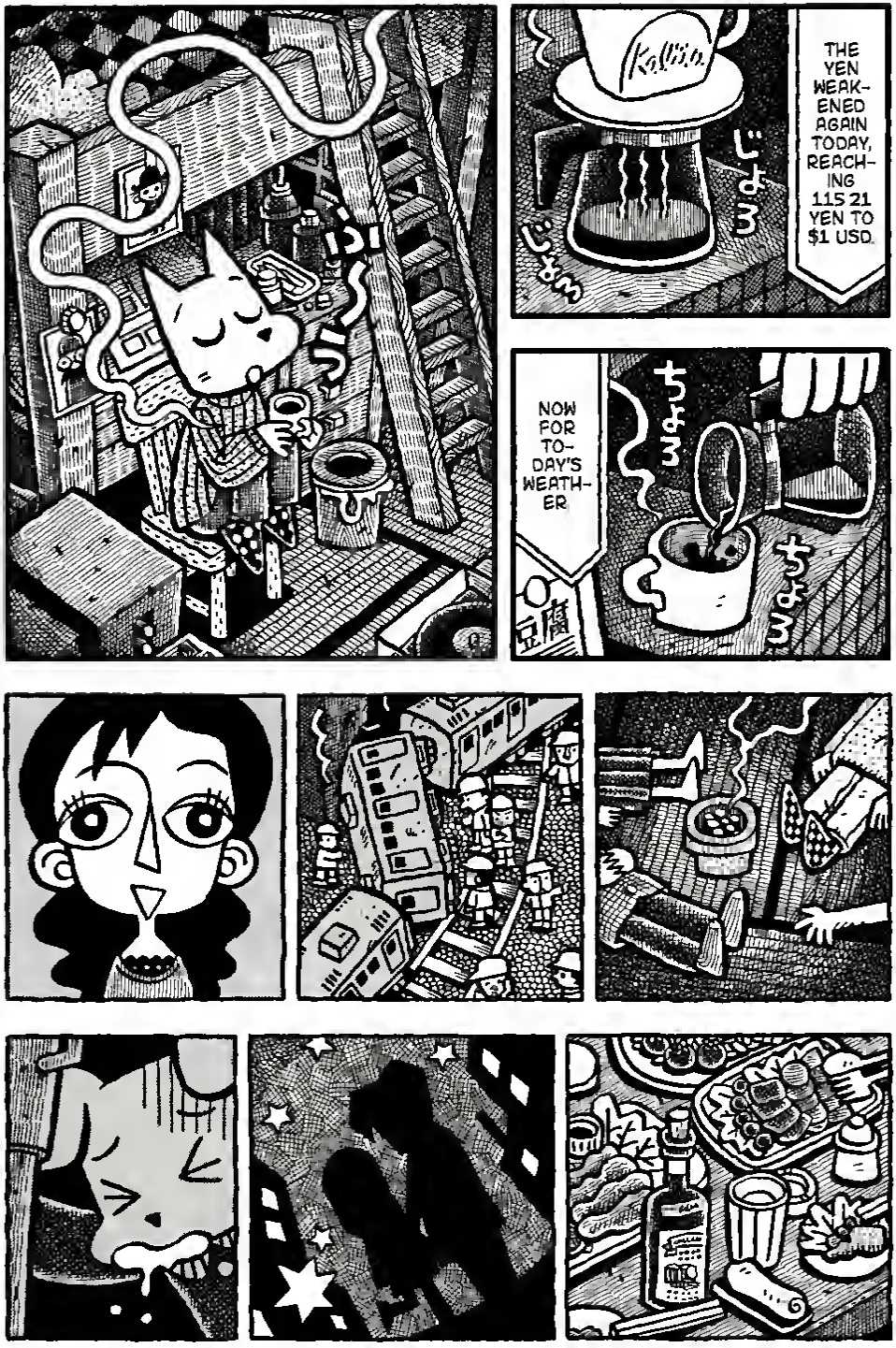
コッ
コッ
コッ

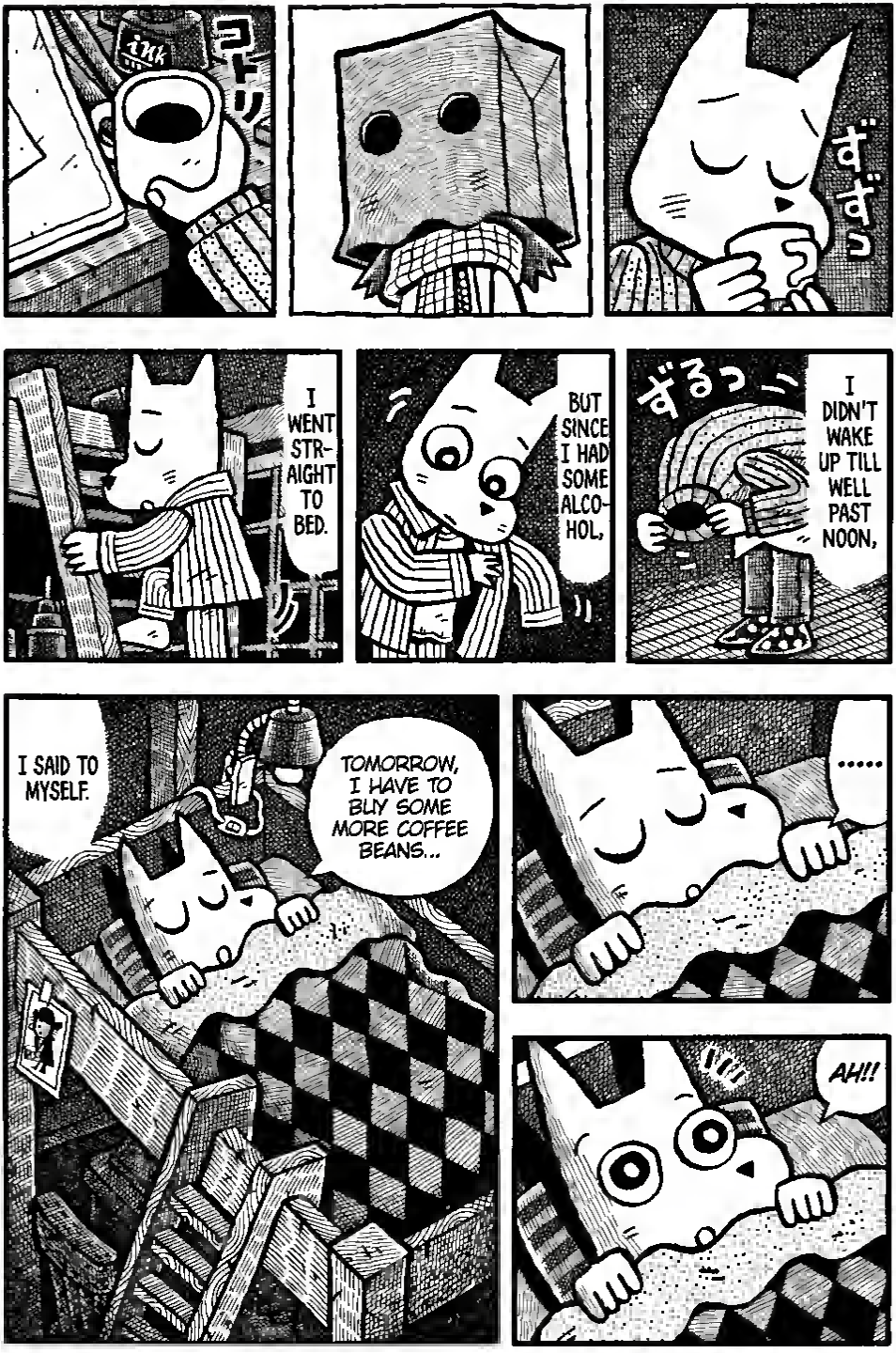
ぴっ

ニャ


ヤチ


OFFICIALS VIEW THE INCIDENT AS A MASS SUICIDE. IDENTIFICATION EFFORTS ARE ONGOING
BODIES OF FOUR INDIVIDUALS WERE DISCOVERED IN AN APARTMENT IN OO CITY.
THE MINISTRY OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE ANNOUNCED
すっ
AHH...
カサッ
TO INVESTIGATE THE DERAILMENT OF THE Y TRAIN LINE.
カチカチ
THEY WERE DISPATCHING A TEAM OF EXPERTS
ジャーッ
TODAY'S NIKKEI INDEX AVERAGE FINISHED THE DAY UP 293 YEN TO 16,235 YEN.
ちょろちょろ
ガリガリ
ガリガリ


THE YEN WEAKENED AGAIN TODAY, REACHING 115 21 YEN TO $1 USD.
NOW FOR TODAY'S WEATHER

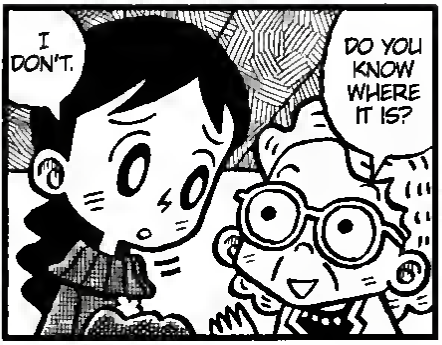

コトリ
ink
ぼぼぼ
I WENT STRAIGHT TO BED.
BUT SINCE I HAD SOME ALCOHOL,
ぎるっ
I DIDN'T WAKE UP TILL WELL PAST NOON,
I SAID TO MYSELF.
TOMORROW, I HAVE TO BUY SOME MORE COFFEE BEANS...
.....
AH!!

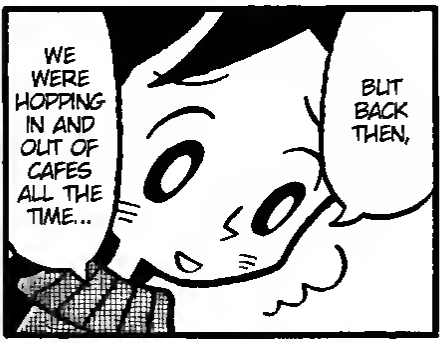
One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Naoto
onesnowshoe.tumblr.com
Prepared by
vhirx and brit

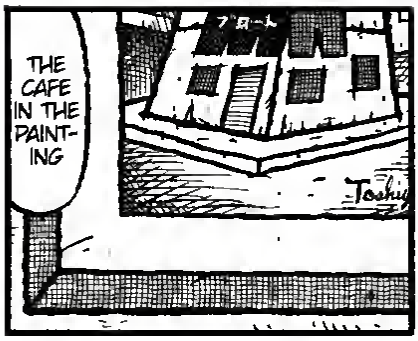
絵の中の喫茶店
UMM...
MIGHT YOU BE ONE OF TOSHI-YUKI'S FRIENDS?
I'M TOSHI-YUKI'S MO-THER.
IT'S A PLEA-SURE TO M...
MY NAME IS KURA-HASHI.
AH, YES.

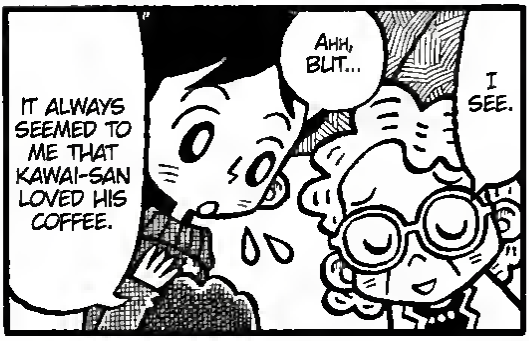
I SEE. THEN YOU'RE ONE OF HIS ART FRIENDS...
I WAS AT A TOTAL LOSS BACK THEN.
ERM,
WE DID MEET ONCE AT HIS SERVICE...
OH MY!
I'M SO SORRY!
THANK YOU
FOR SENDING ME THE INVITATION.
THAT'S A CAFE IN THE PAINTING... ISN'T IT?
I BELIEVE IT IS.
BROT
.....
.....
IT'LL BE 13 YEARS NOW SINCE...

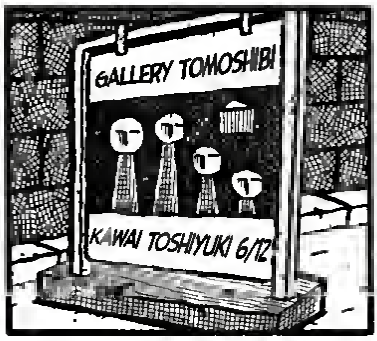
ENOUGH TO WEAR ON THE SHOP-KEEPERS' NERVES.
WE'D LINGER, DRINKING COFFEE FOR HOURS ON END,


I DON'T.
DO YOU KNOW WHERE IT IS?

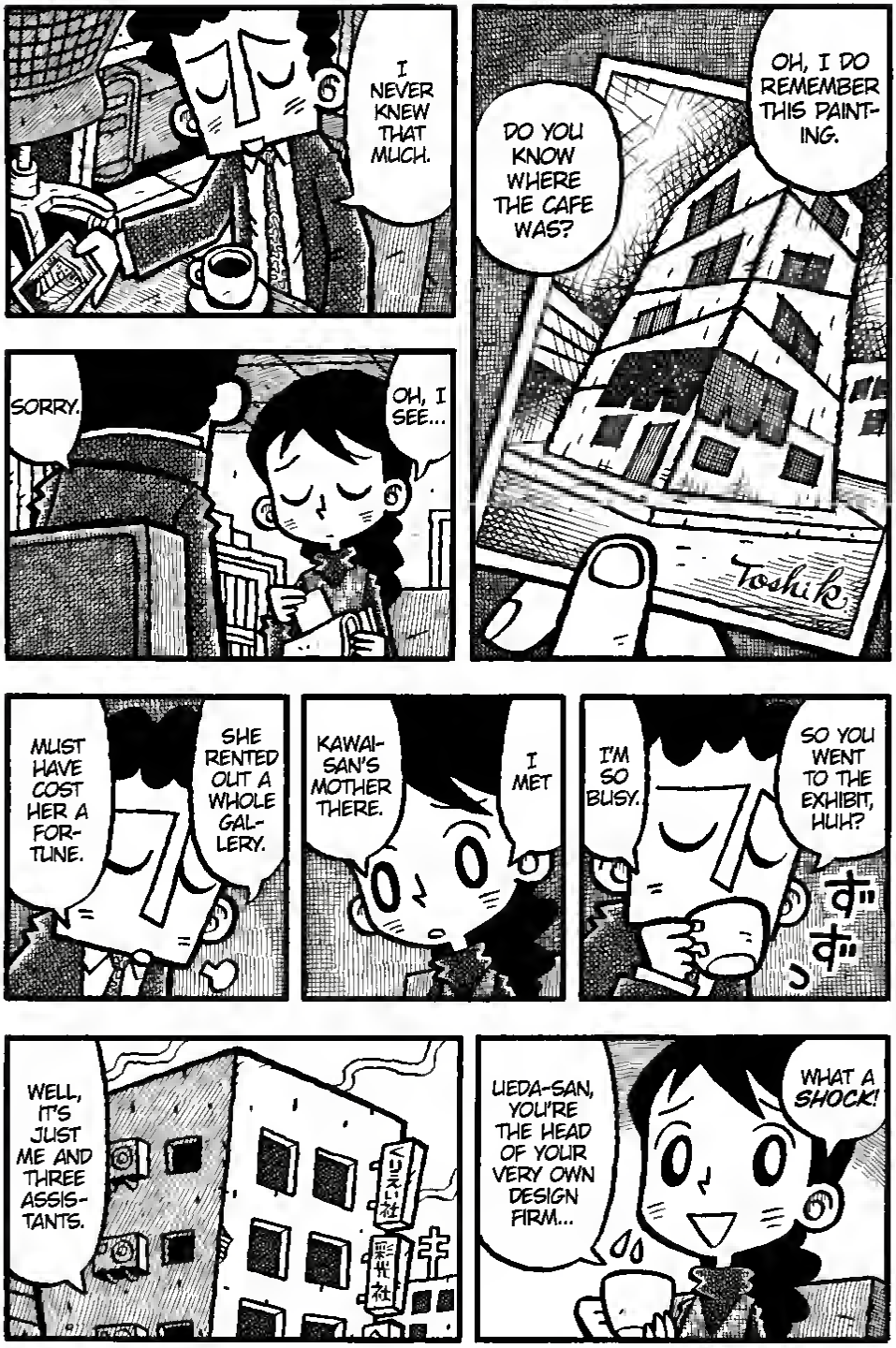

WE WERE HOPPING IN AND OUT OF CAFES ALL THE TIME...
BUT BACK THEN,

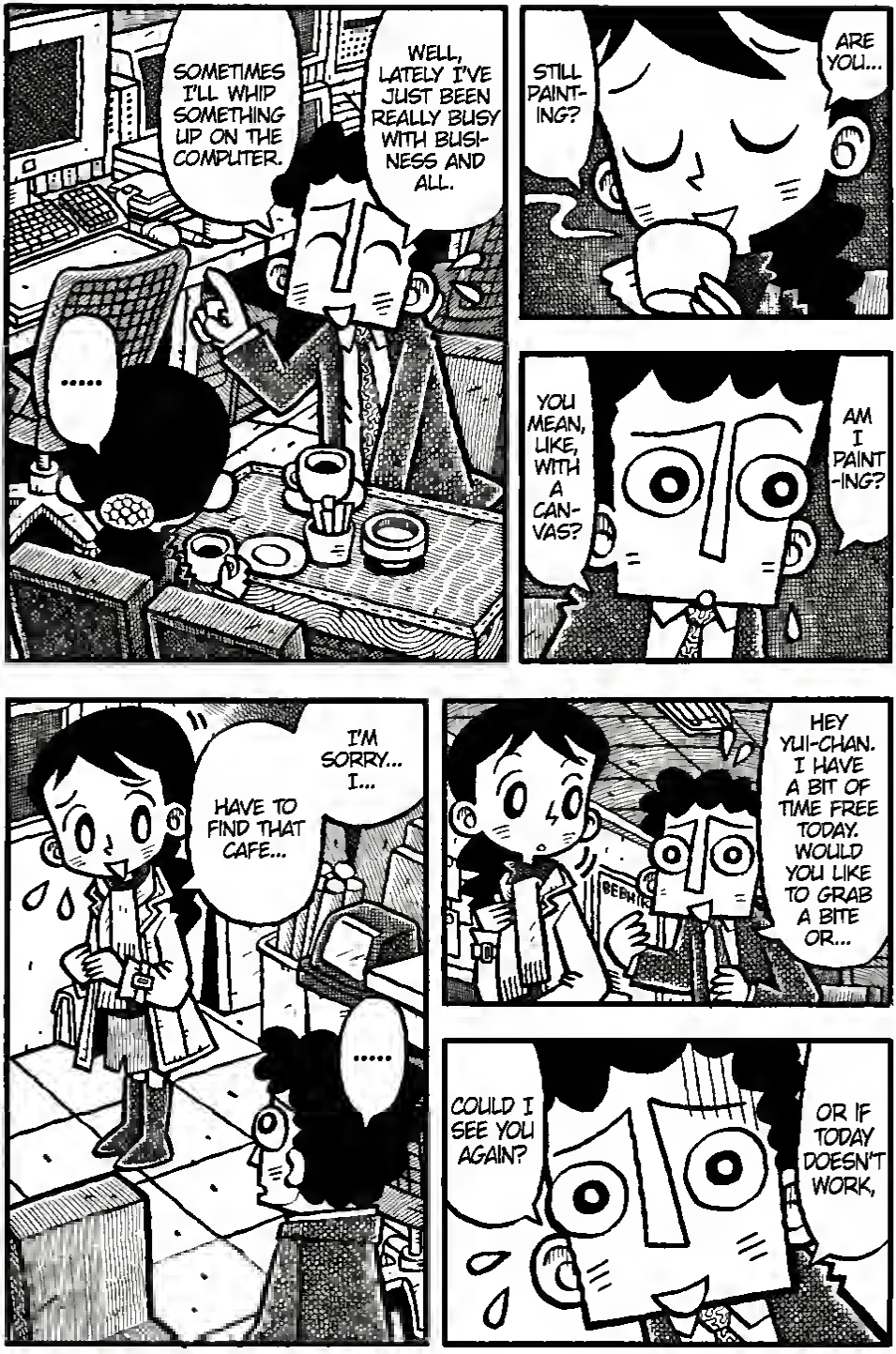

THE CAFE IN THE PAINT-ING
Toshi

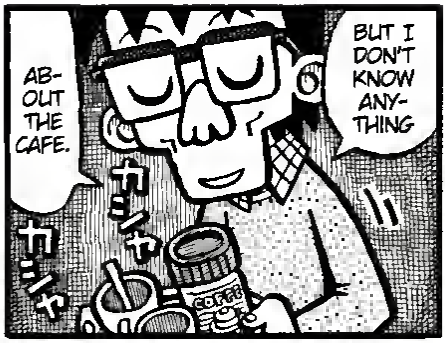

IT ALWAYS SEEMED TO ME THAT KAWAI-SAN LOVED HIS COFFEE.
AHH, BUT...
I SEE.


GALLERY TOMOSHIBI
KAWAI TOSHIYUKI 6/12

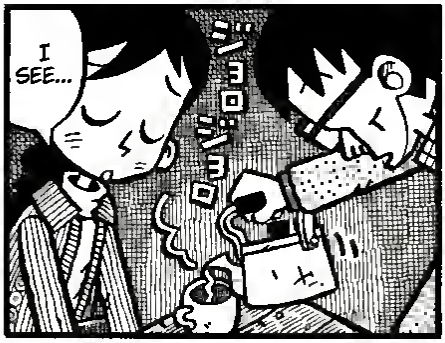
I'D NEVER BEEN TO THAT HE REALLY LIKED...
MIGHT BE A PLACE

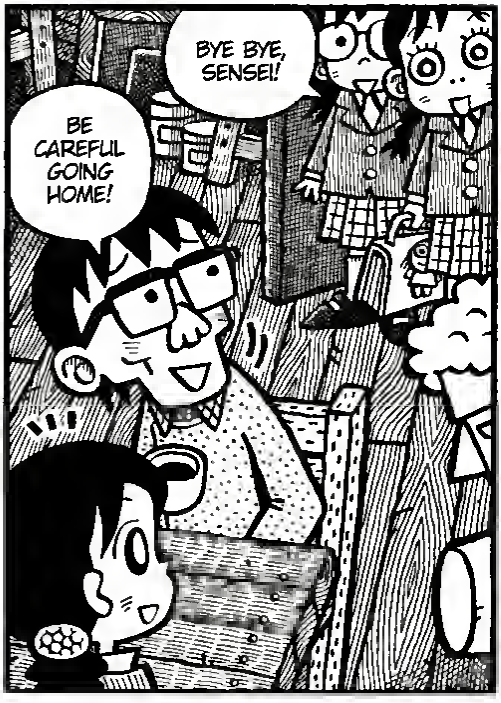

I NEVER KNEW THAT MUCH.
OH, I DO REMEMBER THIS PAINTING.
DO YOU KNOW WHERE THE CAFE WAS?
Toshiko
SORRY.
OH, I SEE...
SO YOU WENT TO THE EXHIBIT, HUH?
I'M SO BUSY.
I MET
KAWAI-SAN'S MOTHER THERE.
SHE RENTED OUT A WHOLE GALLERY.
MUST HAVE COST HER A FORTUNE.
WHAT A SHOCK!
UEDA-SAN, YOU'RE THE HEAD OF YOUR VERY OWN DESIGN FIRM...
WELL, IT'S JUST ME AND THREE ASSISTANTS.


SOMETIMES I'LL WHIP SOMETHING UP ON THE COMPUTER.
WELL, LATELY I'VE JUST BEEN REALLY BUSY WITH BUSINESS AND ALL.
.....
ARE YOU...
STILL PAINTING?
AM I PAINTING?
YOU MEAN, LIKE, WITH A CANVAS?
HEY YUI-CHAN. I HAVE A BIT OF TIME FREE TODAY. WOULD YOU LIKE TO GRAB A BITE OR...
I'M SORRY... I...
HAVE TO FIND THAT CAFE...
.....
OR IF TODAY DOESN'T WORK,
COULD I SEE YOU AGAIN?

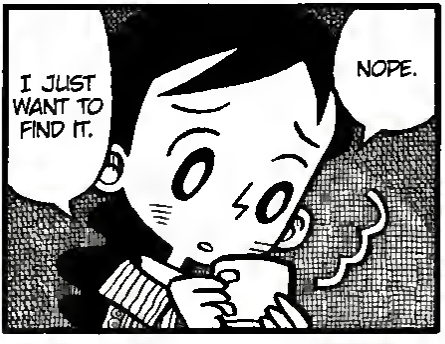

BUT I DON'T KNOW ANY-THING
AB-OUT THE CAFE.
カシャ
カシャ

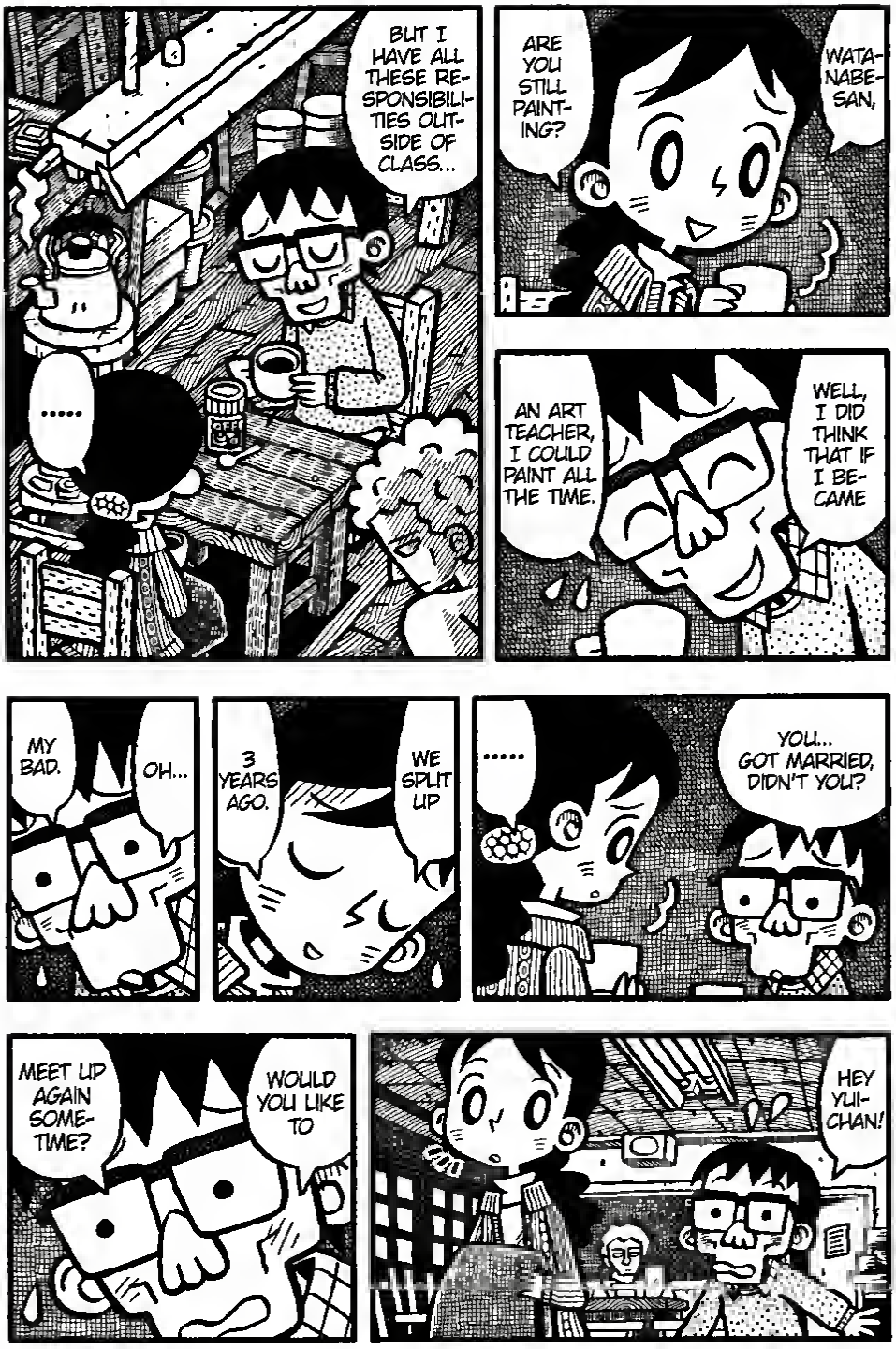
YEAH, I KNOW THE PAINTING.


I SEE...

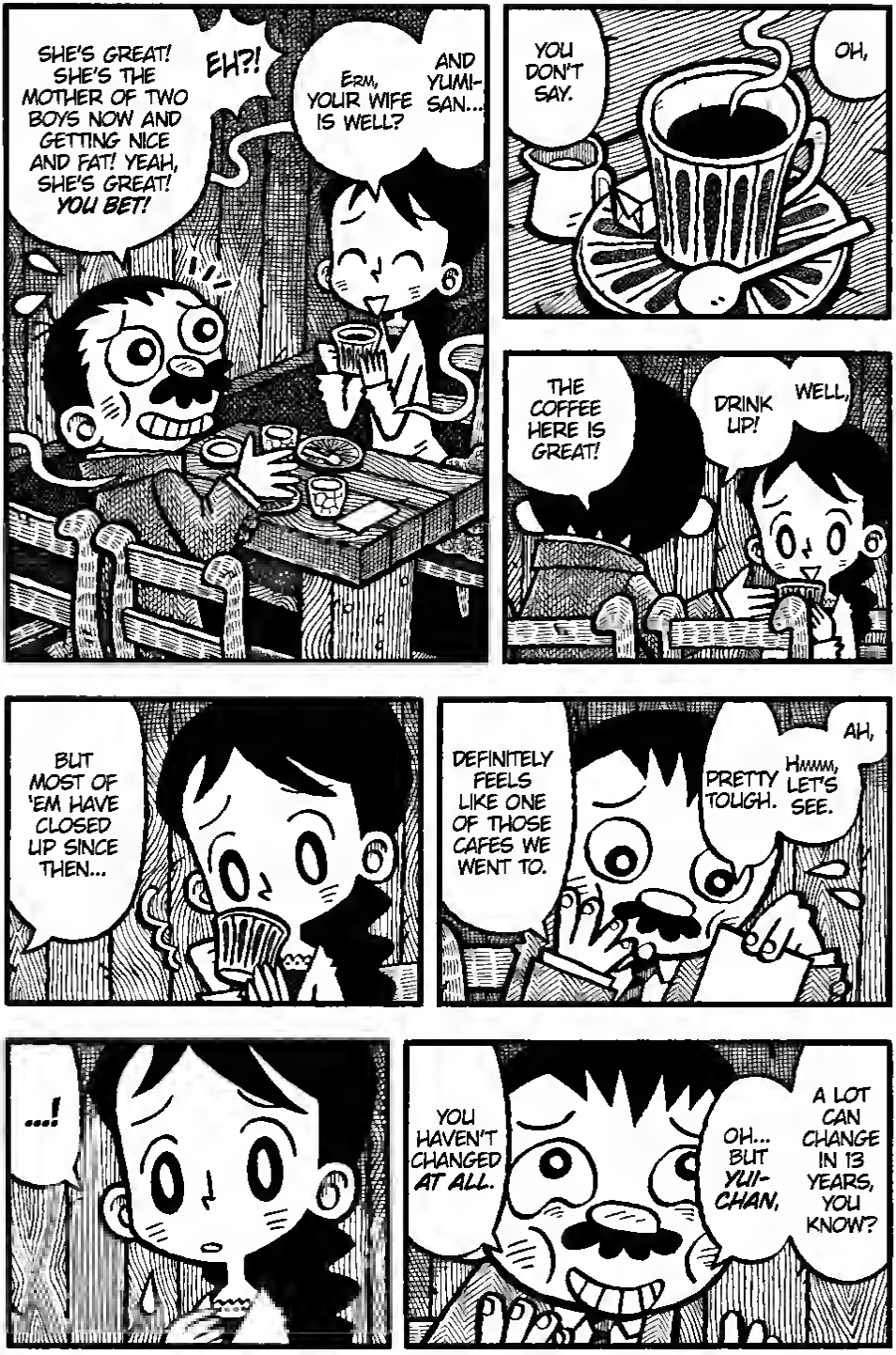

BYE BYE, SENSEI!
BE CAREFUL GOING HOME!

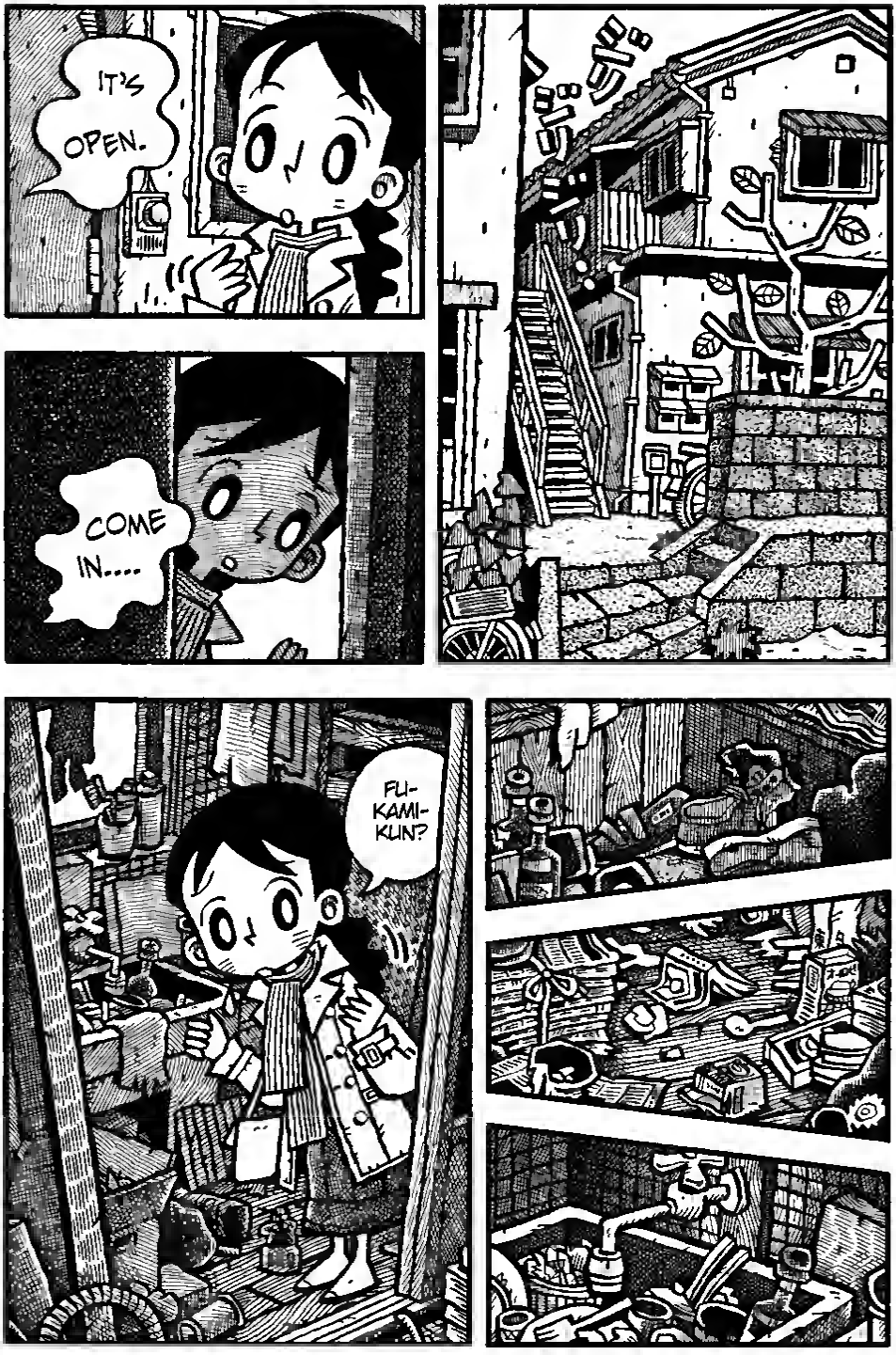
DID KAWAI'S MOTHER ASK YOU TO LOOK FOR IT?


NOPE.
I JUST WANT TO FIND IT.

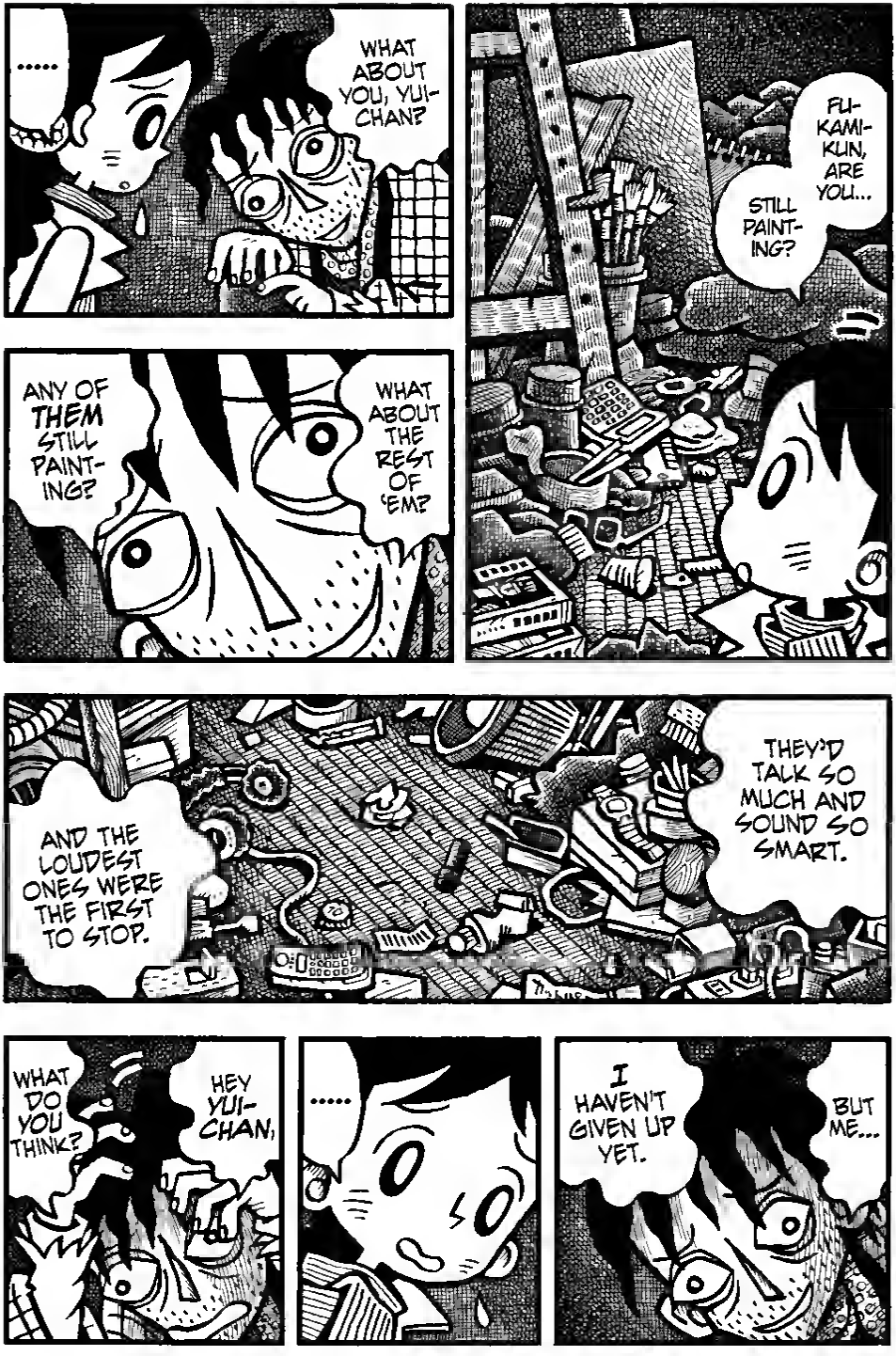

BUT I HAVE ALL THESE RESPONSIBILITIES OUTSIDE OF CLASS...
.....
WATANABE-SAN,
ARE YOU STILL PAINTING?
WELL, I DID THINK THAT IF I BECAME
AN ART TEACHER, I COULD PAINT ALL THE TIME.
YOU... GOT MARRIED, DIDN'T YOU?
.....
WE SPLIT UP
3 YEARS AGO.
OH...
MY BAD.
HEY YUI-CHAN!
WOULD YOU LIKE TO
MEET UP AGAIN SOMETIME?

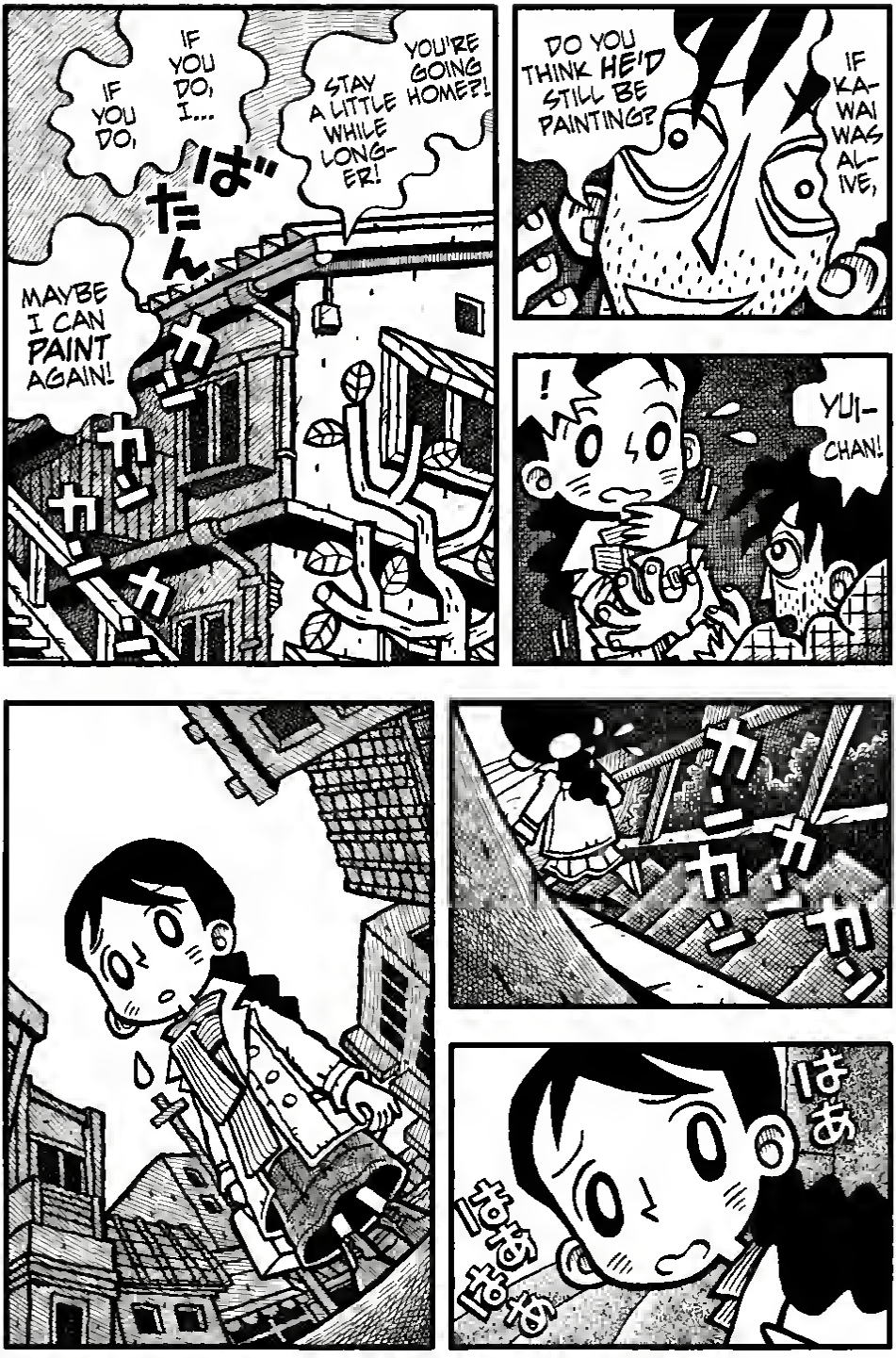
SO I SEE YOU TWO CAME TOGETHER!
OH-HO! THERE THEY ARE!
HE HE HE
RIGHT?!
WE JUST RAN INTO EACH OTHER OUTSIDE!
IT'S NOT LIKE THAT!
AND LINGER, DRINKING COFFEE FOR HOURS ON END...
WE'D GO TO ALL KINDS OF CAFES
BACK THEN,

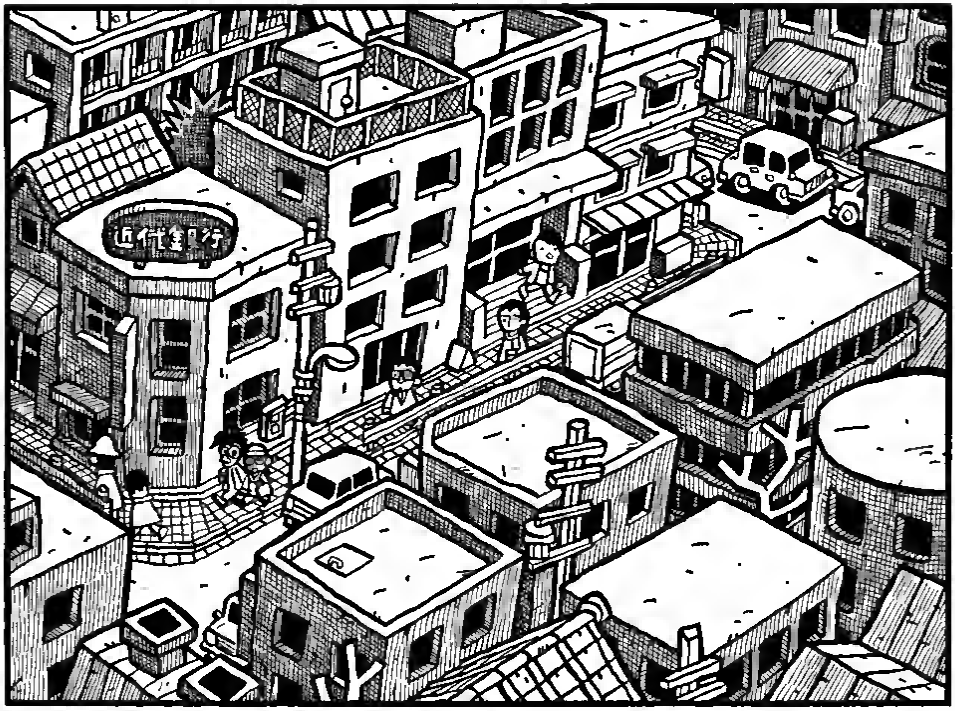

SHE'S GREAT! SHE'S THE MOTHER OF TWO BOYS NOW AND GETTING NICE AND FAT! YEAH, SHE'S GREAT! YOU BET!
EH?!
ERM, YOUR WIFE IS WELL?
AND YUMI-SAN...
YOU DON'T SAY.
OH,
THE COFFEE HERE IS GREAT!
DRINK UP!
WELL,
BUT MOST OF 'EM HAVE CLOSED UP SINCE THEN...
DEFINITELY FEELS LIKE ONE OF THOSE CAFES WE WENT TO.
PRETTY TOUGH.
HMMM, LET'S SEE.
AH,
...!
YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL.
OH... BUT YUI-CHAN,
A LOT CAN CHANGE IN 13 YEARS, YOU KNOW?

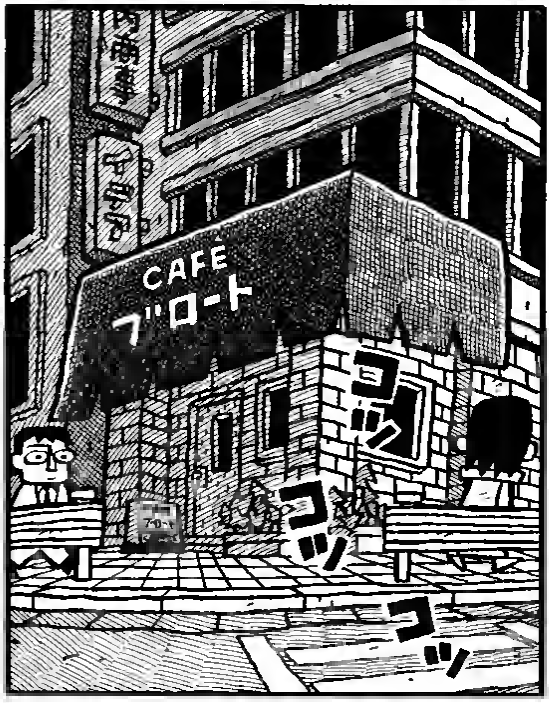

IT'S OPEN.
COME IN....
FU-KAMI-KUN?

LONG TIME NO SEE.
SORRY. YOU CAME IN VAIN.
.....
WHAT DO WE HAVE HERE?
YOU CAME ALL THIS WAY JUST FOR THIS LITTLE THING?

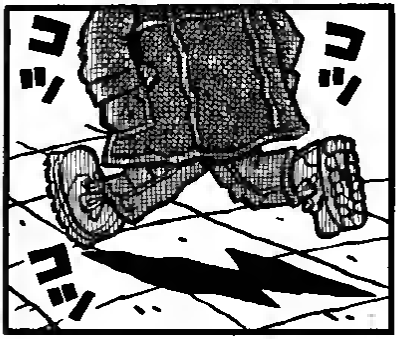

.....
WHAT ABOUT YOU, YUI-CHAN?
FU-KAMI-KUN, ARE YOU...
STILL PAINT-ING?
WHAT ABOUT THE REST OF 'EM?
ANY OF THEM STILL PAINT-ING?
THEY'D TALK SO MUCH AND SOUND SO SMART.
AND THE LOUDEST ONES WERE THE FIRST TO STOP.
HEY YUI-CHAN,
WHAT DO YOU THINK?
.....
BUT ME...
I HAVEN'T GIVEN UP YET.


IF KA-WAI WAS AL-IVE,
DO YOU THINK HE'D STILL BE PAINTING?
YUI-CHAN!
!
YOU'RE GOING HOME?!
STAY A LITTLE WHILE LONG-ER!
IF YOU DO,
IF YOU DO, I...
MAYBE I CAN PAINT AGAIN!
ばたん
カーカーカーカー
カーカーカーカー
はあ
はあはあ

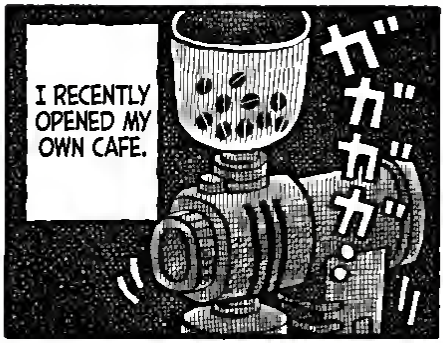


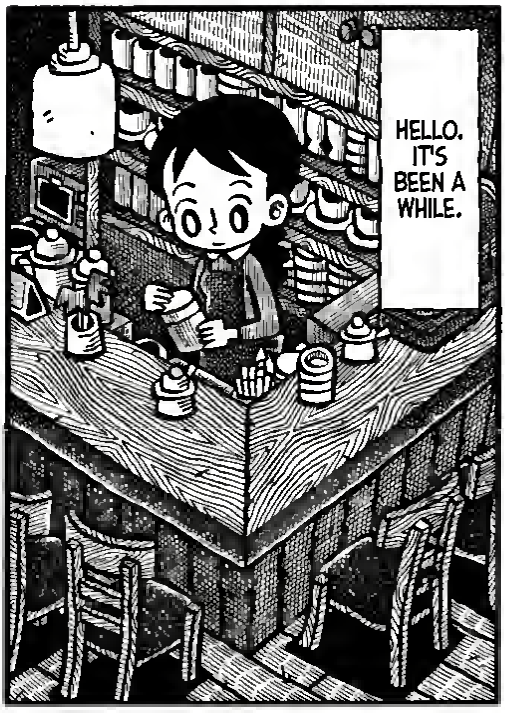

CAFÉ
コッ
コッ
コッ

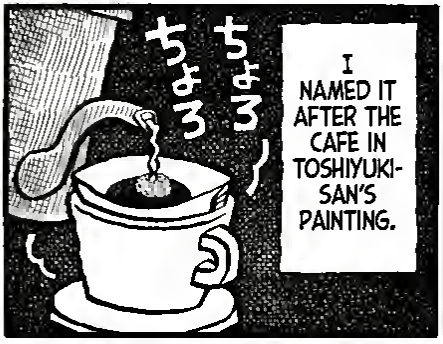
コッ
コッ
コッ


コッ
コッ
コッ

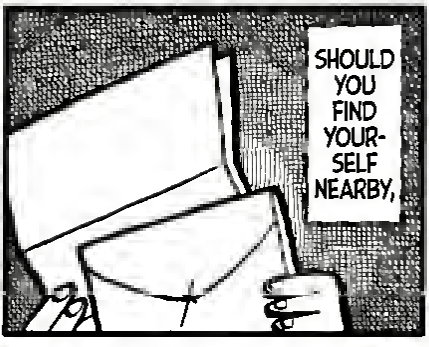
YOU'RE LATE!
OH, THERE HE IS!
ブロート
ぎぃぃっ
COMING RIGHT UP!
SORRY. MY BAD, GUYS.
COULD I JUST GET A CUP OF COFFEE?
AHH...


I RECENTLY OPENED MY OWN CAFE.
ガガガガ…


HELLO. IT'S BEEN A WHILE.


I NAMED IT AFTER THE CAFE IN TOSHIYUKI-SAN'S PAINTING.
ちょろ ちょろ

KURA-HASHI YUI.


SHOULD YOU FIND YOUR-SELF NEARBY,

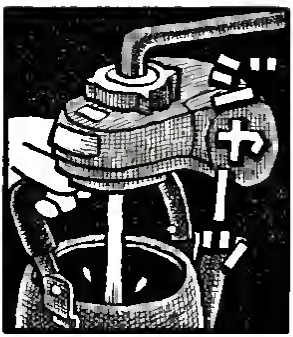
I HOPE YOU'LL STOP BY.

One Snowshoe presents
COFFEE MOU IPPAI
by Yamakawa Nao
Prepared by
Vhirx
onesnowshoe.tumblr.com

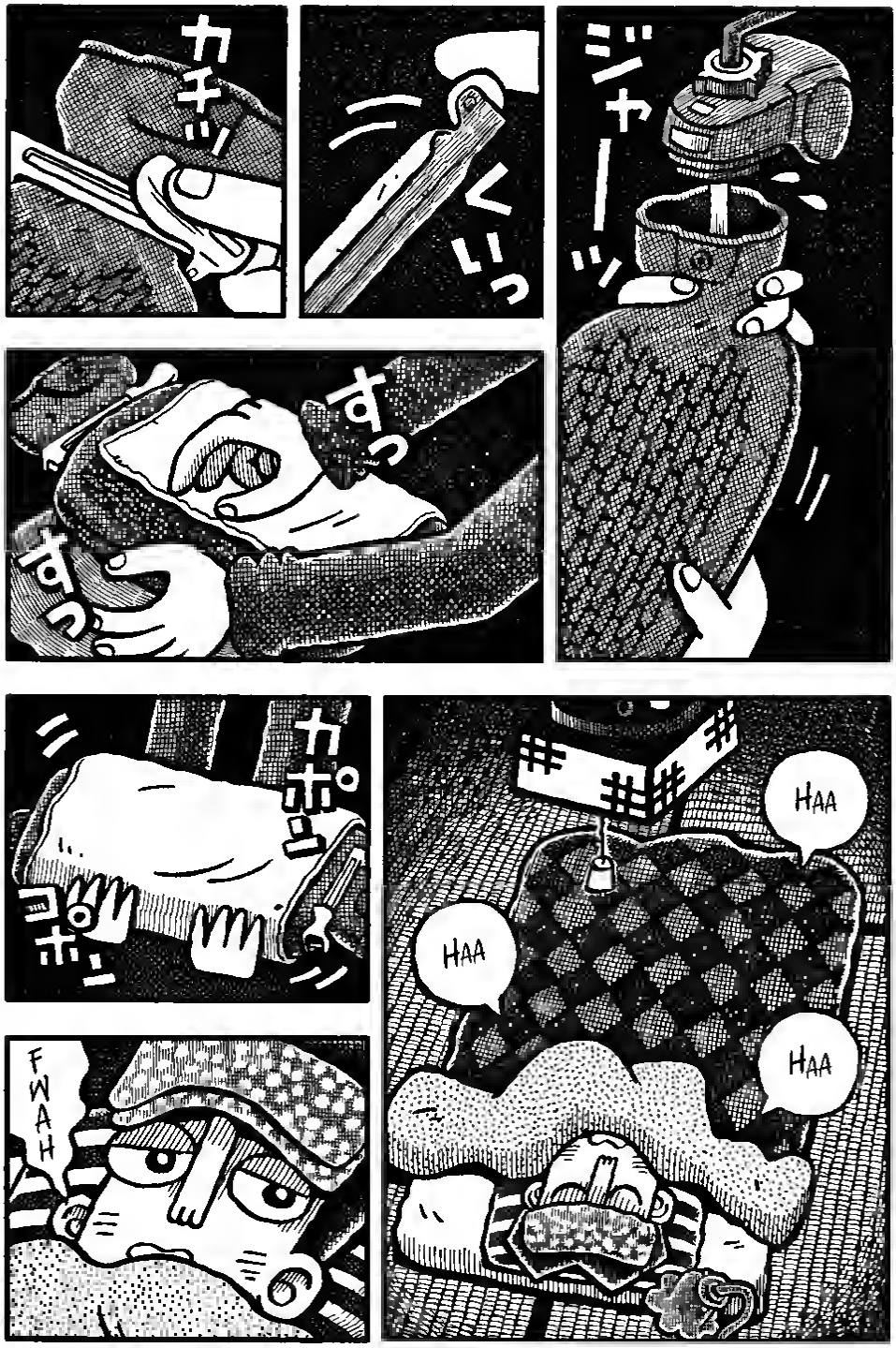
風邪をひいた日

チッ
チッ
チッ
ぼっ

カヨ


ジャー

HAA
HAA
すっ
ニ
ニ
くっ
カラ
コロ
カラン
ニ
ぽこ
ニ
がしゃら
ニ
かぽ
こぽ
HAA
HAA

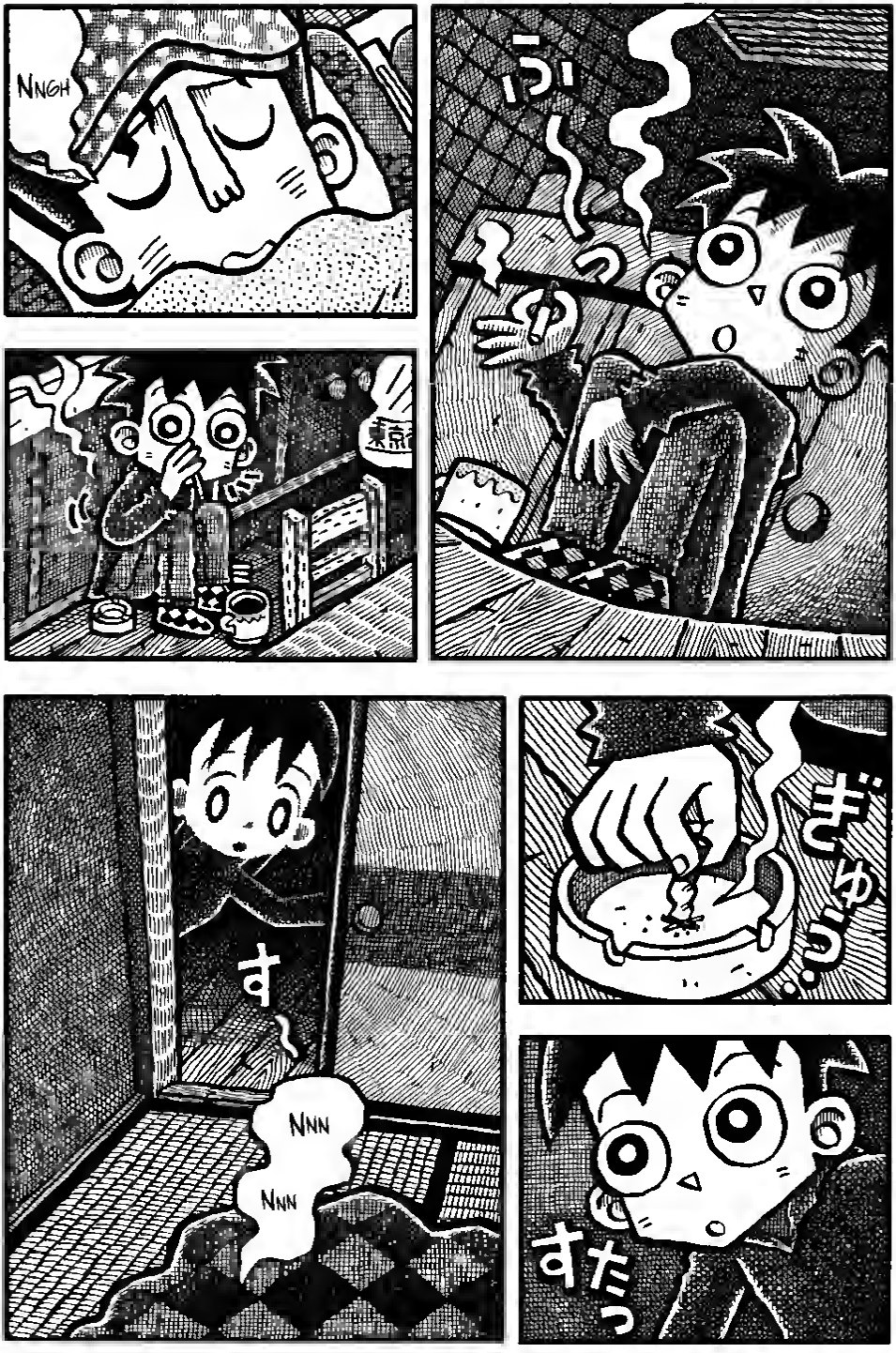

カチッ
くいっ
ジャーッ
すっ
カポン
HAA
HAA
HAA
FWAH

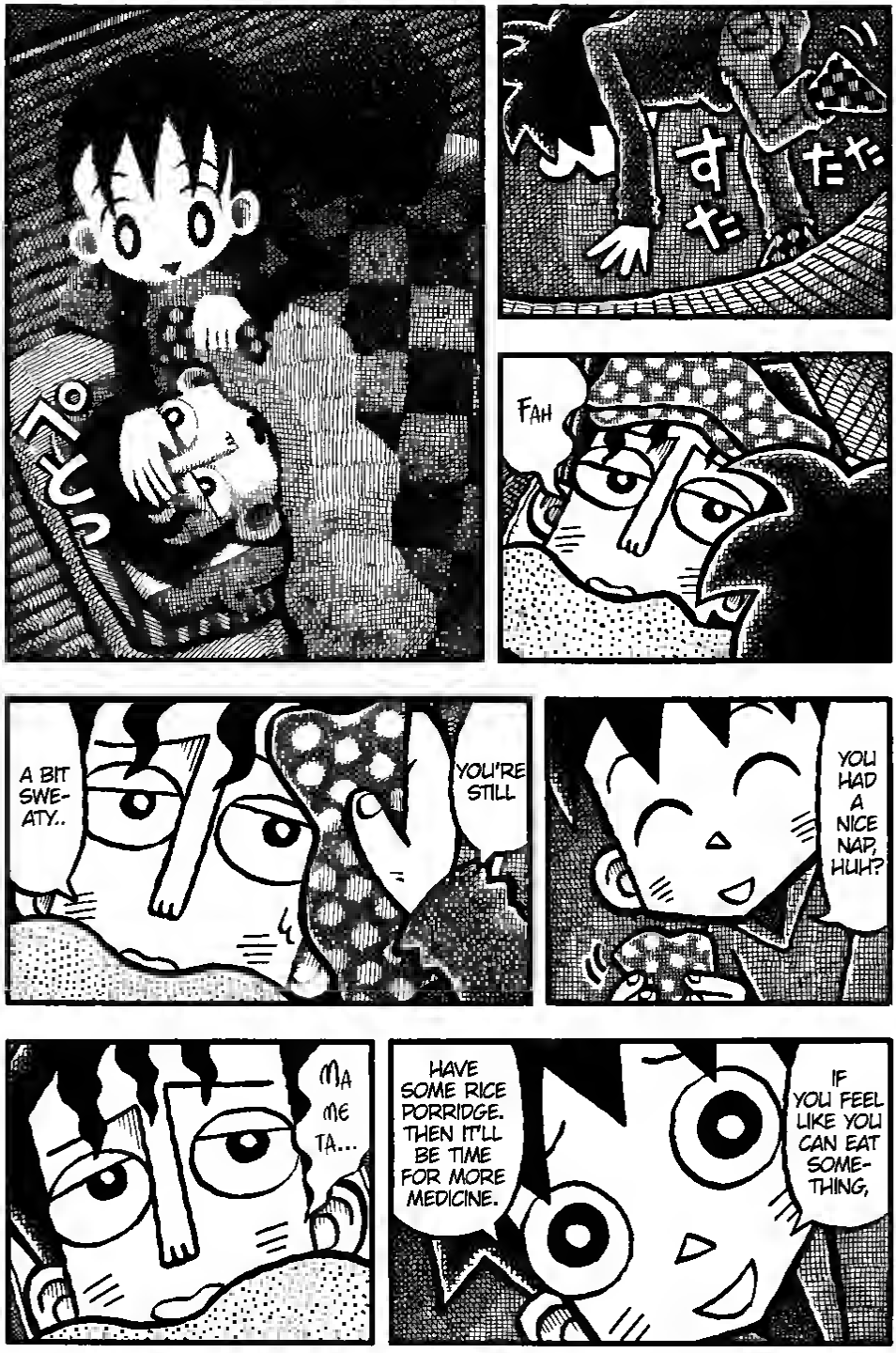
MU-
TSUMI...
AHH
すっ
ARE YOU OKAY?
CAN YOU...
LIFT YOUR HEAD? I HAVE A WATER PILLOW FOR YOU.
CO...
LD...
FEEL-
ING
BETT-
ER?
DOES
ANY-
THING
HURT?
BECAUSE YOU HAVE A FEVER.
ハナ～ンハナ～ン
ハナ～ン
ひえ～
YOU FEEL COLD...

NOTE: YUTANPO ARE WATER BOTTLES JAPANESE PEOPLE FILL WITH HOT WATER AND THEN PLACE AT THE FEET OF THEIR BEDS TO PROVIDE ADDITIONAL WARMTH

ぴちゃ
IS RIGHT HERE OKAY?
UHH...
ぎゅっ
ぽちゃ
ぴちゃ
ぽちゃ
IF YOU'RE TIRED, REST.
WHEN YOU WAKE UP, HAVE SOME RICE PORRIDGE AND TAKE SOME MEDICINE.
ぴと
I KNOW YOU FEEL LOUSY,
BUT WE HAVE TO BURN THAT FEVER DOWN.

HAA
HAA
すー
すー
ゴリ
ゴリ
ゴリ
ゴリ
すっ
ちょろ
ちょろー
ぽた
ぽた
ゴリ
ゴリ
カチッ
すっ
ちょろん


NNGH
ぅ…
東京
ぎゅ…
す
NNN
NNN
すたっ


ぺろっ
すたたた
FAH
A BIT SWEATY..
YOU'RE STILL
YOU HAD A NICE NAP, HUH?
MAMETA...
HAVE SOME RICE PORRIDGE. THEN IT'LL BE TIME FOR MORE MEDICINE.
IF YOU FEEL LIKE YOU CAN EAT SOMETHING,

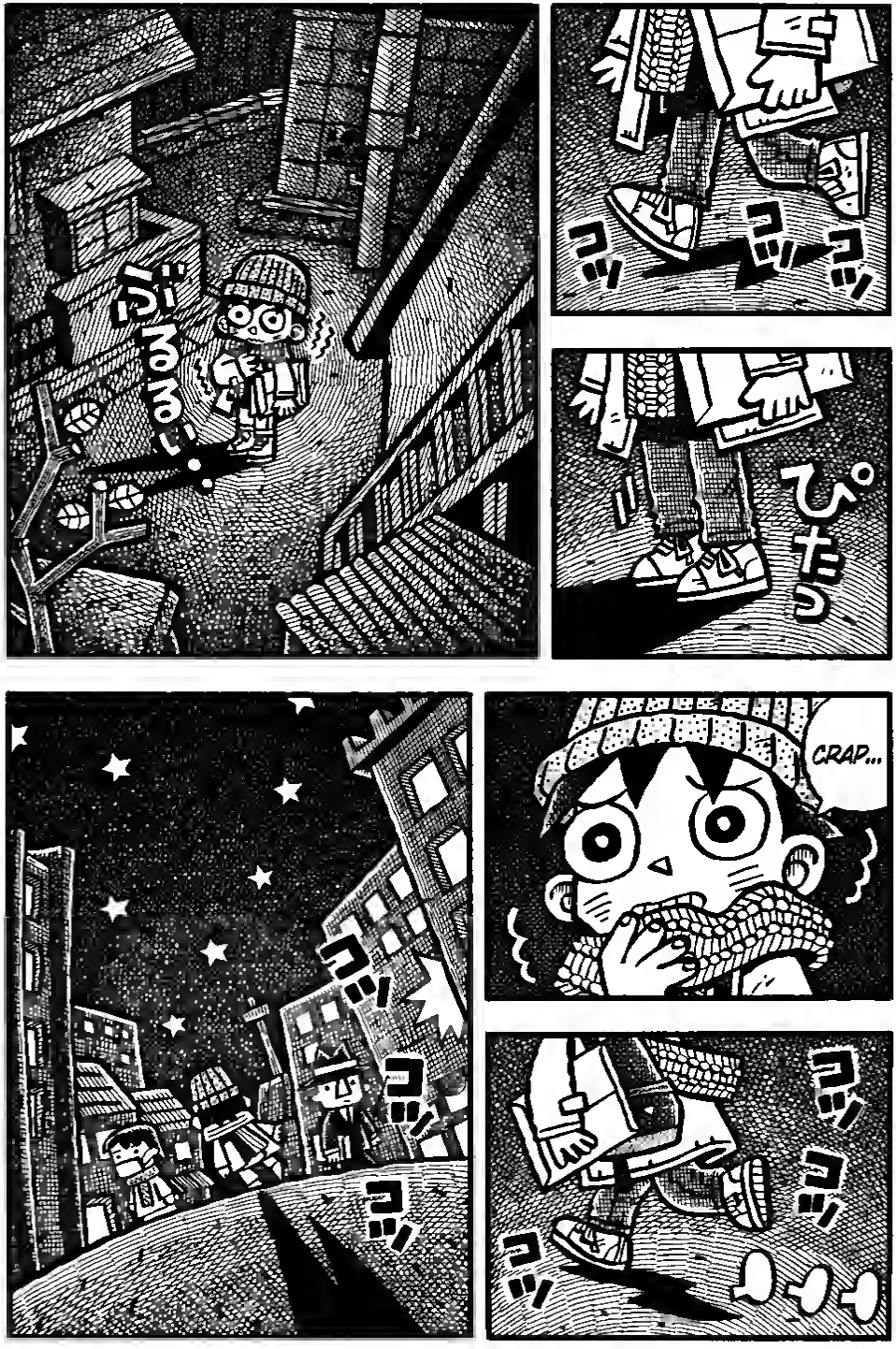
SO IT WAS YOU, HUH?
I SEE.
.....
YOU OPENED THE DOOR TO LET ME IN. REMEMBER?
OF COURSE IT WAS.
A FEW YEARS AGO,
OH YEAH. GUESS I DID...
AND MUTSUMI-SAN CAME BY AND NURSED ME...
ON A DAY I HAD CAUGHT A COLD,
I RANG YOU UP, AOYAMA-SAN,

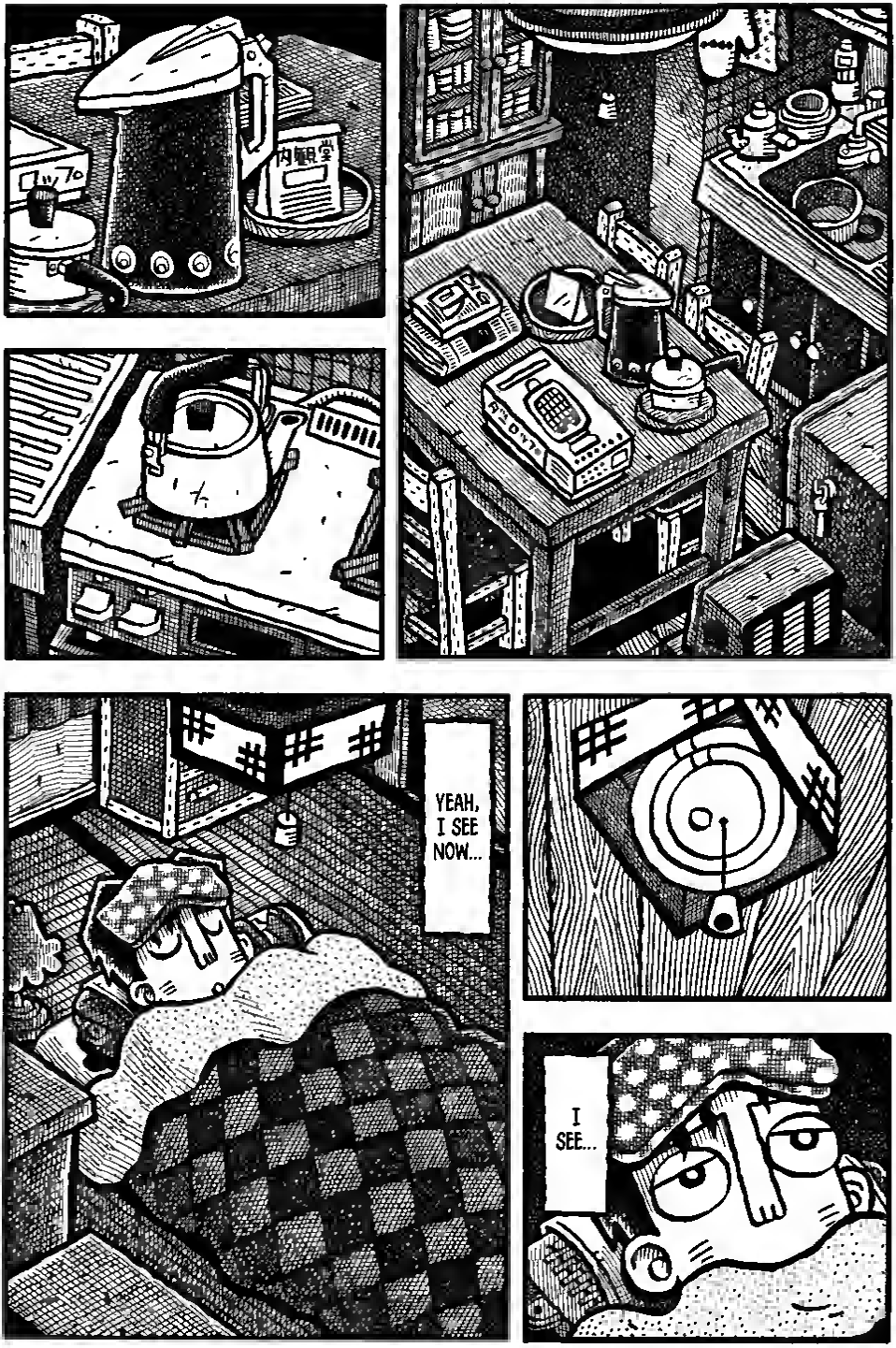
AND
SHE FED ME SPOONFULS OF RICE PORRIDGE.
.....
SHE HAD A YUTANPO AND A WATER PILLOW.
DID SHE NOW?
SHE DID!
AND THEN YOU SHOWED UP, TOO!
AND YOU WERE GOING TO GET ME A CUP OF COFFEE, AND MUTSUMI-SAN SCOLDED YOU SILLY! REMEMBER?
OH YEAH.
.....
HAVE YOU...
HEARD ANYTHING FROM HER?

I SEE.
すっ
NO.
HAVE YOU TRIED REACHING OUT TO HER AT ALL?
NO.
ちょろちょろ
カサッ
コトッ
HERE.
OKAY.
IT'S KIND OF INCREDIBLE.

I WONDER WHERE SHE IS AND WHAT SHE'S DOING...
WHO KNOWS, RIGHT?
NEVER SEEING SOME-ONE
YOU USED TO SEE EVERY SINGLE DAY.
ちゅるり
HEY AOYAMA -SAN!
MY BAD.
AH!
.....
DID YOU FINISH ALL YOUR DRAFTS?
WILL YOUR DEADLINE BE OKAY?

AND I'VE LEFT A BUNCH OF DRINKS FOR YOU IN THE FRIDGE.
THERE'S MORE POR-RIDGE ON THE STOVE.
OH, AND THERE'S HOT WATER IN A THERMOS...
WELL,
しゅたっ
I'LL DO WHAT I CAN WITH THESE.
I'LL HOLD ONTO IT FOR NOW.
THEN
GUA
SHOULD I KEEP IT OR JUST STOW IT IN YOUR MAIL-BOX?
HOW AB-OUT THE KEY?
GET SICK.
DO... N'T
?
MA...


ぶるるっ！
コッ
コッ
ぴたっ
コッ
コッ
コッ
CRAP...
コッ
コッ
コッ

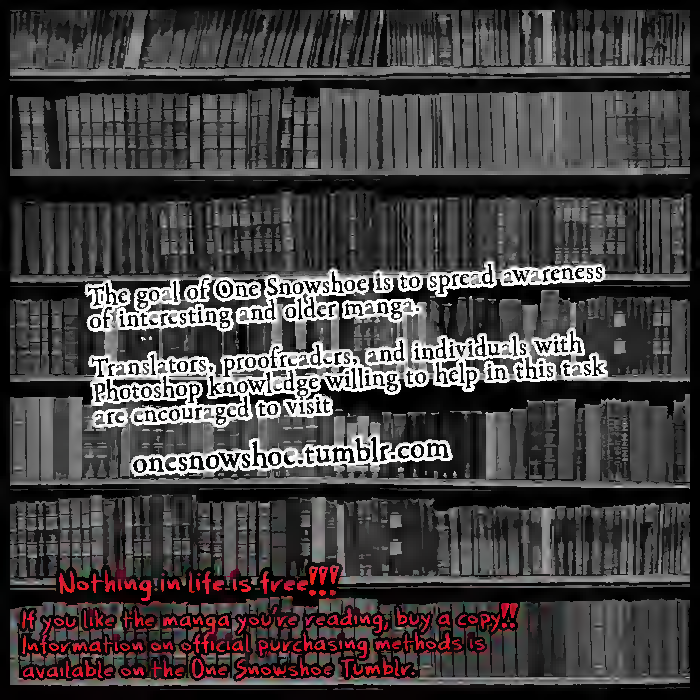

YEAH, I SEE NOW...
I SEE...

SNACKING ON MILKY CANDY WHILE DRINKING BLACK COFFEE TASTES GREAT.

AS DOES CHEESE.

AS DOES SENBEI.

THUS, I COMPLETED THE SECOND VOLUME OF *COFFEE MOU IPPAI.*


The goal of One Snowshoe is to spread awareness of interesting and older manga.
Translators, proofreaders, and individuals with Photoshop knowledge willing to help in this task are encouraged to visit
onesnowshoe.tumblr.com
Nothing in life is free!!!
If you like the manga you're reading, buy a copy!!
Information on official purchasing methods is available on the One Snowshoe Tumblr.